CHRISTIE'S 佳士得

嘉木留芳 秋日芬 長 長 精選明式家具

- E T E R N A L M I N G -TREASURES FROM THE MQJ COLLECTION

> HONG KONG | 29 NOVEMBER 2024 香港 | 2024年11月29日

SPECIALISTS AND SERVICES FOR THIS AUCTION Specialists & Liaison





Chi Fan Tsang

Audrey Lee

Marco Almeida





Liang-Lin Chen





Fimothy I ai

Joyce Tsoi

Felix Pe



Masahiko Kuze

CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

Hong Kong Pola Antebi International Director Tel: +852 2978 9950

Chi Fan Tsang International Director Tel: +852 2978 9954

Marco Almeida Specialist Head of Department & Head of Private Sales Tel: +852 2978 6810

Liang-Lin Chen Specialist Head of Sale . Tel: +852 2978 6725

Timothy Lai Associate Specialist Tel: +852 2978 9943

SERVICES

Written and Telephone Bids & Christie's Live Tel: +852 2978 9910 Email: bidsasia@christies.com

Paddle Registration Tel: +852 2760 1766 Email: registrationasia@christies.com

Audrev Lee Associate Specialist Tel: +852 2978 6951

Joyce Tsoi Associate Specialist Tel: +852 2978 5343

Yunhan Sun Junior Specialist Tel: +852 2978 6863

Beijing

Auction Results

HK: +852 2760 1766

US: +1 212 703 8080

UK: +44 (0)20 7627 2707

Internet: www.christies.com

Dai Dai, Senior Specialist Felix Pei, Senior Specialist Tel: +86 (0) 10 8583 1766

Shanghai Sherese Tong Senior Specialist Tel: +86 (0) 21 2226 1512

Taipei Ruben Lien Senior Specialist

Tel: +886 2 2322 0010 Tokyo Masahiko Kuze Associate Vice President

Tel: +81 362 671 787

Catalogues Online

Internet: www.christies.com

Email: infoasia@christies.com

Lotfinder®

Client Services

Tel: +852 2760 1766

Sale Co-ordinators Yvonne Jiang yvonnejiang@christies.com Tel: +852 2978 9955

Calista Cheung calistacheung@christies.com Tel: +852 2978 6734

Global Managing Director Heidi Yang Tel: +852 2978 6804

Regional Managing Director Nicole Wright Tel: +852 2978 9952

Post-Sale Services Tel: +852 2760 1766 Email: postsaleasia@christies.com

www.christies.com

Email For general enquiries about this auction, emails should be addressed to the Sale Co-ordinator(s).

CHRISTIE'S 佳士得

ETERNAL MING - TREASURES FROM THE MQJ COLLECTION 嘉木留芳 - 「木趣居」精選明式家具

FRIDAY 29 NOVEMBER 2024 星期五 2024年11月29日

AUCTION 拍賣

Friday 29 November 2024 · 2024年11月29日(星期五) 2.00pm (Sale 22737, Lots 1101-1115) 下午2時(拍賣編號 22737,拍賣品編號 1101-1115) Location: HONG KONG, 6/F, The Henderson, 2 Murray Road, Central 地點:香港,中環美利道2號 The Henderson 6樓 Tel 電話:+852 2760 1766

VIEWING 預展

HONG KONG, 6/F, The Henderson 香港, The Henderson 6樓 Friday - Thursday, 22 - 28 November 11月22至28日(星期五至四) 10.30am - 6.00pm

HIGHLIGHTS PREVIEW 精選拍品預展

HONG KONG. The Henderson 香港,The Henderson Friday - Tuesday, 11 - 15 October · 10月11至15日(星期五至二) 10.30am - 5.30pm

AUCTIONEERS 拍賣官

Liang-Lin Chen

AUCTION CODE AND NUMBER 拍賣名稱及編號

In sending Written and Telephone bids or making enquiries, this sale should be referred to as OCTAGONAL-22737. 在遞交書面和電話競投表格或查詢拍賣詳情時,請註明拍賣名稱及編號為八方-22737。

CONDITIONS OF SALE - BUYING AT CHRISTIE'S 業務規定 - 買家須知

The sale for each lot is subject to the Condition of Sale, Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice, which are set out on christies.com. Please note that the symbols and cataloguing for some lots may change before the auction. For the most up to date sale information for a lot, please see the full lot description, which can be accessed through the sale landing page on christies.com. 每件拍賣品的銷售均受 christies.com 上列出的業務規定、重要通知及目錄編列方法之說明的約束。請注意,某些拍賣品的符號和目錄 可能會在拍賣前發生變化。有關拍賣品的最新拍賣信息,請參閱 christies.com 上的拍賣登陸頁面中的完整拍賣品描述。

ENQUIRIES 查詢

HK香港:+85227601766



掃瞄以瀏覽拍賣詳情



Scan QR to access Christie's WeChat mini program 掃描二維碼或微信搜索 "佳士得"小程序, 查閱 全球拍賣資訊

Yunhan Sun Dai Dai

UK 英國:+44 (0)20 7627 2707 US 美國: +1 212 703 8080





Follow us on Instagram 關注佳士得 亞洲Instagram賬戶 @christiesasia



A SPECIAL EXHIBITION OF THE MQJ COLLECTION







1101 A SMALL *ZITAN* RECTANGULAR BOX

LATE MING DYNASTY-EARLY QING DYNASTY

17 1⁄8 in. (43.5 cm.) wide, 9 5⁄8 in. (24.5 cm.) deep, 7 ⅔ in. (20 cm.) high

HK\$80,000-180,000

US\$11,000-23,000

PROVENANCE: The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Sotheby's Hong Kong, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, A Special Exhibition of the MQJ Collection, 11-15 October 2024

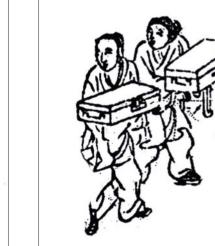
LITERATURE:

Grace Wu, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture- vol. 2*, Beijing, 2017, pp. 484-485

Zhongyi Shuihu Zhuang (Outlaws of the Marsh) 《忠義水滸傳》梁山伯分金大買市



來源: 木趣居珍藏,香港 展覽: 香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日 香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日 出版: 伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-下》,北京,2017年,頁484-485



Qing Ye Zhong (Alarm Bell on a Still Night) 《清夜鐘》



This box of classical design is a standard example of its type among surviving examples of the late Ming dynasty. It is completely plain but for the beadings on the edges of the cover and the body. The *baitong* metalware includes the lotus shaped plate in front, the rectangular corner mounts on the walls and the inlaid *ruyi*-shaped mounts at the four corners of the lid. There are also the bale handles on the sides with protective plates. Made of choice *zitan* wood with tight grains and whirling pattern. 此箱為傳世晚明小箱子的基本式。蓋口與箱口起兩度燈草線,起加固 作用。正面荷花瓣形面頁,立牆四角用銅頁包裹,頂蓋鑲釘雲紋如意 頭形飾件。兩側安提環,並設護眼錢。銅活均白銅做。此箱子選材講究, 充分呈現紫檀天然緊密迴旋的紋理。







~1102 ARAREAND LARGE HUANGHUALI 十七至十八世紀 黃花梨大圓盒 **ROUND BOX** 來源: 17TH-18TH CENTURY

9 5/16 in. (23.7 cm.) diam., 3 1/8 in. (8 cm.) high

HK\$150,000-280,000

US\$20.000-36.000

PROVENANCE: The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Sotheby's Hong Kong, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, A Special Exhibition of the MQJ Collection, 11-15 October 2024

LITERATURE:

Grace Wu, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture- vol. 2, Beijing, 2017, pp. 496-497

木趣居珍藏,香港

展覽:

香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日 香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日 出版: 伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-下》,北京,2017年,頁496-497

This simple round box carved from a solid piece of wood appears easy to make but in fact requires a high degree of skill and craftsmanship. The edge of the cover and the box are beaded on the outsides and rabbeted on the insides for a tight fit. There is a *baitong* lobe-shaped plate inlaid into the front, and a cloud-shaped lift-up hasp with opening for the lock receptacle. The back has a rectangular strap hinge, also made of baitong. Round boxes made in huanghuali wood are very rare. This exquisite round box is fashioned from one solid piece of beautifully grained huanghuali wood, with both the cover and the body of the box showing flowing patterns like clouds, like rivers.

Please note these lots contain a type of Dalbergia wood that is subject to CITES export/import restrictions. However, as each lot (or each individual item in the lot) the weight of this type of Dalbergia does not exceed 10 kg, starting from 1 May 2021, CITES license is no longer required for importing the lot (or the individual item in the lot) into Hong Kong. Before you decide to bid, please check whether your destination country permits import without CITES license. If CITES license is required, we will make the lot available for your collection in Hong Kong. We will not cancel your purchase due to any CITES restrictions impacting the import of the lot to the destination country.





(two views 二面)



此盒獨木為之,看似至簡,而所需工至繁,藝至高。蓋口及箱口起兩道 陽線,蓋與箱踩子口上下扣合。正面鑲蓮瓣形白銅面頁,拍子作雲頭形, 開口容納鈕頭,背面安長方形白銅合頁。傳世品中黃花梨木製圓盒不多, 屬珍稀種類。這個從整木挖鑿而成的圓盒非常精致。取材自木紋華美 的黃花梨獨木,盒蓋與盒身上的紋理連接,如行雲流水。

請注意所列拍賣品包含一種黃檀屬的木。所有含有黃檀屬木的拍賣品受 CITES 出/入口管制。 但由於每件拍賣品(或拍賣品內的個別物品)該類黃檀木的重量不超過10公斤,由2021年 5月1日起,該拍賣品(或拍賣品內的個別物品)分別進口香港不再需要CITES許可證。在您 決定競投之前,閣下應確定目的地國家是否允許在沒有CITES 許可證的情況下入口。如果目的 地需要 CITES 許可證,您可選擇在香港提取拍賣品。佳士得不會因為目的地國家對拍賣品 有 CITES 規定限制出口該國而取消您的交易。





~1103 AN EXTREMELY RARE HUANGHUALI OCTAGONAL **INCENSE STAND**

LATE MING DYNASTY

The top is of frame construction with a single board flush. tongue-and-grooved floating panel supported by one dovetailed transverse stretcher below. The edge of the frame moulds downwards and inwards from about one third way down and then again to end in a very narrow flat band. The waist and the beaded-edged leaf-shaped aprons are made of one piece of wood. The four rectangular legs are shaped in a graceful curve to end in small outward hoofs which are tenoned to the slightly curved. rectangular base stretchers, with four small feet at the corners.

19 % in. (50.5 cm.) wide, 14 % in. (37.7 cm.) deep, 40 % in. (103.3 cm.) high

HK\$12,000,000-22,000,000 US\$1.600.000-2.800.000

PROVENANCE:

Chung Wah Pui Collection (Hong Kong Min Chiu Society member), Hong Kong, 1990-1997 The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Hong Kong, Grace Wu Bruce Co Ltd., Best of the Best- An Exhibition of Ming Furniture from Private Collections, December 1994

Hong Kong Museum of Art. In Pursuit of Antiquities: Thirty-fifth Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society, 22 December 1995-18 February 1996

Sotheby's Hong Kong, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture, 29 September-2 October 2017

Christie's Hong Kong, A Special Exhibition of the MQJ Collection. 11-15 October 2024

LITERATURE:

Hong Kong Museum of Art, In Pursuit of Antiquities: Thirty-fifth Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society, Hong Kong, 1995, p. 281, no. 253 P.P. Piccus, 'Conference and Exhibition Review', Orientations, February 1995, Hong Kong, p. 69 Grace Wu Bruce, Two Decades of Ming Furniture, Beijing, 2010, pp. 18-19 Grace Wu, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming

Furniture- vol. 1, Beijing, 2017, pp. 70-73

Grace Wu, Three Decades of Ming Furniture, Beijing, 2024, pp. 22-23



晚明 黃花梨四足葉紋八方高香几

八方几面攢邊打槽平鑲獨板面心,下裝一根穿帶出梢支承。框面冰盤 沿上部平直,自中上部下斂至底壓窄平線。束腰與沿邊起皮條線的葉 形牙子一木連做,互相銜接,並向上與邊框結合。四根修長的方材三 彎腿足弧形舒斂有致,於底向外微翻出蹄足,足底出榫納入帶有小足 支承於四角的微弧形長方托泥。

來源:

鍾華培舊藏(香港敏求精舍成員),香港,1990-1997年 木趣居珍藏,香港

展覽:

香港,嘉木堂,《家具中的家具-明式家具私人珍藏精選》,1994年12月 香港藝術館,《敏求精舍三十五週年紀念展》,1995年12月22日-1996年 2月18日

香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日 香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日

出版:

香港藝術館,《好古敏求-敏求精舍三十五週年紀念展》,香港,1995年, 頁281,編號253

R·P·畢格史,「會議展覽評論」,《Orientations》,1995年2月刊, 香港,頁69

伍嘉恩,《明式家具二十年經眼錄》,北京,2010年,頁18-19 伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-上》,北京,2017年,頁70-73

伍嘉恩,《明式家具三十年經眼錄》,北京,2024年,頁22-23



The shape of this incense stand is very unusual. It is identical to the piece that was in the collection of Wang Shixiang, illustrated in Wang Shixiang, Ming Shi Jiaju Zhenshang (Appreciating Ming-Style Furniture), Beijing, 2003, p. 130, no. 75 (Fig. 1), now in the collection of the Shanghai Museum, China. They were made as a pair.

This item is made of a type of Dalbergia wood which is subject to CITES export/ import restrictions since 2 January 2017. This item can only be shipped to addresses within Hong Kong or collected from our Hong Kong saleroom and office unless a CITES re-export permit is granted. Please contact the department for further information.



(top 几面)



The waist and leaf-shaped aprons are made of one piece of wood 束腰及葉形牙子一木連做



Fig.1圖一

此香几造型獨特,與前屬王世襄先生收藏、現歸上海博物館的高香几, 載於王世襄《明式家具珍賞》,北京,2003年,頁130,圖版75(圖一), 造型完全一樣。原來是一對。

本拍賣品由黃檀屬的木製造而成。從2017年1月2日起,所有由黃檀屬的木製成的物品受 CITES出入口管制。除非獲得CITES再出口許可,此拍賣品只可運送至香港境內的地址或從 我們的香港拍賣場提取。請與專家部門聯繫以瞭解詳情。







~1104 A CARVED *HUANGHUALI* '*CHI*-DRAGON' FOLDING MIRROR STAND

LATE MING DYNASTY-EARLY QING DYNASTY

The mirror support panel comprises a frame inset with corner spandrels of C-scroll design, and in the centre, a large roundel with openwork carving of a coiled *chi*-dragon flanked by four double cloud scrolls. A lotus leaf-shaped support where the mirror would rest is fitted in the centre below. The base with curvilinear-shaped aprons and beautifully modelled low hoof feet.

12 ³/₈ in. (31.4 cm.) wide, 12 ³/₈ in. (31.4 cm.) deep, 10 ¹/₄ in. (26 cm.) high when set up; 2 ¹⁵/₁₆ in. (7.5 cm.) high when folded

HK\$150,000-280,000

US\$20,000-36,000

PROVENANCE: The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Sotheby's Hong Kong, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture*, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, *A Special Exhibition of the MQJ Collection*, 11-15 October 2024

LITERATURE:

Grace Wu, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture- vol. 2, Beijing, 2017, pp. 462-463

晚明至清前期 黃花梨螭龍雲紋折疊式鏡架

黃花梨鏡架,在妝台上承放鏡子的用具。折叠式,可支起承鏡,不用 時放平。支架銅鏡的背板攢框造成。四角安兩卷相抵雲紋角牙,正中 大圓透雕螭龍,龍身蟠轉,組成圖案。四周鬥四簇雲紋。下部正中安 荷葉式托子承鏡。鏡架座安裝壺門輪廓牙子,小馬蹄足勁俏可人。

```
來源:
木趣居珍藏 <sup>,</sup> 香港
```

展覽: 香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日 香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日 出版: 伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-下》,北京,2017年,頁462-463







Mirror stands are small pieces of furniture on the dressing table for supporting a mirror. This folding example may be set up to support a mirror or folded flat when not in use. Popularly in use at least by the Song dynasty, most examples are foldable. The folding mirror stand made in silver, currently in the collection of Suzhou Museum (Fig. 1), was discovered from a Yuan period tomb, and is a glamorous predecessor of the Ming folding mirror stands.

Please note these lots contain a type of Dalbergia wood that is subject to CITES export/import restrictions. However, as each lot (or each individual item in the lot) the weight of this type of Dalbergia does not exceed 10 kg, starting from 1 May 2021, CITES license is no longer required for importing the lot (or the individual item in the lot) into Hong Kong. Before you decide to bid, please check whether your destination country permits import without CITES license. If CITES license is required, we will make the lot available for your collection in Hong Kong. We will not cancel your purchase due to any CITES restrictions impacting the import of the lot to the destination country.

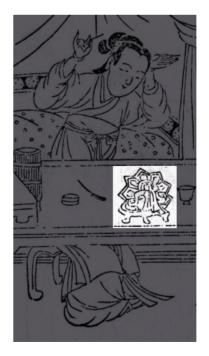
鏡架是狀如帖架的一種梳妝用具,多作折疊式,宋代已流行。蘇州 博物館藏元代發掘之折合式銀鏡架(圖一),就是明代折疊式鏡架 的華麗前身。

請注意所列拍賣品包含一種黃檀屬的木。所有含有黃檀屬木的拍賣品受 CITES 出/入口管制。 但由於每件拍賣品(或拍賣品內的個別物品)該類黃檀木的重量不超過 10 公斤,由 2021 年 5 月 1 日起,該拍賣品(或拍賣品內的個別物品)分別進口香港不再需要CITES 許可證。在您 決定競投之前,閣下應確定目的地國家是否允許在沒有CITES 許可證的情況下入口。如果目的 地需要 CITES 許可證,您可選擇在香港提取拍賣品。佳士得不會因為目的地國家對拍賣品 有 CITES 規定限制出口該國而取消您的交易。



Fig.1 Collection of Suzhou Museum 圖一 蘇州博物館藏品





Pipa Ji (Story of the Lute) 《琵琶記》



Zhan Huakui (Tale of the Popular Courtesan) 《占花魁》

1105 A ZITAN TABLE CABINET LATE MING DYNASTY-EARLY QING DYNASTY

The top of the lid is flat and it opens to reveal a tray-like compartment. The doors are cut with ledges on their upper edge so that when the lid is closed, these ledges fit behind the lid, preventing the doors from being opened. Behind the two doors are three drawers. The corners of the lid are fitted with rectangular and *ruyi*-shaped *baitong* plates for reinforcement. Rectangular strap hinges of the lid and the doors, and in front, the lotus-shaped plate with a hasp and lock receptacles, small plates with door pulls below, and handles on both sides are all made of baitong. The curvilinear-shaped base is carved with scrolling tendrils.

15 ³/₄ in. (40 cm.) wide, 12 ¹³/₁₆ in. (32.5 cm.) deep, 14 in. (35.5 cm.) high

HK\$180,000-320,000 US\$24.000-41.000

PROVENANCE: The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Sotheby's Hong Kong, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, A Special Exhibition of the MQJ Collection, 11-15 October 2024

LITERATURE:

Grace Wu Bruce, 'Small Portable Treasures, Examples of Classical Chinese Furniture: (V)', Oriental Art, Autumn 1993, London, p. 50 Grace Wu Bruce, Two Decades of Ming Furniture, Beijing, 2010, p. 270

Grace Wu, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture- vol. 2, Beijing, 2017, pp. 470-473 Grace Wu, Three Decades of Ming Furniture, Beijing, 2024, p. 274

晚明至清前期 紫檀官皮箱

紫檀官皮箱,平頂,箱蓋掀開是一個平屜,兩扇小門後設抽屜兩層, 上二下一共三具。門上緣留子口,頂蓋關好後,扣住子口,兩門就 不能開啓。箱蓋四角用長方以及如意雲頭形白銅片加固,箱身與箱蓋 背後安長方形合頁。正面蓮瓣形面頁,雲頭形拍子開口容納鈕頭,其 下安拉手連長方面頁。兩側有提環。底座鎪出壺門式輪廓,雕卷草葉紋。

來源:

木趣居珍藏,香港

```
展覽:
```

香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日 香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日

出版:

伍嘉恩,「經典明朝家具之五:輕巧袖珍寶」,《Oriental Art》, 倫敦,1993年秋季刊,頁50 伍嘉恩,《明式家具二十年經眼錄》,北京,2010年,頁270 伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-下》,北京,2017年,頁470-473 伍嘉恩,《明式家具三十年經眼錄》,北京,2024年,頁274



These table cabinets were used as dressing cases by both men and women to store toiletries, jewellery and other valuables. They were also used on desks for the storage of stationery, writing implements and seals. Woodblock illustrations to the popular drama *Xi Xiang Ji* (The West Chamber) show these table cabinets in use in all its various editions (Fig. 1). 官皮箱傳世實物頗多,形製尺寸差別不大,應是平常人家常備之物, 而不是衙門官府的專門用具,因此"官皮箱"之名的由來尚待考証。 此類官皮箱男女皆適用來存放梳妝用品,珠寶首飾以及其他貴重物件。 也可以置於書桌上,便於收納文房書寫用具以及印璽。《西廂記》 "妝台窺簡"一回,各版本插圖中皆見官皮箱(圖一)。



Fig. 1 Xi Xiang Ji (The West Chamber) 《西廂記》玉台窺簡,妝台窺簡



(back view 背面)



~1106 A*huanghuali* square box

十七至十八世紀 黃花梨方箱

17TH-18TH CENTURY 15³/₄ in. (40 cm.) wide, 15¹/₂ in. (39.4 cm.) deep, 6¹¹/₄₆ in. (17 cm.) high

HK\$120,000-220,000

US\$16,000-28,000

PROVENANCE: The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Sotheby's Hong Kong, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture*, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, *A Special Exhibition of the MQJ Collection*, 11-15 October 2024

LITERATURE:

Grace Wu, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture- vol. 2, Beijing, 2017, pp. 488-489 來源: 木趣居珍藏,香港

展覽: 香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日 香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日 出版: 伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-下》,北京,2017年,頁488-489



Qiuhua Lienu Zhuan (Biography of Women in Ancient China Illustrated by Qiu Ying) 《仇畫列女傳》



This nearly square box with a base is a rare type. The *baitong* metalware with its rectangular front plate and handles on the sides is also less common than the round ones. Made in *huanghuali* wood throughout, including the base panel.

Please note these lots contain a type of Dalbergia wood that is subject to CITES export/import restrictions. However, as each lot (or each individual item in the lot) the weight of this type of Dalbergia does not exceed 10 kg, starting from 1 May 2021, CITES license is no longer required for importing the lot (or the individual item in the lot) into Hong Kong. Before you decide to bid, please check whether your destination country permits import without CITES license. If CITES license is required, we will make the lot available for your collection in Hong Kong. We will not cancel your purchase due to any CITES restrictions impacting the import of the lot to the destination country.

此箱近方形,又帶座,是稀有的種類。白銅面頁也不是一般圓形而是 長方形,兩側提環亦成長方。箱子徹黃花梨木製,包括箱內底板。

請注意所列拍賣品包含一種黃檀屬的木。所有含有黃檀屬木的拍賣品受 CITES 出/入口管制。 但由於每件拍賣品 (或拍賣品內的個別物品) 該類黃檀木的重量不超過 10 公斤,由 2021 年 5 月 1 日起,該拍賣品 (或拍賣品內的個別物品) 分別進口香港不再需要CITES 許可證。在您 決定競投之前,閣下應確定目的地國家是否允許在沒有CITES 許可證的情況下入口。如果目的 地需要 CITES 許可證,您可選擇在香港提取拍賣品。佳士得不會因為目的地國家對拍賣品 有 CITES 規定限制出口該國而取消您的交易。





(top 箱頂)



~1107 a miniature *huanghuali* table, *qiaotou'an*

17TH-18TH CENTURY

20 1/16 in. (51 cm.) wide, 7 3/8 in. (18.8 cm.) deep, 6 5/16 in. (16 cm.) high

HK\$220,000-380,000

US\$29,000-49,000

PROVENANCE: The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Sotheby's Hong Kong, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture*, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, *A Special Exhibition of the MQJ Collection*, 11-15 October 2024

LITERATURE: Grace Wu, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture- vol. 2, Beijing, 2017, pp. 448-449

十七至十八世紀 黃花梨小型翹頭案

^{來源:} 木趣居珍藏,香港

展覽:

香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日 香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日 出版: 伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-下》,北京,2017年,頁448-449



(another view 另一面)



This miniature *qiaotou'an* table looks similar to its large size counterpart but is in fact constructed differently. So miniatures were unlikely to be workshop models of the Ming for patrons to order furniture as claimed by some present day scholars. The cloud-spandrelled apron is made of one piece of wood, unusual in large size *qiaotou'an* tables. The spandrels end in delicate, attractive points rarely seen in large scale *qiaotou'an* tables. In addition, thick planks inset into the shoe-feet carved with a large cloud shape serve as legs. Regular *qiaotou'an* tables are constructed with two legs and an inset panel in between. The single plank top is tightly grained with attractive whirling pattern and "eyes".

Miniature tables like the present lot may be placed on painting tables, desks serving as stands for treasured antiques, or as an independent object to be admired in the studios of the literati in old times.

Please note these lots contain a type of Dalbergia wood that is subject to CITES export/import restrictions. However, as each lot (or each individual item in the lot) the weight of this type of Dalbergia does not exceed 10 kg, starting from 1 May 2021, CITES license is no longer required for importing the lot (or the individual item in the lot) into Hong Kong. Before you decide to bid, please check whether your destination country permits import without CITES license. If CITES license is required, we will make the lot available for your collection in Hong Kong. We will not cancel your purchase due to any CITES restrictions impacting the import of the lot to the destination country.

獨板微型翹頭案,形像與大型家具無異,但結構有別。應該不是近人 傳為明代工場作坊供人訂購家具的模型。雲紋牙頭牙條一木連做,大 型翹頭案多分開製作。牙頭兩旁出尖,俏麗異常,大型家具罕見。托子 上嵌厚板,成為板足,鑿開口鉗夾牙條,鎪大雲頭。大型翹頭案多為腿 足間嵌檔板結構。小案獨板紋理細密生動,有斑眼花紋。

此類小型家具,可以擺在大條案上陳置文玩或獨立鑒賞,當是古代文人 書齋內的案頭珍玩。

請注意所列拍賣品包含一種黃檀屬的木。所有含有黃檀屬木的拍賣品受 CITES 出/入口管制。 但由於每件拍賣品(或拍賣品內的個別物品)該類黃檀木的重量不超過10公斤,由2021年 5 月 1 日起,該拍賣品 (或拍賣品內的個別物品) 分別進口香港不再需要CITES 許可證。在您 決定競投之前,閣下應確定目的地國家是否允許在沒有CITES 許可證的情況下入口。如果目的 地需要 CITES 許可證,您可選擇在香港提取拍賣品。佳士得不會因為目的地國家對拍賣品 有 CITES 規定限制出口該國而取消您的交易。





(underside 底部)





~1108 A VERY RARE *HUANGHUALI* PLANK-TOP TABLE, *QIAOTOU ZHUO* LATE MING DYNASTY

Of substantial material, the single plank top of well-figured wood has small inset shaped everted flanges which return down the outside edges of the plank as a bread board end piece. The edge of the plank is completely flat. The massive legs into which the aprons are set flush in a mortise and tenon pyramid join are mortised and tenoned to the top and end in strong low hoof feet. Metal nails applied to the underside of the plain straight aprons further secured them to the top. There are square section S-braces mortised and tenoned to the legs in a hook and pegged join and pinned to the underside of the plank top.

78 ¾ in. (198.6 cm.) wide, 18 ¼ in. (45.8 cm.) deep, 35 in. (88.9 cm.) high

HK\$2,500,000-4,500,000 *US\$330,000-580,000*

PROVENANCE:

Gangolf Geis Collection, Hong Kong, til 2003 Sold at Christie's New York, *The Gangolf Geis Collection of Fine Chinese Furniture*, 18 September 2003, lot 44 The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Sotheby's Hong Kong, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture*, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, *A Special Exhibition of the MQJ Collection*, 11-15 October 2024

LITERATURE:

Grace Wu Bruce, 'Two Decades of Ming Furniture Part IV: *Zhuo* (Tables)', *Forbidden City*, Beijing, November 2008, issue 166, p. 135 Grace Wu Bruce, *Two Decades of Ming Furniture*, Beijing, 2010, p. 49 Grace Wu, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture- vol. 1*, Beijing, 2017, pp. 142-147 Grace Wu, *Three Decades of Ming Furniture*, Beijing, 2024, p. 54



晚明 黃花梨獨板面霸王棖翹頭桌

選料厚實的獨板桌面木紋生動華美,兩端嵌入小翹頭,向下延伸接入 獨板桌面成為抹頭。獨板立面平直。素直牙子緊貼獨板,作肩以粽角榫 與結實的腿足相接。腿足上端與桌面結合,下端伸展為有力的矮馬蹄足。 牙子下方用鐵釘貫穿上達獨板面加固。四角有方材霸王棖以鈎掛墊榫 接入腿足,上方交獨板底,用銷釘固定。

來源:

Gangolf Geis舊藏,香港,至2003年 《The Gangolf Geis Collection of Fine Chinese Furniture》,紐約佳士得, 2003年9月18日,拍品44號 木趣居珍藏,香港

展覽:

香港蘇富比,《木趣居,家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日 香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日 出版:

伍嘉恩,「明式家具二十年經眼錄之四-桌類」,《紫禁城》, 北京,2008年11月,第166期,頁135 伍嘉恩,《明式家具二十年經眼錄》,北京,2010年,頁49 伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-上》,北京,2017年,頁142-147 伍嘉恩,《明式家具三十年經眼錄》,北京,2024年,頁54



Ming tables are divided into two main types, those with legs at the four corners, zhuo, and those with recessed legs called an. Tables with tops that end with everted flanges usually have recessed legs and there is a large body of surviving Ming dynasty examples. Everted end tables with legs at the four corners like the present lot are very rare, with only a few extant examples. However, the design is illustrated in the Ming dynasty book Sancai Tuhui (Pictorial Encyclopedia of Heaven, Earth and Man) and is referred to as "yanji" (Fig. 1), so it must have been a main category of the time.

This item is made of a type of Dalbergia wood which is subject to CITES export/ import restrictions since 2 January 2017. This item can only be shipped to addresses within Hong Kong or collected from our Hong Kong saleroom and office unless a CITES re-export permit is granted. Please contact the department for further information.

"桌"在明式家具詞彙中,指四腿足安在四角的,而腿足從四角內縮 安裝則稱"案"。桌案面板兩端高出上翹成翹頭,在傳世品中多採用 四足內縮安裝的造法,所以翹頭案是明式家具的一大類。而"翹頭 桌"就十分罕見。傳世品中只有屈指可數幾例。雖然明代翹頭桌沒有 太多實例能留傳至今,但從晚明插圖本百科全書《三才圖會》中,能 見到稱為"燕几"的翹頭桌圖例(圖一),就知道它們必是當時桌案 造型標準系列之一。

本拍賣品由黃檀屬的木製造而成。從2017年1月2日起,所有由黃檀屬的木製成的物品受 CITES出入口管制。除非獲得CITES再出口許可,此拍賣品只可運送至香港境內的地址或從 我們的香港拍賣場提取。請與專家部門聯繫以瞭解詳情。



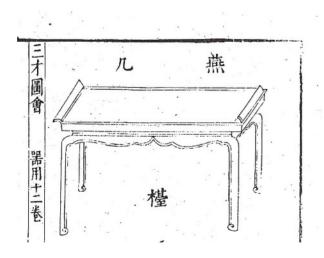
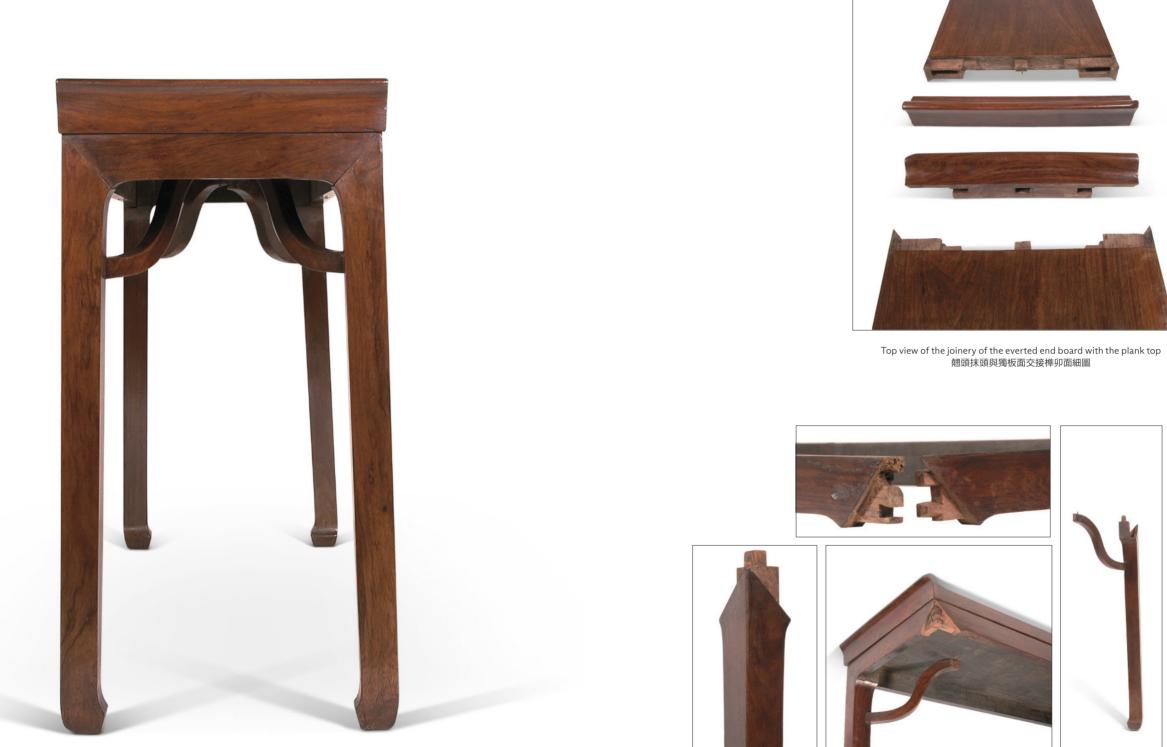


Fig. 1 Sancai Tuhui (Pictorial Encyclopedia of Heaven, Earth and Man) 圖一《三才圖會》





(another view 另一面)

Details of the apron-leg join 牙子與腿足相接榫卯細圖







~1109 A MARBLE-INSET HUANGHUALI LUOHAN BED, LUOHAN CHUANG LATE MING DYNASTY

The bed is of mitre, mortise and tenon frame construction supported by three curved transverse braces underneath. It was drilled for soft seat construction and is now restored with old matting. The edge of the frame moulds downwards and inwards from about one third way down and there are exposed tenons on the short sides. The high waist and the plain straight apron, made of one piece of wood, is half-lapped onto and mortised and tenoned to the legs, the upper portion of which indents to appear as part of the waist, and extend down to end in moulded pad feet. There are wedge-shaped dovetailed pegs on the backs of the aprons for further support, two on the long sides and one on the short sides. The back and arms, inset with marble panels of beautiful natural pattern that appear as scenes of misty mountains, are removable. The back is of three framed marble panels, each with butterflied corners and beautifully shaped base aprons. The two arms, similarly constructed with an additional spandrel exquisitely carved with a drum-shaped base, are slide-joined to the back.

78 ¼ in. (198.5 cm.) wide, 35 ¼ in. (90 cm.) deep, 38 ½ in. (98.7 cm.) high; seat high 19 ¼ in. (49 cm.)

HK\$3,000,000-6,000,000 *US\$390,000-780,000*

PROVENANCE:

Grace Wu Bruce, Hong Kong, 2007 The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Sotheby's Hong Kong, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture*, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, *A Special Exhibition of the MQJ Collection*, 11-15 October 2024

LITERATURE:

Grace Wu Bruce, *Two Decades of Ming Furniture*, Beijing, 2010, pp. 238-239 Grace Wu, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture- vol. 2*, Beijing, 2017, pp. 374-379 Grace Wu, *Three Decades of Ming Furniture*, Beijing, 2024, pp. 234-235



晚明 黃花梨五屛風攢邊嵌理石圍子 羅漢床

床面格角榫攢邊,四框內緣踩邊打眼造軟屜,下裝三根彎帶支承, 現用舊蓆是更替品。邊抹冰盤沿自中上部上舒下斂,抹頭可見明榫。 高束腰與直素牙條一木連做,與腿足連結。腿足上端收窄凹入接合 束腰,出榫納入床面邊框底部,向下至着地處成三道線腳的方形足墊 作結束。牙條內安穿銷上貫床座邊框底部加強穩固,長邊一雙,短邊 一枚。床圍子可裝可卸,均鑲嵌大理石心板,優美的天然紋理如雲霧 間的山巒。後背板由三片組成。邊框上角內外踩線條柔婉的委角。 下雕別緻舒緩的壺門輪廓牙子。兩側圍子構造相同,前端加添造型 精致的抱鼓墩形站牙,用走馬梢與後圍子接合。

^{來源:} 嘉木堂,香港,2007年 木趣居珍藏,香港

展覽:

香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日 香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日

出版:

伍嘉恩,《明式家具二十年經眼錄》,北京,2010年,頁238-239 伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-下》,北京,2017年,頁374-379 伍嘉恩,《明式家具三十年經眼錄》,北京,2024年,頁234-235

There are not many surviving examples of classical furniture made in *huanghuali* wood with inset marble panels, be they tables, chairs or beds. This *luohan* bed with refined features of butterflied corners, beautifully-shaped base aprons and front spandrels rarely seen on other pieces would seem to indicate that *huanghuali* furniture with inset marble panels was an exalted type and highly valued at the time.

This item is made of a type of Dalbergia wood which is subject to CITES export/ import restrictions since 2 January 2017. This item can only be shipped to addresses within Hong Kong or collected from our Hong Kong saleroom and office unless a CITES re-export permit is granted. Please contact the department for further information.

傳世品中鑲嵌石板的黃花梨家具,無論是桌案、椅凳或床榻,都相對 稀少。此具羅漢床,從其圍子邊框內外踩柔婉委角,下端典雅別緻壺門 牙子,前端添加抱鼓墩式站牙等異常考究,在一般家具難得一見的 造法,頗能推斷晚明時代黃花梨家具大盛時,鑲嵌石板的家具是上乘 類別,享有崇高的身價。

本拍賣品由黃檀屬的木製造而成。從2017年1月2日起,所有由黃檀屬的木製成的物品受 CITES出入口管制。除非獲得CITES再出口許可,此拍賣品只可運送至香港境內的地址或從 我們的香港拍賣場提取。請與專家部門聯繫以瞭解詳情。

















(Back panels and two arms 後背板及兩側圍子)







~1110 A MARBLE-INSET *HUANGHUALI* FOOT STOOL

LATE MING DYNASTY-EARLY QING DYNASTY

The top is of mitre, mortise and tenon construction with a marble centre supported by three transverse stretchers below, two with exposed tenons. The edge of the frame is carved with a groove and moulds downwards and inwards to a narrow flat band and moulds in again to form a recessed waist. There are exposed tenons on the short sides of the frame. The beaded-edged, curvilinear aprons carved with leaves and scrolling tendrils in high relief are mortised and tenoned into and halflapped onto the legs, which are doublelock tenon to the top and terminate in outward flaring feet, carved with three leaves.

24¹/₂ in. (62.3 cm.) wide, 11¹³/₁₆ in. (30 cm.) deep, 7 in. (17.8 cm.) high

HK\$180,000-320,000 US\$24,000-41,000

PROVENANCE:

Grace Wu Bruce, Hong Kong, 2002 The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Sotheby's Hong Kong, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture*, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, *A Special Exhibition of the MQJ Collection*, 11-15 October 2024

LITERATURE:

Grace Wu Bruce, *Two Decades of Ming Furniture*, Beijing, 2010, p. 172 Grace Wu, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture- vol. 2*, Beijing, 2017, pp. 300-301 Grace Wu, *Three Decades of Ming Furniture*, Beijing, 2024, p. 170

晚明至清前期 黃花梨嵌雲石有束腰 三彎腿腳踏

踏面格角榫攢邊鑲大理石面心,下裝三根直帶支承,其中兩根出透 榫。邊抹上沿打窪兒後向下內縮,壓一窄平線後再向下內縮成束腰。 抹頭可見明榫。沿邊起線的壹門輪廓牙條刻高浮雕卷草紋,以抱肩榫 與三彎腿結合。腿足上出雙榫納入踏面邊框,下展為外翻馬蹄足, 上雕三葉紋。

來源: 嘉木堂,香港,2002年
木趣居珍藏,香港
展覽:
香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日
香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日
出版:
伍嘉恩,《明式家具二十年經眼錄》,北京,2010年,頁172
伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-下》,北京,2017年,頁300-301
伍嘉恩,《明式家具三十年經眼錄》,北京,2024年,頁170



This foot stool of standard Ming design is constructed in an unusual manner in that the waist is part of the frame, rather than a separate piece or as part of the apron. The exposed tenons of the underneath stretchers are veneered with huanghuali strips to conceal the dark end grains of the tenons, also a not often seen feature.

This item is made of a type of Dalbergia wood which is subject to CITES export/ import restrictions since 2 January 2017. This item can only be shipped to addresses within Hong Kong or collected from our Hong Kong saleroom and office unless a CITES re-export permit is granted. Please contact the department for further information.

此腳踏結構特殊。家具的束腰一般與牙子一木連做,或獨立分開做。 但現例束腰與踏面框一木連做,十分罕見。透榫的榫頭貼上黃花梨 木片讓較深色的榫頭斷紋不外露,也不常見。

本拍賣品由黃檀屬的木製造而成。從2017年1月2日起,所有由黃檀屬的木製成的物品受 CITES出入口管制。除非獲得CITES再出口許可,此拍賣品只可運送至香港境內的地址或從 我們的香港拍賣場提取。請與專家部門聯繫以瞭解詳情。





(another view 另一面)





~1111 A*huanghuali* folding game board

17TH-18TH CENTURY

木趣居珍藏,香港

18 5/16 in. (46.5 cm.) wide, 18 5/16 in. (46.5 cm.) deep, 5/8 in. (1.6 cm.) high

HK\$220,000-380,000

US\$29,000-49,000

PROVENANCE: The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Sotheby's Hong Kong, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture*, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, *A Special Exhibition of the MQJ Collection*, 11-15 October 2024

LITERATURE:

Grace Wu, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture- vol. 2*, Beijing, 2017, pp. 452-453



十七至十八世紀 黃花梨折疊棋盤

來源: 木趣居珍藏,香港

展覽: 香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日 香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日 出版: 伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-下》,北京,2017年,頁452-453



This well-crafted game board comprises two halves joined to the middle wide band by metal pivots allowing it to be folded for easy transportation and storage. Each half is with a framed floating panel of tightly grained, highly figured *huanghuali* wood conjuring up swirling cloud patterns. The natural grain of the wood is exquisite, a sight to behold. These panels are inlaid with silver wire in a grid pattern creating a *xiangqi* chess board on one side and a *weiqi* board on the reverse. In spite of the popularity of these games from ancient times to the present day, hardwood *weiqi* and chess boards dateable to the Ming and early Qing dynasties are relatively rare.

Please note these lots contain a type of Dalbergia wood that is subject to CITES export/import restrictions. However, as each lot (or each individual item in the lot) the weight of this type of Dalbergia does not exceed 10 kg, starting from 1 May 2021, CITES license is no longer required for importing the lot (or the individual item in the lot) into Hong Kong. Before you decide to bid, please check whether your destination country permits import without CITES license. If CITES license is required, we will make the lot available for your collection in Hong Kong. We will not cancel your purchase due to any CITES restrictions impacting the import of the lot to the destination country.

此精製棋盤由兩塊攢邊框心板,中間潤直絛,用銅軸釘連接組成。 可折疊,方便攜帶及儲存。黃花梨心板紋理生動醒目,咫尺間有風起 雲湧之勢。天然紋理之美,嘆為觀止。心板嵌銀絲一面格出象棋盤, 背面圍棋盤。圍棋與象棋雖然自古代至今為人喜愛,但傳世珍貴硬木 晩明清初棋盤卻十分罕見。

請注意所列拍賣品包含一種黃檀屬的木。所有含有黃檀屬木的拍賣品受 CITES 出/入口管制。 但由於每件拍賣品(或拍賣品內的個別物品)該類黃檀木的重量不超過 10 公斤,由 2021 年 5 月 1 日起,該拍賣品(或拍賣品內的個別物品)分別進口香港不再需要CITES 許可證。在您 決定競投之前,閣下應確定目的地國家是否允許在沒有CITES 許可證的情況下入口。如果目的 地需要 CITES 許可證,您可選擇在香港提取拍賣品。佳士得不會因為目的地國家對拍賣品 有 CITES 規定限制出口該國而取消您的交易。



Sancai Tuhui (Pictorial Encyclopedia of Heaven, Earth and Man) 《三才圖會》



A COLLECTING JOURNEY GRACE WU. OWNER OF THE MOJ COLLECTION

This exceptional and rare pair of square corner cabinets was in the collection of Dr S. Y. Yip of Hong Kong¹ and they were prominently displayed in the landmark exhibition held at the Chinese University of Hong Kong, Art Museum in the autumn of 1991². The exhibition played an important role in the advancement of knowledge in the Ming Furniture field. The renowned Chinese scholar Wang Shixiang, considered the modern father of Chinese furniture, wrote a poem to commemorate the event for publication in the exhibition catalogue. In it he lamented the vicissitudes of Ming Furniture in its recent 20th century history as well as expressing his joy in their revival³.

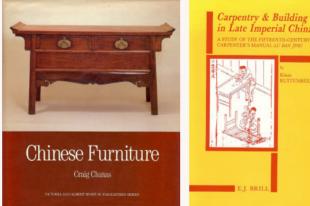
In those years, magnificent examples of Chinese furniture were beginning to surface in quantities, and those discoveries led to a revival of interest in Ming Furniture. In addition to the growing scholarly attention resulting from the dramatic increase in the availability of early material, classical Chinese furniture also gradually became the focus of private collectors and museums worldwide. In 1991 when these events were only beginning to take shape, there were few publications on the subject, so during the period of the Chinese University Museum exhibition, I invited scholars and researchers to participate in a lecture programme to speak about Ming Furniture, seven in all including myself, and launched the first international symposium on Ming Furniture.

The illustrious list included Wang Shixiang, the renowned scholar from China: Craig Clunas, then the keeper of the Asian Department, Victoria and Albert Museum, London, now History of Art professor emeritus at Oxford University. the V & A has quite a collection of Ming Furniture, many of them pieces gifted to them by the ambassador John Addis who had served in Asia⁴; Lark E Mason Jr who was at the time in charge of Chinese auctions at Sotheby's, New York, in the 1980's, Lark had combed the US from coast to coast for pieces of classical Chinese furniture that had been brought out of China before 1949⁵, to transport them to New York for auction making New York the center for Ming Furniture transaction at the time; Tian Jiaqing, one of the founding members of the Association of Classical Chinese Furniture, a researcher in Qing imperial furniture; Curtis Evarts, assistant curator at the Museum of Classical Chinese Furniture, California at the time; Klaas Ruitenbeek, at the time curator of the Chinese and Japanese department at the Rijksmuseum and now at the Museum für Asiatische Kunst in Berlin, Klaas studied carpentry, his doctorate thesis being on "A study of the fifteen century carpenter's manual Lu Ban Jing"⁶; and myself adding up to seven speakers. The metamorphosis from a private collector to a dealer had given me the opportunity to handle large quantities of early material and afforded me the practical experience to learn about their designs and constructions.

The lecture series was a huge success attended by droves of collectors, curators and others from the cultural relics world. I also invited the Asian art magazine Orientations to publish the lectures delivered as a special issue in January 1992, so that the good news of Ming Furniture may be disseminated to their worldwide audience.



The 1991 exhibition at the Art Museum of the Chinese University of Hong Kong



Cover of Chinese Furniture, Victoria and Albert Museum Far Eastern Series © Victoria and Albert Museum, London

Cover of the book by Klaas Ruitenebeek, Carpentry and Building in Late Imperial China, A Study of the Fifteenth-Century Carpenter's Manual Lu Ban Jing, 2nd edition, Brill, Netherlands, 1993



Fig.1

Years ago I raised my arms in vain appeal, Through my tears I witnessed the cruel destruction of the precious zitan and huanghuali furniture. Happy am I to see them now in the connoisseur's studio, Having escaped the transmutation to fiddle and abacus. Note: In 1957 I wrote an article, published in The Reference Material for Cultural Relics, pleading for preservation of antique furniture, but I was a nobody and my appeal was ignored, leaving me to shed silent tears at what was to happen.

Grand is the inscription by Master Yi Moging, How befitting is this heirloom naming your studio. Rare wood is as precious as fine jade, Loving furniture is loving the polished gem. Note: The horizontal scroll hung in the studio was inscribed with the four characters Gong Yu Shan Fang (the Jade Study). It was inscribed by Prefect Yi Bingshou (1754 - 1815) in 1811. In Ge Gu Yao Lun, which was translated by Sir Percival David and titled Chinese Connoisseurship the chapter on "Rare Wood" lists zitan, huanghuali, and jichi as examples of rare wood.

NOTES

1. This pair of cabinets published in Grace Wu Bruce, Dreams of Chu Tan Chamber and the Romance with Huanghuali Wood: The Dr. S. Y. Yip Collection of Classic Chinese Furniture, Hong Kong, 1991, pp. 116 - 117, was auctioned at Christie's New York in 2002 and I decided to buy it back to add to my MQJ collection. Christie's, The Dr S Y Yip Collection of Fine and Important Classical Chinese Furniture, New York, September 20, 2002, no. 41, pp. 78 - 79

2. In the Yip collection volume two is an illustration of the pair of square corner cabinets installed at the exhibition at the Art Museum, Chinese University of Hong Kong: Grace Wu Bruce, Chan Chair and Qin Bench: The Dr S Y Yip Collection of Classic Chinese Furniture II, Hong Kong, 1998, p. 192

行		從	1		而	4	
行案功侔折叠肽蓝皤衣粉瑞芝長	扁所列咭紫檀无录题鹅芋珍奇木肪改云山房霸 額乃墨腳太守所書 聽古要谕黑木	從来異木同腹改改玉原當愛美材	墨えか書勢偉妖傳家令得鎮尊霸	資料人致言輕難通上聽親此修死只有律派而已 天五年年 曾章呼駕聽殿亡代家具 文武文物奉夜	而今喜入藏家客免作胡琴與算珠	中歲後勞振臂呼檀記修發淚摸翔	
4	11 2	2	ž	취존	*	嶡	器を設置
120	5 15	*	3	公主	-12	枝	閶
14	紫橋	Т	書	文書	x	15	
折	擅額	国	2a	輕草	TEX	-77	
A	RA	墳	7	非子	家	10	
味	₩.	14	库	通顧	E	臂	
22	的卵	-K	恢	正推	21	呼	
4	王守	R	傳	親吉	免	槽	
皤	珍丽	t	£	此代	作	1	
K	寺書	Þ.	かん	える	374	H.	
¥	**	告	1-1	具具	11	惨	
1	2	02	河	伊美	A	强	
120	要	及	3.4	决判	Ter	1	
ž	酒里	表	専	四物	算	道	
长	*	材	1	考	14	120	
		- 4	Lei	*2	11	14	

The portable table serves as worthily as the folding couch, Entwining the long stem of the magic fungus, the raised beading corner the clothes rack. How I yearn to own such beautiful pieces, They shine so brightly long after the sun has set. Note: The flat-topped table is portable and can be packed away. Skilful craftsmen have decorated the clothes rack with stems of magic fungus. These are examples of some of the rare pieces of furniture in the Jade Study.

An ingenious mind compiled an album, The text and illustrations complement each other. The first of its kind. I believe.

A collection of furniture from one single connoisseur. Note: This catalogue is the work of Ms. Grace Wu Bruce. It is the record of a single connoisseur's collection and the first of its kind either in China or abroad.

The publication of this catalogue brings me great pleasure. It documents the collection of *huanghuali* Ming furniture of the Master of the Jade Study. To extend my congratulations to Mr. Shing Yiu, it is my great pleasure to offer the above stanzas, if he should deem proper, as a foreword to the publication.

> WANG SHIXIANG August 1991 (Fig. 1)

^{3.} Grace Wu Bruce, Dreams of Chu Tan Chamber and the Romance with Huanghuali Wood: The Dr. S. Y. Yip Collection of Classic Chinese Furniture, Hong Kong, 1991, pp. 8 - 9

^{4.} The book devoted to the collection of the Ming Furniture collection of the Victoria and Albert Museum: Craig Clunas, Chinese Furniture Victoria and Albert Museum Far Eastern Series, London, 1988

^{5.} Lark E Mason Jr. 'Examples of Ming Furniture in American Collections Formed Prior to 1980', Orientations, January 1992, Hong Kong, pp. 74 - 81

^{6.} Klaas Ruitenbeek, Carpentry and Building in Late Imperial China. A Study of the Fifteenth-Century Carpenter's Manual Lu Ban Jing, Leiden, the Netherlands, 1993





收藏故事

伍嘉恩,「木趣居 | 藏家

這對優秀獨特的黄花梨大方角櫃,是香港攻玉山房主人葉承耀醫生的 舊藏1。1991年9月香港中文大學文物館以整館展出葉氏收藏的明式家 具時,它們是展覽品的主角之一2。

這次展覽是當代人對明式家具認知的重要里程碑。王世襄先生更在展 覽圖錄中以四首絕句闡述古代家具在中國20世紀走過的滄桑經歷3。

隨着當年早期家具實例接二連三地問世,吸引了專家學者與收藏家 的注意力,明式家具逐漸成為世界各地私人收藏家與博物館的關注項 目。鑒於當時中國古典家具研究的書籍不多,筆者在中文大學展覽期 間,邀請了中外學者包括筆者七人,出席巡迴講座,發佈明式家具研究 新信息,開創以明式家具為專題的國際研討會先河。

出席講學有中國文博大家王世襄先生;英國國立維多利亞與艾爾伯特 博物館當時的遠東藝術部主任柯律格(Craig Clunas),維多利亞與

艾爾伯特博物院得天獨厚,館內藏明式家具頗富,部分是早期駐亞洲 大使回國後的捐贈品⁴;拉克·梅森 (Lark E Mason Jr.),美國紐約蘇富 比中國部主任,梅森在上世紀80年代四處搜獵存在美洲、於1949年前 流出中國的明式家具5,並運到紐約上拍,使紐約成為當時中國古典家 具的交易中心;田家青,北京的中國古典家具研究會創辦人之一,研 究清代家具;柯惕思(Curtis Evarts),美國加州中國古典家具博物館副 主任;魯克思(Klaas Ruitenbeek),當時是荷蘭亞姆斯特丹國立博物館 (Rijksmuseum)的中國、日本藝術部主任,現任德國柏林國家博物館亞 洲藝術博物館總監,魯克思鑽研木工,博士論文為《(魯班經匠家鏡) 校注》6;加上筆者共七人,筆者由收藏家轉型為業者,累積了些早期家 具經眼、過手的實踐經驗。

明式家具專題講學大受歡迎,香港收藏界,文物界傾巢而出,座無虛 席。筆者更邀請國際亞洲藝術月刊雜誌Orientations在1992年1月以專 輯刊載發表論文,向全世界讀者傳達明式家具收藏研究的信息。



1991年在香港中文大學文物館「攻玉山房」家具展覽場景





英國國立維多利亞阿伯特博物院藏中國明式 家具專輯封面 © Victoria and Albert Museum, London

魯克思,《魯班經匠家鏡校注》 封面,第二版,博睿學術出版社, 荷蘭,1993年

arpentry & Building

Late Imperial China

天九一年八月 暢安王芝菜 圖冊那成你賦四絕內奉賀擬以代房魚呈一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個	外華殿勤宮素変回之相映合生好 な意思えをなきのを持品 を頑葉可折發折却品打時用具衣察録書を
--	---

6—

中歲徒勞振臂呼,檀梨慘殛淚糢糊。 而今喜入藏家室,免作胡琴與算珠。 一九五七年曾草呼籲搶救古代家具一文,

載《文物參考資料》,人微言輕,難通上聽, 覩此慘况[,]只有揮淚而已。

墨老分書勢偉恢,傳家今得額尊齋。 從來異木同瓊玖,攻玉原當愛美材。 攻玉山房齋額乃墨卿太守所書, 《格古要論·異木篇》所列皆 紫檀花梨鸂鶒等珍奇木材。

[注釋]

1此對櫃子葉氏收藏專輯 | 中有載錄: Grace Wu Bruce, Dreams of Chu Tan Chamber and the Romance with Huanghuali Wood: The Dr. S. Y. Yip Collection of Classic Chinese Furniture (伍嘉恩《攻玉山房藏明式黄花梨家具: 楮檀室夢旅》),香港,1991 年,116-117頁。2002年在紐約佳士得上拍, Christie's, The Dr SY Yip Collection of Fine and Important Classical Chinese Furniture (佳士得 《攻玉山房藏中國古典家具精 萃》),紐約,2002年9月20日,拍品號41,78-79頁。我積極爭取, 成功競得,存入木趣居收藏。

2 在葉氏收藏專輯II中能見1991年香港中文大學文物館內展出大方角櫃的圖像。Grace Wu Bruce, Chan Chair and Qin Bench: The Dr S Y Yip Collection of Classic Chinese Furniture II (伍嘉恩《攻玉山房藏明式黄花梨家具II:禪椅琴凳》),香港,1998年,192頁。

行		從	1		而	4	
行案功侔折叠林蓝皤衣祈瑞芝長	扁所列咭紫檀无录激鹅芋珍奇木肪改未止厉霜 额口墨晰不守所言 酸古安谛黑木	從未異木同腹玖改玉原當愛美材	墨えか書勢偉妖傳家令得鎮尊霸	資料人欲言輕難通上聽親此修成只有律派而已 天五六年 曾章呼駕聽殿亡代家具 支載文物奉夜	而今喜入藏家客免作胡琴與算珠	中歲徒勞振臂呼檀梨修發决模糊	間
n	列二	E	5	ガシン	喜	成社	調査
侔	時春	*	主	做干	~	夜	ليت
折	擅翁	国	-	輕草	康	か	
產	たり	瓊	か	非子	家	北	
冰	中三部	玖	14	通顧工程	5.	肩	
法	ちゃ	故	快	聽救	当	200	
睹	等守	£	将	现吉此代	1E	加	
K	青書	Þ	がん	传家	371	*	
1-	木林	當	令湯	具具	18	惨	
北	1 1	1	17	伊盖	今日	殛	
3	安海	及当	西	次大	では	决	
2 PH	果	72	于王	已奉	升	模	
1	*	-1	衙	夜	珠	栩	

行案功侔折叠牀, 莖蟠衣桁瑞芝長。 羡君堂上多佳器,日暝猫生熠熠光。 平頭案可折叠拆卸,為出行時用具, 衣架鏤蟠芝紋[,]意匠不凡, 皆攻玉山房中精品。

妙筆殷勤寫素箋,圖文相映各生妍。 獨家藏器裒成集,此是寰中第一篇。 圖冊編寫出伍嘉恩女士之手,敍述精到, 獨家藏器印成專冊,中外所無實為創舉。

> 王世襄,1991年8月 (圖一)

3 Grace Wu Bruce, Dreams of Chu Tan Chamber and the Romance with Huanghuali Wood: The Dr. S. Y. Yip Collection of Classic Chinese Furniture (伍嘉恩 《 攻玉山房藏 明式黄花梨家具: 楮檀室夢旅》),香港,1991年,8-9頁。

4 英國國立維多利亞與艾爾伯特博物館藏中國明式家具專輯: Craig Clunas, Chinese Furniture Victoria and Albert Museum Far Eastern Series, London, 1988.

5 梅森撰文論1980前流散於美洲的明式家具: Lark E Mason Jr, 'Examples of Ming Furniture in American Collections Formed Prior to 1980', Orientations, January 1992, Hong Kong, pp. 74-81.

6 克思博士論文: Klaas Ruitenbeek, Carpentry and Building in Late Imperial China, A Study of the Fifteenth-Century Carpenter's Manual Lu Ban Jing, Leiden, 1993.

~1112 A PAIR OF HUANGHUALI SOUARE-**CORNER CABINETS**

LATE MING DYNASTY

Of imposing size and excellent material, the top of the cabinet is of mitre, mortise and tenon frame construction with a tongue-andgrooved, floating panel supported by two dovetailed transverse stretchers underneath. There are exposed tenons on the short sides of the frame. The four square uprights, pyramid-joined to the top, each with one long tenon exposed, are edged with line mouldings, a gently curved one ending in a narrow flat bead, where they meet the side, back panels and the doors. The top frame members are similarly moulded. In front near the top, a stretcher with a central raised flat band and similar line mouldings on both sides, is mitred, mortised, and tenoned to the uprights above the doors, and above it is inset a recessed panel. The removable doors, on either side of the removable central stile, are of standard mitred, mortised, and tenoned frame single board, floating panel construction, with two transverse dovetailed stretchers tennoned into the door frame on the insides. The door frame members are similarly edged with line mouldings where they meet the recessed door panels. Below the doors are two mitred stretchers, similarly decorated as the stretcher above the doors. A tongue-and-grooved recessed panel is inset between them, forming a cabinet cavity behind. Below is a beautifully shaped, beaded-edged, curvilinear apron. There are similar aprons on the sides and back. Inside the cabinet, there is a central section which constitutes a shelf and two drawers with baitong plates and pulls. Below there are two wood-hinged covers for the cabinet cavity, with baitong plates and ring pulls. The two back panels are removable. The rectangular baitong door hinges are inlaid. The central plates, also rectangular and inlaid, have three lock receptacles and shaped door pulls. Every member of these cabinets, including the top panels, inside stretchers, and back panels, is made of huanghuali wood.

41 3% in. (105 cm.) wide, 24 5% in. (62.6 cm.) deep, 73 5% in. (187 cm.) high (2)

HK\$2,800,000-5,000,000 US\$370,000-650,000

PROVENANCE:

Grace Wu Bruce, Hong Kong Dr. S Y Yip Collection, Hong Kong, 1991-2002 Sold at Christie's New York, The Dr. Yip Collection of Important Chinese Furniture, 20 September 2002, lot 41 The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Art Gallery, The Chinese University of Hong Kong, 20 September-24 November 1991 Singapore, National Heritage Board, Asian Civilisations Museum, 1997-1999 London, Institute of Contemporary Arts, 18-26 November 1999 Sotheby's Hong Kong, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, A Special Exhibition of the MQJ Collection, 11-15 October 2024

晚明 黃花梨大方角櫃成對

此對方角櫃體型碩大,選料考究。櫃頂以格角榫攢邊框鑲板心,下裝 二根出梢穿帶支承。抹頭可見明榫。四根方材櫃腿足上以棕角榫與 頂邊框接合,出一透榫。內沿壓混面接窄平邊線。櫃頂邊框內沿亦起 同樣線腳。櫃門上方直棖中部隆起刻皮條線,兩旁起混面接窄平線。 作肩接入櫃足,其上落堂裝板。活動式閂杆兩旁可裝可卸的櫃門為 標準格角榫攢邊框,背面各安二根出梢穿帶。門框內沿同樣起混面連 窄平邊線。門下兩根直棖作肩納入櫃足,兩根棖子間落堂裝板。板後 櫃內空間成為櫃膛。櫃下安壺門輪廓沿邊起線牙子。櫃內設隔板, 下安抽屜兩具。櫃膛上蓋板兩塊以木軸啟閉。抽屜臉與膛板上安拉手 與菊花瓣面頁。櫃背兩扇可裝可卸,用栽榫與櫃身連結。長方形平鑲 合頁、面頁、鎖鈕與拉手俱為白銅。此櫃內外所有構件包括櫃頂心版 穿帶等通體用黄花梨造。

來源: 嘉木堂,香港

葉承耀醫牛舊藏,香港,1991-2002年 《攻玉山房藏中國古典家具》,紐約佳士得,2002年9月20日,拍品41號 木趣居珍藏,香港

展覽:

香港中文大學文物館,1991年9月20日至11月24日 新加坡,亞洲文明博物館,1997-1999年 倫敦,當代藝術中心,1999年11月18-26日 香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日 香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日





LITERATURE:

Grace Wu Bruce, Dreams of Chu Tan Chamber and Romance with Huanghuali Wood: The Dr. S Y Yip Collection of Classic Chinese *Furniture*, Hong Kong, 1991, pp. 116-117, no. 45 Grace Wu Bruce, Two Decades of Ming Furniture, Beijing, 2010, pp. 203-205

Grace Wu, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture- vol. 2, Beijing, 2017, pp. 344-349 Grace Wu, Three Decades of Ming Furniture, Beijing, 2024, pp. 199-201

The present lot is in an excellent state of preservation. Made in huanghuali throughout, these large cabinets of square shapes 本拍賣品由黃檀屬的木製造而成。從2017年1月2日起,所有由黃檀屬的木製成的物品受 with strict, clean lines are subtly decorated with line mouldings CITES出入口管制。除非獲得CITES再出口許可,此拍賣品只可運送至香港境內的地址或從 and unexpected cusped aprons. These features make them at 我們的香港拍賣場提取。請與專家部門聯繫以瞭解詳情。 once powerful and alluring, simple yet refined.

This item is made of a type of Dalbergia wood which is subject to CITES export/ import restrictions since 2 January 2017. This item can only be shipped to addresses within Hong Kong or collected from our Hong Kong saleroom and office unless a CITES re-export permit is granted. Please contact the department for further information.



Two wood-hinged covers for the cabinet 櫃膛上兩塊蓋板

出版:

伍嘉恩,《攻玉山房藏明式黃花梨家具:楮壇室夢旅》,香港,1991年, 頁116-117,編號45

伍嘉恩,《明式家具二十年經眼錄》,北京,2010年,頁203-205

伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-下》,北京,2017年,頁344-349

伍嘉恩,《明式家具三十年經眼錄》,北京,2024年,頁199-201

此對大方角櫃保存狀況極佳。通體黄花梨造。大方角櫃外形方正, 線條明確利落。雖全身光素,但線腳裝飾細膩,壺門式牙條弧線柔和 悅目,剛勁中含柔婉,簡約明快中見精致。





Every member of these cabinets is made of huanghuali, including the top panels, inside stretchers and back panels 此對櫃內外所有構件均用黃花梨造 [,] 包括櫃頂心板 [、]背板及穿帶等







~1113 A HUANGHUALI MUSICAL **INSTRUMENT STAND**

LATE MING DYNASTY

This stand is of folding construction and comprises two identical parts. Each part has a rounded top rail which begins and ends in flattened round knobs, engraved with a curl to accentuate the turn of the ends. The two legs are mortised, tenoned and lapped to the top rail and the base feet stretcher. There are inlaid *ruyi*-head huangtong mounts where they meet. Near the upper and the lower ends are two horizontal stretchers. The two identical parts are joined by metal rods passing through openings in the middle of their legs, serving as hinges and cushioned with round *huangtong* plates on both ends. Metal rings cushioned with plates are fitted to the higher level horizontal stretchers to allow a detachable metal rod ending with a hook on each end to constrain the stand to an appropriate height.

35 7/₆ in. (90 cm.) wide, 12 ¹³/₁₆ in. (32.5 cm.) deep, 31 7/₈ in. (81 cm.) high when extended; 49 ³/₈ in. (125.5 cm.) high when folded

HK\$550,000-980,000 *US\$72,000-130,000*

PROVENANCE:

Grace Wu Bruce, Hong Kong, 1994 The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Sotheby's Hong Kong, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, A Special Exhibition of the MQJ Collection, 11-15 October 2024

LITERATURE:

Grace Wu Bruce Co. Ltd., Ming Furniture, Hong Kong, 1995, pp. 62-63 Grace Wu Bruce, Two Decades of Ming Furniture, Beijing, 2010, p. 262 Grace Wu, The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming *Furniture- vol. 2*, Beijing, 2017, pp. 422-425 Grace Wu, Three Decades of Ming Furniture, Beijing, 2024, p. 262



晚明 黃花梨折疊式琴架

琴架為接疊式結構,由兩組相同構件結合組成。搭腦兩端出頭成圓鈕 形並順勢刻有一弧線以強調其轉折。腿足兩端以榫卯納入搭腦與足下 着地橫材,交接處鑲嵌如意頭黃銅飾件,上下各一橫樑。兩組構件以 金屬軸釘貫穿腿足中部相互銜接,出卯處墊有黃銅圓型護眼錢。近上 端的橫樑裝有銅片與環圈,可掛拆卸式的帶鉤金屬細桿,用以平衡維 持琴架高度。

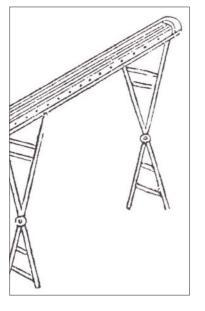
來源: 嘉木堂,香港,1994年 木趣居珍藏,香港 展覽: 香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日 香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日 出版: 嘉木堂,《中國家具精粹展》,香港,1995年,頁62-63 伍嘉恩,《明式家具二十年經眼錄》,北京,2010年,頁262

伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-下》,北京,2017年,頁422-425 伍嘉恩,《明式家具三十年經眼錄》,北京,2024年,頁262



Musical instrument stands are seen in woodblock illustrations to Ming dynasty publications as well as paintings but few actual examples have come to light. The only one known is the very similar example in the Dr S Y Yip collection, exhibited at the Splendor of Style in the National Museum of History, Taipei.

Please note these lots contain a type of Dalbergia wood that is subject to CITES export/import restrictions. However, as each lot (or each individual item in the lot) the weight of this type of Dalbergia does not exceed 10 kg, starting from 1 May 2021, CITES license is no longer required for importing the lot (or the individual item in the lot) into Hong Kong. Before you decide to bid, please check whether your destination country permits import without CITES license. If CITES license is required, we will make the lot available for your collection in Hong Kong. We will not cancel your purchase due to any CITES restrictions impacting the import of the lot to the destination country.



Ling Bao Dao (The Renown Knife Lingbao) 《靈寶刀》

樂器承架可見於明朝話本與戲曲的插圖及繪畫中。但傳世實例非常 罕見。公開發表的只有香港攻玉山房藏一具十分相似,曾於台北歷史 博物館 《風華再現:明清家具收藏展》 中展出。

請注意所列拍賣品包含一種黃檀屬的木。所有含有黃檀屬木的拍賣品受 CITES 出/入口管制。 但由於每件拍賣品 (或拍賣品內的個別物品) 該類黃檀木的重量不超過 10 公斤 , 由 2021 年 5月1日起,該拍賣品(或拍賣品內的個別物品)分別進口香港不再需要CITES許可證。在您 決定競投之前,閣下應確定目的地國家是否允許在沒有CITES 許可證的情況下入口。如果目的 地需要 CITES 許可證,您可選擇在香港提取拍賣品。佳士得不會因為目的地國家對拍賣品 有 CITES 規定限制出口該國而取消您的交易。



(another view 另一面)



(other views 另四面)

Zhengbo Zhoujie Zhuan (Putting Down the Rebellion at Bozhou) 《征播奏捷傳》

~1114 A*huanghuali* low brazier stand

LATE MING DYNASTY

The top is of standard mitred, mortised and tenoned frame construction with exposed tenons on the short sides of the frame top. The edge of the frame is flat and moulds inwards and downwards from about a third way down to end in a narrow band. The recessed waist and the deep curvilinear, beaded-edged apron are mortised and tenoned and half-lapped to the straight legs ending in elegantly shaped hoof-feet.

21 7% in. (55.5 cm.) wide, 14 7% in. (37.8 cm.) deep, 6 1/4 in. (16 cm.) high

HK\$150,000-280,000 *US\$20,000-36,000*

PROVENANCE: Grace Wu Bruce, Hong Kong, 1995 The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Sotheby's Hong Kong, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture*, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, *A Special Exhibition of the MQJ Collection*, 11-15 October 2024

LITERATURE:

Grace Wu Bruce, *Two Decades of Ming Furniture*, Beijing, 2010, p. 260 Grace Wu, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture- vol. 2*, Beijing, 2017, pp. 426-427 Grace Wu, *Three Decades of Ming Furniture*, Beijing, 2024, p. 261

晚明 黃花梨有束腰馬蹄足矮火盆架

邊框為標準格角榫攢邊造,抹頭可見明榫。邊抹冰盤沿平直,自上 中部下斂,至底壓窄平線。束腰與形狀優美沿邊起線的壺門式牙條 以抱肩榫與腿足和桌面結合。四足內翻馬蹄,造型低扁,勁峭有力。

來源: 嘉木堂,香港,1995年 木趣居珍藏,香港
展覽:
香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日
香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日
出版:
伍嘉恩,《明式家具二十年經眼錄》,北京,2010年,頁260
伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-下》,北京,2017年,頁426-427
伍嘉恩,《明式家具三十年經眼錄》,北京,2024年,頁261



Brazier stands were an essential type of furniture for warming up the cold interiors in old China as depicted in many woodblock prints and paintings (Fig. 1) although extant examples in huanghuali wood are very rare. As they were mundane articles for everyday use and their function to support a brazier with burning charcoal made them susceptible to damage by fire, it stands to reason that most were made in inexpensive soft wood and few were ever made in the precious and durable huanghuali.

Please note these lots contain a type of Dalbergia wood that is subject to CITES export/import restrictions. However, as each lot (or each individual item in the lot) the weight of this type of Dalbergia does not exceed 10 kg, starting from 1 May 2021, CITES license is no longer required for importing the lot (or the individual item in the lot) into Hong Kong. Before you decide to bid, please check whether your destination country permits import without CITES license. If CITES license is required, we will make the lot available for your collection in Hong Kong. We will not cancel your purchase due to any CITES restrictions impacting the import of the lot to the destination country.

火盆架為古代中國家居中必備家具之一,嚴寒時室內用以燒炭取暖, 木刻版畫與繪畫中皆多見(圖一)。唯黃花梨木製傳世品異常稀少。 火盆架既為日常用品,而使用時又近火源易被炭火燒灼,理當用一般 柴木製作,珍貴木材如黄花梨的實例不多也就不足為奇。

請注意所列拍賣品包含一種黃檀屬的木。所有含有黃檀屬木的拍賣品受 CITES 出/入口管制。 但由於每件拍賣品 (或拍賣品內的個別物品) 該類黃檀木的重量不超過 10 公斤 ' 由 2021 年 5月1日起,該拍賣品(或拍賣品內的個別物品)分別進口香港不再需要CITES 許可證。在您 決定競投之前,閣下應確定目的地國家是否允許在沒有CITES 許可證的情況下入口。如果目的 地需要 CITES 許可證,您可選擇在香港提取拍賣品。佳士得不會因為目的地國家對拍賣品 有 CITES 規定限制出口該國而取消您的交易。





Fig. 1 Nansong Zhizhuan (Historical Tales of the Southern Song) 圖一《南宋志傳》



(other views 另二面)

~1115 A *HUANGHUALI* SHRINE LATE MING DYNASTY-EARLY QING DYNASTY

This shrine is shaped like a gatehouse. Three single boards are inserted into the base, and one on top creating the shrine cavity. The base stretchers are carved with curvilinear silhouettes and two uprights rise from the corners in front with low railings, encircling an anteroom-like space in front of the shrine cavity, the central part left open. Openwork carved panels of *chi*-dragons are inset into the railings. On top of the anteroom are caves, *guayan*, on all three sides, inset with openwork panels of floral, *shou* character and antique coin pattern. The shrine cavity has long aprons on the sides while the one on top is fitted with short columns carved with lotus buds and leaves.

9 1/2 in. (24.4 cm.) wide, 9 1/2 in. (23.6 cm.) deep, 17 3/2 in. (44 cm.) high

HK\$180,000-320,000 *US\$24,000-41,000*

PROVENANCE: The MQJ Collection, Hong Kong

EXHIBITED:

Sotheby's Hong Kong, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture*, 29 September-2 October 2017 Christie's Hong Kong, *A Special Exhibition of the MQJ Collection*, 11-15 October 2024

LITERATURE:

Grace Wu Bruce, *Two Decades of Ming Furniture*, Beijing, 2010, p. 283 Grace Wu, *The Best of the Best- The MQJ Collection of Ming Furniture- vol. 2*, Beijing, 2017, pp. 502-503 Grace Wu, *Three Decades of Ming Furniture*, Beijing, 2024, p. 288

晚明至清前期 黃花梨神龕

門樓式神龕,以三塊獨板插入如地平的下座,加板蓋成龕室。地平 下座四邊鎪出臺門式亮腳。室前立柱兩根,用欄杆圍出前廊,中間 開敞,欄杆嵌裝螭紋花卉紋縧環板。廊頂三面均設縧環板掛檐,透雕 花卉、壽字和古錢紋圖案。內室安券口牙子,下垂短柱雕蓮苞蓮葉。

```
來源:
木趣居珍藏,香港
```

展覽:

香港蘇富比,《木趣居·家具中的嘉具》,2017年9月29日-10月2日 香港佳士得,《「木趣居」明式家具曠世珍藏特展》,2024年10月11-15日

出版:

伍嘉恩,《明式家具二十年經眼錄》,北京,2010年,頁283 伍嘉恩,《木趣居-家具中的嘉具-下》,北京,2017年,頁502-503 伍嘉恩,《明式家具三十年經眼錄》,北京,2024年,頁288



Traditional households often have shrines to house deities for worship. Most surviving examples are made of *zitan* wood, hongmu or lacquered softwood with huanghuali pieces being quite rare.

The Guanyin figure is not included in this lot (Fig. 1).

Please note these lots contain a type of Dalbergia woodthat is subject to CITES export/import restrictions. However, as each lot (or each individual item in the lot) the weight of this type of Dalbergia does not exceed 10 kg, starting from 1 May 2021, CITES license is no longer required for importing the lot (or the individual item in the lot) into Hong Kong. Before you decide to bid, please check whether your destination country permits import without CITES license. If CITES license is required, we will make the lot available for your collection in Hong Kong. We will not cancel your purchase due to any CITES restrictions impacting the import of the lot to the destination country.

神龕是傳統家居供奉神明的用具,傳世品似多為紫檀、紅木或漆木 製作,黃花梨木造不多見。

此拍品不包含觀音像(圖一)。

請注意所列拍賣品包含一種黃檀屬的木。所有含有黃檀屬木的拍賣品受 CITES 出/入口管制。 但由於每件拍賣品 (或拍賣品內的個別物品) 該類黃檀木的重量不超過 10 公斤,由 2021 年 5月1日起,該拍賣品(或拍賣品內的個別物品)分別進口香港不再需要CITES 許可證。在您 決定競投之前,閣下應確定目的地國家是否允許在沒有CITES 許可證的情況下入口。如果目的 地需要 CITES 許可證,您可選擇在香港提取拍賣品。佳士得不會因為目的地國家對拍賣品 有 CITES 規定限制出口該國而取消您的交易。



(top of the interior 龕內頂部)



(Fig.1圖一)



(another view 另一面)

HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION

IF YOU ARE INTERESTED IN ANY HIGH VALUE LOT (I.E., ALL LOTS OF OUR 20TH AND 21ST CENTURY EVENING SALES AND IN RESPECT OF OTHER CATEGORIES OF LOTS. A LOT THE LOW ESTIMATE OF WHICH IS HK\$8,000,000 OR ABOVE), YOU ARE INVITED TO COMPLETE THE HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION. PLEASE NOTE THE POINTS BELOW IN ORDER TO ASSIST YOU WITH THE PRE REGISTRATION AND PAYMENT PROCESS

- · After you have successfully registered as a bidder with Christie's, you should complete the High Value Lot pre-registration before the date of sale through the Bid Department or on the date of sale in the High Value Lot pre-registration area.
- Unless otherwise agreed by us, you will be permitted to bid for High Value Lots only if Christie's has confirmed your payment of deposit and your completion of the High Value Lot pre-registration hefore the sale
- Upon the pre-registration, you should pay a deposit equivalent to the higher of HK\$1,600,000, and 20% or more of the aggregate of the low estimate of all lots you intend to bid for. You will need to pay such deposit by way of wire transfer or credit card(s) acceptable to Christie's for the prospective purchase(s) Please note that Christie's does not

accept payment from third parties. This also applies to agents

If you are not successful in any hid and do not owe Christie's or Christie's group of companies any debt, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other methods as determined by Christie's. Please make sure that you provide your bank details in the pre-registration form. If you require payment other than in Hong Kong dollars. we shall charge you for any currency costs incurred and shall not be liable for any exchange rate loss. The exchange rate as provided to us by the bank on the date of exchange is final and binding on you. While we will arrange to refund the deposit to you within seven days after the date of sale, we do not guarantee when you will receive the payment as the time for banks to process a fund transfer or refund

varies. Upon successful pre-registration, you will be given a numbered High Value Lot paddle for identification purpose. The auctioneer will usually only accept bids made with the High Value Lot paddle or by its registered bidder. This applies to saleroom, telephone and absentee bids

Christie's has the right to change the High Value Lot pre-registration procedures and requirements from time to time without notice.

高額拍賣品預先登記

如閣下擬競投高額拍賣品(即佳十得二十及二十一世紀 晚間拍賣之所有拍賣品與其他類別拍賣低估價為港幣 8.000.000 元或以上之拍曹品),必須辦理高額拍賣品預 先登記。為方便閣下辦理預先登記及付款手續,請注意以 下事項

- 在登記成為佳士得競投人士後,須於拍賣日期前通過投 標部辦理高額拍賣品預先登記,或於拍賣當日往高額拍 南品預先登記處辦理預先登記。
- 除非另得本公司同意,否則只能於佳士得確認閣下拍賣 前已付清保證金及完成高額拍賣品預先登記後,方可競 投高額拍賣品。
- 辦理預先登記時,閣下須以電匯方式或佳士得接受之信 用卡繳付港幣 1,600,000 元或閣下擬競投全部拍賣品低 估價總額之20%或以上(以較高者為準)作為保證金。 請注意佳士得恕不接受第三方代付之款項。此亦適用於 代理人

• 若閣下未能成功競投任何拍賣品,於佳士得或佳士得公 司集團亦無任何欠款,保證金將以電匯方式或佳士得決

ENOUIRIES

christies com

For further details, please contact our Client Services

Department at + 852 2760 1766 or email infoasia@

如欲了解詳情,請致電+85227601766與本公司客戶服 務部聯絡或電郵至 infoasia@christies.com。

閣下之銀行資料詳情。若閣下須以港元以外貨幣付款 本公司將收取因而產生之貨幣費用,概不承擔有關匯兌 虧損。匯兌當天銀行提供之匯率應為最終匯率,並對閣 下具約束力。雖然本公司將安排於拍賣日期後七日內退 還保證金,惟不同銀行處理匯款或退款所需時間各有差 里,佳十得對閣下何時收到有關款頂不作保證。

定之其他方式很儇閣下。請確保於預先登記表格上提供

- 成功辦理預先登記後,閣下將獲發高額拍賣品競投牌; 以資識別。拍賣官一般只接受以高額拍賣品競投牌或其 註冊競投人士作出之競投。此亦適用於拍賣現場、電話 及書面競投。
- 佳士得有權不時變更高額拍賣品預先登記程序及規定而 田須作出任何涌知

CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S

CONDITIONS OF SALE

These Conditions of Sale and the Important Notices and Explanation Cataloguing Practice set out the terms on which we offer the lots listed in this catalogue for sale. By registering to bid and/or by bidding at auction you agree to these terms, so you should read them carefully before doing so. You will find a glossary at the end xplaining the meaning of the words and expressions coloured in bold

Unless we own a lot (Δ symbol), Christie's acts as agent for the seller.

A BEFORE THE SALE DESCRIPTION OF LOTS

- (a) Certain words used in the catalogue description have special meanings. You can find details of these on the page headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" which forms part of these terms. You can find a key to the Symbols found next to certain catalogue entries unde the section of the catalogue called "Symbols Used in this Catalogue"
- (b) Our description of any lot in the catalogue, any condition report and any other statement made by us (whether orally or in writing) about any **lot**, including about its nature or **condition**, artist, period, materials, approximate dimensions or provenance are our opinion and not to be relied upon as a statement of fact We do not carry out in-depth research of the sort carried out by professional historians and scholars. All dimensions and weights are approximate only.
- 2 OUR RESPONSIBILITY FOR OUR DESCRIPTION OF LOTS We do not provide any guarantee in relation to the nature of a **lot** apart from our **authenticity warranty** contained in paragraph E2 and to the extent provided in paragraph I below. 3 CONDITION
- (a) The condition of lots sold in our auctions can vary widely due to factors such as age, previous damage, restoration, repair and wear and tear. Their nature means that they will rarely be in perfect condition. Lots are sold "as is" in the condition they are in at the time of the sale, without any representation or warranty or assumption of liability of any kind as to condition
- by Christie's or by the seller. (b) Any reference to condition in a catalogue entry or in a condition report will not amount to a full description of condition, and images may not show a **lot** clearly. Colours and shades may look different in print or on screen to how they look on physical inspection. **Condition** reports may be available to help you evaluate the condition of a lot. Condition reports are provided free of charge as a convenience to our buyers and are for guidance only. They offer our opinion but they may not refer to all faults, inherent defects, restoration, alteration or adaptation because our staff are not professional restorers or conservators. For that reason they are not an alternative to examining a lot in person or taking your own professional advice. It is your responsibility to ensure that you have requested, received and considered any condition report.

4 VIEWING LOTS PRE-AUCTION

- (a) If you are planning to bid on a lot, you should inspect it personally or through a knowledgeable representative before you make a bid to make sure that you accept the description and its **condition**. We recommend you get your own advice from a restorer or other professional adviser.
- (b) Pre-auction viewings are open to the public free of charge. Our specialists may be available to answer questions at pre-auction viewings or by appointment.

5 ESTIMATES

Estimates are based on the condition, rarity, quality and provenance of the lots and on prices recently paid at auction for similar property. Estimates can change. Neither you, nor anyone else, may ely on any estimates as a prediction or guarantee of the actua selling price of a **lot** or its value for any other purpose. **Estimates** do not include the buyer's premium or any applicable taxes. Estimates may be shown in different currencies from that of the saleroom fo guidance only. The rate of exchange used in our printed catalogues s fixed at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may have changed by the time of our sale

6 WITHDRAWAL

Christie's may, at its option, withdraw any lot at any time prior to or during the sale of the **lot**. Christie's has no liability to you for any decision to withdraw.

7 IEWELLERY

- (a) Coloured gemstones (such as rubies, sapphires and emeralds) may have been treated to improve their look, through methods such as heating and oiling. These methods are accepted by the international jewellery trade but may make the gemstone less strong and/or require special care over time.
- (b) It will not be apparent to us whether a diamond is naturally or synthetically formed unless it has been tested by a gemmological laboratory. Where the diamond has been tested. a gemmological report will be available.
- (c) All types of gemstones may have been improved by some method. You may request a gemmological report for any item

which does not have a report if the request is made to us at least three weeks before the date of the auction and you pay the fee for the report.

- Certain weights in the catalogue description are provided for
-) We do not obtain a gemmological report for every gemstone sold in our auctions. Where we do get gemmological reports from internationally accepted germological laboratories, such reports will be described in the catalogue. Reports from American germological laboratories will describe any improvement or treatment to the germstone. Reports from European gemmological laboratories will describe any improvement or treatment only if we request that they do so, but will confirm when no improvement or treatment has been made. Because of differences in approach and technology,
- laboratory that may accompany a lot.

WATCHES & CLOCKS

- and may include parts which are not original. We do not give a warranty that any individual component part of any watch or clock is authentic. Watchbands described as "associated" are not part of the original watch and may not be **authentic**. Clocks may be sold without pendulums, weights or keys. (b) As collectors' watches and clocks often have very fine and complex mechanisms, a general service, change of battery
 - responsible. We do not give a **warranty** that any watch or clock is in good working order. Certificates are not available unless described in the catalogue. (c) Most watches have been opened to find out the type and
 - quality of movement. For that reason, watches with water resistant cases may not be waterproof and we recommend you have them checked by a competent watchmaker before use. Important information about the sale, transport and shipping of

REGISTERING TO BID

- NEW BIDDERS
- following:

(i) for individuals: Photo identification (driving licence, national current utility bill or bank statement); (ii) for corporate clients: Your Certificate of Incorporation or

- documentary proof of directors and beneficial owners;
- (iii) for trusts, partnerships, offshore companies and other our requirements
- (b) We may also ask you to give us a financial reference and/or a

RETURNING BIDDERS

IF YOU FAIL TO PROVIDE THE RIGHT DOCUMENTS

f in our opinion you do not satisfy our bidder identification and registration procedures including, but not limited to completing any anti-money laundering and/or anti-terrorism financing checks we may require to our satisfaction, we may refuse to register you to bid, and if you make a successful bid, we may cancel the contract fo sale between you and the seller. Christie's may, at its option, specify the type of photo identification it will accept, for the purposes of bidder identification and registration procedures.

BIDDING ON BEHALF OF ANOTHER PERSON

(a) As authorised bidder: If you are bidding on behalf of another person who will pay Christie's directly, that person will need to

guidance purposes only as they have been estimated through measurement and, as such, should not be relied upon as exact.

laboratories may not agree whether a particular gemstone has been treated, the amount of treatment or whether treatment is permanent. The gemmological laboratories will only report on the improvements or treatments known to the laboratories at the date of the report. We do not guarantee nor are we responsible for any report or certificate from a gemmological

For jewellery sales, estimates are based on the information in any gemmological report or, if no report is available, assume that the gemstones may have been treated or enhanced.

(a) Almost all clocks and watches are repaired in their lifetime

or further repair work may be necessary, for which you are

watches and watchbands can be found in paragraph H2(g).

(a) If this is your first time bidding at Christie's or you are a returning bidder who has not bought anything from any of our salerooms within the last two years you must register at least 48 hours before an auction to give us enough time to process and approve your registration. We may, at our option, decline to permit you to register as a bidder. You will be asked for the

identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of your current address (for example, a

equivalent document(s) showing your name and registered address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and together with

business structures, please contact us in advance to discuss

deposit as a condition of allowing you to bid. For help, please contact our Client Services Department on +852 2760 1766.

We may at our option ask you for current identification as described in paragraph B1(a) above, a financial reference or a deposit as a dition of allowing you to bid. If you have not bought anything from any of our salerooms in the last two years or if you want to spend more than on previous occasions, please contact our Bids Department on +852 2978 9910 or email to bidsasia@christies.com.

complete the registration requirements above before you can bid, and supply a signed letter authorising you to bid for him/

(b) As agent for a principal: If you register in your own name but are acting as agent for someone else (the "ultimate buyer(s)") who will put you in funds before you pay us, you accept personal liability to pay the purchase price and all other sums due. We will require you to disclose the identity of the ultimate buyer(s) and may require you to provide documents to verify their identity in accordance with paragraph E3(b).

5 BIDDING IN PERSON

If you wish to bid in the saleroom you must register for a numbered bidding paddle at least 30 minutes before the auction. For helo, please contact the Client Services Department on +852 2760 1766.

6 BIDDING SERVICES

The bidding services described below are a free service offered as a convenience to our clients and Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

(a) Phone Bids

Your request for this service must be made no later than 24 hours prior to the auction and may also be made on the Christie's WeChat Mini Program We will accept hids by telephone for lots only if our staff are available to take the hids. Telephone hids cannot be accepted for lots estimated below HK\$30,000. If you need to bid in a language other than in English, you must arrange this well before the auction. We may record telephone bids. By bidding on the telephone, you are agreeing to us recording your conversations. You also agree that your telephone bids are governed by these Conditions of

(b) Internet Bids on Christie's LIVE™

For certain auctions we will accept hids over the Internet. To learn more, please visit https://www.christies.com/auctions christies-live-on-mobile. You should register at least 24 hours in advance of the sale in order to bid online with Christie's LIVE™. As well as these Conditions of Sale, internet bids are governed by the Christie's LIVE™ terms of use which are available on www.christies.com/LiveBidding/OnlineTermsOfUse.aspx.

Written Bids

You can find a Written Bid Form at any Christie's office or by choosing the sale and viewing the lots online at www. christies.com or on the Christie's WeChat Mini Program. We must receive your completed Written Bid at least 24 hours before the auction. Bids must be placed in the currency of the saleroom. The auctioneer will take reasonable steps to carry out written bids at the lowest possible price, taking into account the **reserve**. If you make a written bid on a **lot** which does not have a **reserve** and there is no higher bid than yours, we will bid on your behalf at around 50% of the **low estimate** or, if lower, the amount of your bid. If we receive written bids on a lot fo identical amounts, and at the auction these are the highest bids on the lot, we will sell the lot to the bidder whose written bid we received first.

CONDUCTING THE SALE

WHO CAN ENTER THE AUCTION

We may at our option, refuse admission to our premises or decline to permit participation in any auction or to reject any bid. 2 RESERVES

Unless otherwise indicated all lots are subject to a reserve. We identify lots that are offered without a reserve with the symbol next to the lot number. The reserve cannot be more than the lot's low estimate, unless the lot is subject to a third party guarantee and the irrevocable bid exceeds the printed low estimate. In that case, the reserve will be set at the amount of the irrevocable bid Lots which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol ° .

3 AUCTIONEER'S DISCRETION

The auctioneer can at his sole option:

- (a) refuse any bid:
- move the bidding backwards or forwards in any way he or she may decide, or change the order of the lots;
- (c) withdraw any lot:
- divide any lot or combine any two or more lots;
- reopen or continue the bidding even after the hammer has fallen: and
- (f) in the case of error or dispute related to bidding and whether during or after the auction, continue the bidding, determine the successful bidder, cancel the sale of the **lot**, or reoffer and resell any lot. If you believe that the auctioneer has accepted the successful bid in error, you must provide a written notice detailing your claim within 3 business days of the date of the auction. The auctioneer will consider such claim in good faith. If the auctioneer, in the exercise of his or her discretion under this paragraph, decides after the auction is complete, to cancel the sale of a **lot**, or reoffer and resell a **lot**, he or she will notify the successful bidder no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction. The **auctioneer's** decision in exercise of this discretion is final. This paragraph does not in

any way prejudice Christie's ability to cancel the sale of a lot der any other applicable provision of these Conditions of Sale, including the rights of cancellation set forth in sections B(3), F(2)(i), F(4) and J(1),

4 RIDDING

The auctioneer accepts hids from: (a) bidders in the saleroom:

- (b) telephone bidders, and internet bidders through Christie's LIVE™ (as shown above in Section B6): and (c) written bids (also known as absentee bids or commission bids)

left with us by a bidder before the auctio

5 BIDDING ON BEHALF OF THE SELLER

The **auctioneer** may, at his or her sole option, bid on behalf of the seller up to but not including the amount of the **reserve** either by making consecutive bids or by making bids in response to other bidders. The **auctioneer** will not identify these as bids made or behalf of the seller and will not make any bid on behalf of the eller at or above the **reserve**. If **lots** are offered without **reserve** the auctioneer will generally decide to open the bidding at 50% of the low estimate for the lot. If no bid is made at that level, the auctioneer may decide to go backwards at his or her sole option until a bid is made, and then continue up from that amount. In the event that there are no bids on a **lot**, the **auctioneer** may deem such lot unsold

6 BID INCREMENTS

Bidding generally starts below the low estimate and increases in steps (bid increments). The **auctioneer** will decide at his or her sole option where the bidding should start and the bid increments. The isual bid increments are shown for guidance only at https://www christies.com/en/help/buying-guide-important-information/ inancial-information

7 CURRENCY CONVERTER

The saleroom video screens, Christie's LIVE™ and Christie's website may show bids in some other major currencies from that of the saleroom. Any conversion is for guidance only and we cannot be bound by any rate of exchange used by Christie's Christie's is not responsible for any error (human or otherwise) ion or breakdown in providing these services.

8 SUCCESSEUL BIDS

Unless the **auctioneer** decides to use his or her discretion as set out in paragraph C3 above, when the **auctioneer**'s hammer strikes, we have accepted the last bid. This means a contract for sale has been formed between the seller and the successful bidder. We will issue an invoice only to the registered bidder who made the successful bid. While we send out invoices by post and/or email after the auction, we do not accept responsibility for telling you whether or not your bid was successful. If you have bid by written bid, you should contact us by telephone or in person as soon as possible after the auction to get details of the outcome of your bid to avoid having to pay unnecessary storage charges.

9 LOCAL BIDDING LAWS

You agree that when bidding in any of our sales that you will strictly comply with all local laws and regulations in force at the ime of the sale for the relevant sale site.

D THE BUYER'S PREMIUM, TAXES 1 THE BUYER'S PREMIUM

In addition to the hammer price, the successful bidder agrees to pay us a **buyer's premium** on the **hammer price** of each **lot** sold. On all **lots** we charge 26% of the **hammer price** up to and including HK\$7,500,000, 21% on that part of the **hammer price** over HK\$7,500,000 and up to and including HK\$50,000,000, and 15% of that part of the hammer price above HK\$50,000,000. Exception for wine: the buyer's premium for wine is 25% of the hammer price

2 TAXES

The successful bidder is responsible for any applicable tax including any VAT, sales or compensating use tax or equivalent tax wherever such taxes may arise on the hammer price and the buyer's premium It is the buyer's responsibility to ascertain and bay all taxes due. In all circumstances Hong Kong law takes precedence. Christie's ecommends you obtain your own independent tax advice.

For lots Christie's ships to the United States, a state sales or use tax may be due on the hammer price, buyer's premium and/or any other charges related to the **lot**, regardless of the nationality or citizenship of the purchaser. Christie's will collect sales tax where legally required. The applicable sales tax rate will be determined ed upon the state, county, or locale to which the lot will be shipped. Successful bidders claiming an exemption from sales tax must provide appropriate documentation to Christie's prior to the release of the **lot**. For shipments to those states for which Christie's is not required to collect sales tax a successful hidder may be required to remit use tax to that state's taxing authorities. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice with urther auestions.

E WARRANTIES

92

SELLER'S WARRANTIES

- For each lot, the seller gives a warranty that the seller: (a) is the owner of the lot or a joint owner of the lot acting with the permission of the other co-owners or, if the seller is not the owner or a joint owner of the lot, has the permission of the owner to sell the **lot**, or the right to do so in law; and
- (b) has the right to transfer ownership of the lot to the buyer without any restrictions or claims by anyone else. If either of the above warranties are incorrect, the seller shall not have to pay more than the **purchase price** (as defined in paragraph F1(a) below) paid by you to us. The seller will not

be responsible to you for any reason for loss of profits or usiness, expected savings, loss of opportunity or interest, costs, damages, other damages or expenses. The seller gives no warranty in relation to any lot other than as set out above and, as far as the seller is allowed by law, all warranties from the seller to you, and all other obligations upon the seller which may be added to this agreement by law, are excluded.

OUR AUTHENTICITY WARRANTY We warrant subject to the terms below that the lots in our sales are authentic (our "authenticity warranty"). If, within 5 years of the date of the auction, you give notice to us that your **lot** is not authentic, subject to the terms below, we will refund the **purchase price** paid

- by you. The meaning of authentic can be found in the glossary at the end of these Conditions of Sale. The terms of the authenticity warranty are as follows: (a) It will be honoured for claims notified within a period of 5 years
- from the date of the auction. After such time, we will not be obligated to honour the authenticity warranty. (b) It is given only for information shown in UPPERCASE type i the first line of the catalogue description (the "Heading").
- does not apply to any information other than in the Heading, even if shown in UPPERCASE type. The authenticity warranty does not apply to any Heading or
- part of a Heading which is qualified Qualified means limited by a clarification in a **lot's catalogue description** or by the use in a Heading of one of the terms listed in the section titled Qualified leadings on the page of the catalogue headed "Importan Notices and Explanation of Cataloguing Practice". For example use of the term "ATTRIBUTED TO....." in a Heading means that the lot is in Christie's opinion probably a work by the named artist but no warranty is provided that the lot is the work of the named artist. Please read the full list of **Qualified Headings** and a lot's full catalogue description before bidding.
- (d) The authenticity warranty applies to the Heading as amended by any saleroom notice.
- (e) The authenticity warranty does not apply where scholarship has developed since the auction leading to a change in generally accepted opinion. Further it does not apply if the **Heading** either matched the generally accepted opinion of experts at the date of the sale or drew attention to any conflict of opinion.
- (f) The authenticity warranty does not apply if the lot can only be shown not to be authentic by a scientific process which, on the date we published the catalogue, was not available or generally accepted for use, or which was unreasonably expensive of impractical, or which was likely to have damaged the **lot**.
- (g) The benefit of the authenticity warranty is only available to the original buyer shown on the invoice for the lot issued at the time of the sale and only if, on the date of the notice of claim, the original buyer is the full owner of the **lot** and the **lot** is free from any claim, interest or restriction by anyone else. The benefit of this **authenticity warranty** may not be transferred to anvone else
- (h) In order to claim under the authenticity warranty you must: give us written notice of your claim within 5 years o
- the date of the auction. We may require full details and supporting evidence of any such claim; (ii) at Christie's option, we may require you to provide the written opinions of two recognized experts in the field
- of the lot mutually agreed by you and us in advance confirming that the lot is not authentic. If we have any doubts, we reserve the right to obtain additional opinion at our expense; and
- (iii) return the lot at your expense to the saleroom from which you bought it in the condition it was in at the time of sale. Your only right under this authenticity warranty is to cancel the sale and receive a refund of the **purchase price** paid by you
- to us. We will not, in any circumstances, be required to pay you more than the purchase price nor will we be liable for any loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, other damages or expenses. Books. Where the lot is a book, we give an additional warranty for 14 days from the date of the sale that if on collation any lot is defective in text or illustration, we will refund your purchase price, subject to the following terms:
- This additional warranty does not apply to:
- (A) the absence of blanks, half titles, tissue guards or advertisements, damage in respect of bindings, stains, spotting, marginal tears or other defects not affecting completeness of the text or illustration:
- (B) drawings, autographs, letters or manuscripts, signed photographs, music, atlases, maps or periodicals; (C) books not identified by title:
- (D) lots sold without a printed estimate:
- (E) books which are described in the catalogue as sold not
- subject to return: or (F) defects stated in any condition report or announced at the time of sale.
- (ii) To make a claim under this paragraph you must give written details of the defect and return the lot to the sale room at which you bought it in the same condition as at he time of sale, within 14 days of the date of the sale
- (k) South East Asian Modern and Contemporary Art and Chinese Calligraphy and Painting.

In these categories, the authenticity warranty does not apply because current scholarship does not permit the making of definitive statements. Christie's does, however, agree to cancel a sale in either of these two categories of art where it has been proven the **lot** is a forgery. Christie's will refund to the original buyer the **purchase price** in accordance with the terms of Christie's authenticity warranty, provided that the original

buyer gives us written notice of the claim within twelve (12) ths of the date of the auction. We may require full detail and supporting evidence of any such claim. Such evidence must be satisfactory to us that the lot is a forgery in accordance with paragraph E2(h)(ii) above and the lot must be returned to us in nce with E2h(iii) above. Paragraphs E2(b), (c), (d), (e), (f), (g) and (i) also apply to a claim under these categories.

Chinese, Japanese and Korean artefacts (excluding Chinese Japanese and Korean calligraphy, paintings, prints, drawings and jewellery).

In these categories, paragraph E2 (b) - (e) above shall be amended so that where no maker or artist is identified, the authenticity warranty is given not only for the Heading but also for information regarding date or period shown in UPPERCASE type in the second line of the **catalogue description** (the **"Subheading**"). Accordingly, all references to the **Heading** in paragraph E2 (b) – (e) above shall be read as references to both the Heading and the Subheading. (m) Guarantee in relation to Wines and Spirits

- Subject to the obligations accepted by Christie's under this authenticity warranty, none of the seller. Christie's, its employees or agents is responsible for the correctness of any statement as to the authorship, origin, date, age, attribution, genuineness or provenance of any lot, for any other error of description or for any fault or defect in any lot. Further, no warranty whatsoever is given by the selle Christie's, its employees or agents in respect of any lot and any express or implied condition or warranty is hereby excluded:
- (ii) If, (1) within twenty-one days of the date of the auction. Christie's has received notice in writing from the buver of any lot that in his view the lot was at the date of the auction short or ullaged or that any statement of opinior in the catalogue was not well founded. (7) within fourteen days of such notice, Christie's has the lot in its possession in the same condition as at the date of the auction and (3) within a reasonable time thereafter, the buyer satisfies Christie's that the lot was as notified in writing by the buyer (as above) and that the buyer is able to transfer a good and marketable title to the lot free from any lien or umbrance, Christie's will set aside the sale and refund to the buver any amount paid by the buver in respect of the **lot** provided that the buyer shall have no rights unde this authenticity warranty if: (i) the defect is mentioned in the catalogue; or (ii) the catalogue description at the date of the auction was in accordance with the then generally accepted opinion of scholars or experts or fairly indicated there to be a conflict of such opinion; or (iii) it can be established that the lot was as notified in writing by the buyer (as above) only by means of a scientific process not generally accepted for use until after the publication of the atalogue or by means of a process which at the date of the auction was unreasonably expensive or impracticable or likely to have caused damage to the lot. (See also notes on ullages and corks);
- (iii) The buyer shall not be entitled to claim under this authenticity warranty for more than the amount paid by him for the lot and in particular shall have no claim fo any loss, consequential loss or damage whether direct or rect suffered by him;
- (iv) The benefit of this authenticity warranty shall not be assignable and shall rest solely and exclusively in the buyer who shall be the person to whom the original invoice was made out by Christie's in respect of the lot when sold and who has since the sale retained uninterrupted. red ownership thereof.

3 YOUR WARRANTIES

- (a) You warrant that the funds used for settlement are not connected with any criminal activity, including tax evasion, and you are neither under investigation, nor have you been charged vith or convicted of money laundering, terrorist activities other crimes.
- (b) Where you are bidding as agent on behalf of any ultin buyer(s) who will put you in funds before you pay Christie's for the **lot(s)**, you warrant that:
- you have conducted appropriate customer due diligence on the ultimate buyer(s) and have complied with all applicable anti-money laundering, counter terrorist financing and sanctions laws;
- (ii) you will disclose to us the identity of the ultimate buyer(s) (including any officers and beneficial owner(s) of the ultimate buyer(s) and any persons acting on its behalf) and on our request, provide documents to verify their identity;
- (iii) the arrangements between you and the ultimate buyer(s) i relation to the lot or otherwise do not in whole or in part facilitate tax crimes;
- (iv) you do not know, and have no reason to suspect, that the ultimate buyer(s) (or its officers, beneficial owners or any person acting on its behalf) are on a sanctions list, are under investigation for, charged with or convicted of, money laundering, terrorist activities or other crimes, or that the funds used for settlement are connected with the proceeds of any criminal activity, including tax evasion;
- (v) where you are a regulated person who is supervised for anti-money laundering purposes under the laws of the EEA or another jurisdiction with requirements equivalent to the EU 4th Money Laundering Directive, and we do not request documents to verify the ultimate buyer's identity at the time of registration, you consent to us relying on your due diligence on the ultimate buyer, and will retain their identification and verification documents for a period of not less than 5 years from the date of the transaction.

You will make such documentation available for immediate inspection on our request.

E PAYMENT 1 HOW TO PAY

- (a) Immediately following the auction, you must pay the purchase price being:
- (i) the **hammer price**: and

(ii) the buyer's premium; and

(iii) any duties, goods, sales, use, compensating or service tax Payment is due no later than by the end of the 7th calendar day

- following the date of the auction (the "due date"). (b) We will only accept payment from the registered bidder. Once issued, we cannot change the buyer's name on an invoice or re-issue the invoice in a different name. You must nav ediately even if you want to export the lot and you need an
- export licence. (c) You must pay for lots bought at Christie's in Hong Kong in the currency stated on the invoice in one of the following ways
- (i) Christie's is pleased to offer clients the option of viewing nvoices, paying and arranging shipping online through MvChristie's. To log in, or if you have yet to create an online account, please go to: www.christies.com/ MyChristies. While this service is available for most **lots**,
- payment and shipping must be arranged offline for some items. Please contact Post-Sale Services directly to coordinate (ii) Wire transfer
 - You must make payments to: HSBC
- Head Office
- 1 Queen's Road Central Hong Kong
- Bank code: 004
- Account No. 062-305438-001
- Account Name: Christie's Hong Kong Limited
- SWIFT: HSBCHKHHHKH (iii) Credit Card
- We accept most major credit cards subject to certain conditions. We accept payments in person by credit card up to HK\$1,000,000 per auction sale although condition and restrictions apply. China Union Pay is accepted with no limits on amounts. To make a "cardholder not pres (CNP) payment, we accept payment up to HK\$1,000,000 per auction sale. CNP payments cannot be accepted by al salerooms and are subject to certain restrictions. Details of the conditions and restrictions applicable to credit card payments are available from our Post-Sale Services Department, whose details are set out in paragraph (d) below.

(iv) Cash

- We accept cash subject to a maximum of HKD80 000 per buyer per year at our Post-Sale Services Department only (subject to conditions)
- (v) Banker's draft
- You must make these payable to Christie's Hong Kong л Limited and there may be conditions. (vi) Cheque
- You must make cheques payable to Christie's Hong Kong
- Limited. Cheques must be from accounts in Hong Kong dollar from a Hong Kong bank.
- (d) You must quote the sale number, your invoice number and client number when making a payment. All payments sent by nost must be sent to: Christie's Post-Sale Services Departmen 5th Floor, The Henderson, 2 Murray Road, Central, Hong Kong.
- (e) For more information please contact our Post-Sale Services Department by phone on +852 2760 1766 or email to caleacia@c

2 TRANSFERRING OWNERSHIP TO YOU

You will not own the lot and ownership of the lot will not pass to until we have received full and clear payment of the purchase price, even in circumstances where we have released the lot to

3 TRANSFERRING RISK TO YOU

- The risk in and responsibility for the **lot** will transfer to you from whichever is the earlier of the following: (a) When you collect the **lot**: or
- (b) At the end of the 30th day following the date of the auction or, if earlier, the date the **lot** is taken into care by a third party warehouse unless we have agreed otherwise with you in writing.
- 4 WHAT HAPPENS IF YOU DO NOT PAY
- (a) If you fail to pay us the purchase price in full by the due date we will be entitled to do one or more of the following (as well as enforce our rights under paragraph F5 and any other rights or remedies we have by law):
 - (i) to charge interest from the due date at a rate of 7% a year above the 3-month HIBOR rate from time to time on the unpaid amount due:
 - (ii) we can cancel the sale of the **lot**. If we do this, we may sell the lot again, publically or privately on such terms we shall think necessary or appropriate, in which case you must pay us any shortfall between the **purchase price** and the proceeds from the resale. You must also pay all costs expenses, losses, damages and legal fees we have to pay or may suffer and any shortfall in the seller's commission on the resale:
 - (iii) we can pay the seller an amount up to the net proceeds payable in respect of the amount bid by your default n which case you acknowledge and understand that Christie's will have all of the rights of the seller to pursue

(iv) we can hold you legally responsible for the purchase price and may begin legal proceedings to recover it together with other losses, interest, legal fees and costs as far as we

you for such amounts.

are allowed by law:

have paid to us):

details to the seller;

accepting any bids;

appropriate.

postsaleasia@christies.com.

costs from that date.

we think appropriate.

com/storage shall apply.

under paragraph F4.

if you ask us to do so.

acts, failure to act or neglect

import it into.

any lot you purchase.

EXPORT AND IMPORT

(c)

(v) we can take what you owe us from any amounts which we or any company in the Christie's Group may owe you (including any deposit or other part-payment which you

(vi) we can at our option, reveal your identity and contact

(vii) we can reject at any future auction any bids made by you or on your behalf or to obtain a deposit from you before

(viji) to exercise all the rights and remedies of a person holding security over any property in our possession owned by you, whether by way of pledge, security interest or in any other way as permitted by the law of the place where such property is located. You will be deemed to have granted such security to us and we may retain such property as collateral security for your obligations to us; and

(ix) we can take any other action we see necessary or

(b) If you owe money to us or to another Christie's Group company, we can use any amount you do pay, including any deposit or other part-payment you have made to us, or which ve owe you to pay off any amount you owe to us or another Christie's Group company for any transaction.

(c) If you make payment in full after the due date, and we choose to accept such payment we may charge you storage and transport costs from the date that is 31 calendar days follo the auction in accordance with paragraphs G4(a) and (b). In such circumstances paragraph G4(d) shall apply. 5 KEEPING YOUR PROPERTY

If you owe money to us or to another Christie's Group company, as well as the rights set out in F4 above, we can use or deal with any of your property we hold or which is held by another **Christie's Group** company in any way we are allowed to by law. We will only release your property to you after you pay us or the relevant **Christie's Group** company in full for what you owe. However, if we choose we can also sell your property in any way we think appropriate. We will use the proceeds of the sale against any amounts you owe us and we will pay any amount left from that sale to you. If there is a shortfall, you must pay us any difference between the amount we have received from the sale and the amount you owe us.

G. COLLECTION AND STORAGE

We ask that you collect purchased lots promptly following the auction (but note that you may not collect any lot until you have made full and clear payment of all amounts due to us). 2 For information on collecting lots please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 / Email:

If you do not collect any lot promptly following the auction we can at our option remove the lot to another Christie's location or an affiliate or third party warehouse.

If you do not collect a lot by the end of the 30th day following the date of the auction, unless otherwise agreed in writing: (a) we or a third party warehouse will charge you storage

(b) we can, at our option, move the lot to or within an affiliate or third party warehouse and we or they may charge you transport costs and administrative fees for doing so. we may sell the lot in any commercially reasonable way

(d) the storage terms which can be found at www.christies.

(e) nothing in this paragraph is intended to limit our rights

H TRANSPORT AND SHIPPING TRANSPORT AND SHIPPING

We will enclose a transport and shipping form with each invoice sent to you. You must make all transport and shipping arrangements. However, we can arrange to pack, transport and ship your property if you ask us to and pay the costs of doing so. We recommend that you ask us for an estimate, especially for any large items or items of high value that need professional packing before you bid. We may also suggest other handlers, packers, transporters or experts

For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to postsaleasia@christies. com. We will take reasonable care when we are handling, packing, transporting and shipping a **lot**. However, if we recommend another company for any of these purposes, we are not responsible for their

Any **lot** sold at auction may be affected by laws on exports from the country in which it is sold and the import restrictions of other countries. Many countries require a declaration of export for property leaving the country and/or an import declaration on entry of property into the country. Local laws may prevent you from importing a lot or may prevent you selling a lot in the country you

We will not be obliged to cancel your purchase and refund the purchase price if your lot may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of

You alone are responsible for getting advice about and meeting

the requirements of any laws or regulations which apply to exporting or importing any lot prior to bidding. If you are refused a licence or there is a delay in getting one, you must still pay us in full for the lot. We may be able to help you apply for the appropriate licences if you ask us to and pay will get one. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to postsaleasia@christies.com.

You alone are responsible for any applicable taxes, tariffs or (b) other government-imposed charges relating to the export or import of the **lot**. If Christie's exports or imports the **lot** on your behalf, and if Christie's pays these applicable taxes, tariffs or other government-imposed charges, you agree to refund that amount to Christie's.

If you are the successful purchaser of a lot of (i) liquor or cordials, including Irish and Scotch whiskeys, from Germany, Ireland, Italy, Spain or the U.K. or (ii) non-carbonated wine, containing less than 14% alcohol and in bottles smaller than 2 litres, from France, Germany, Spain or the U.K. and you plan to import it into the US, you are solely responsible for and must pay any relevant tariff for the **lot** at the time of importation. For more information, please contact Christie's Post-Sale service Department on +852 2760 1766/ Email: postsaleasia@christies

(c) Lots made of protected species

Lots made of or including (regardless of the percentage) endangered and other protected species of wildlife are marked with the symbol ~ in the catalogue.

This material includes, among other things, ivory, tortoiseshell, whalebone, certain species of coral, Brazilian rosewood, crocodile, alligator and ostrich skins. You should check the relevant customs laws and regulations prior to purchasing any lot containing wildlife material if you plan to export the lot from the country in which the lot is sold and import it into another country as a licence may be required. In some cases, the **lot** can only be shipped with an independent scientific confirmation of species and/or age and you will need to obtain these at your own cost. Several countries have imposed restrictions on dealing in elephant ivory, ranging from a total ban on importing African elephant ivory in the United States to importing exporting and selling under strict measures in other countrie Lots made of or including elephant ivory material are marked with the symbol ~ and are offered with the benefit of being registered as "exempt" in accordance with the UK Ivory Act Handbags containing endangered or protected species material are marked with the symbol \approx or \equiv and further information can be found in paragraph H2(h) below.

We will not be obliged to cancel your purchase and refund the purchase price if your lot may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of property containing such protected or regulated material

US import ban on African elephant ivory

The USA prohibits the import of ivory from the African elephant. Any lot containing elephant ivory or other wildlife material that could be easily confused with elephant ivory (fo example mammoth ivory walrus ivory helmeted hornbill ivory) can only be imported into the US with results of a rigorous scientific test acceptable to Fish & Wildlife, which confirms that the material is not African elephant ivory. Where we have conducted such rigorous scientific testing on a lot prior to sale, we will make this clear in the **lot** description. In all other cases, we cannot confirm whether a **lot** contains African elephant ivory, and you will buy that lot at your own risk and be responsible for any scientific test or other reports required for import into the USA at your own cost. If such scientific test is inconclusive or confirms the material is from the African elephant, we will not be obliged to cancel your purchase and fund the purchase price.

(e) Lots of Iranian origin

As a convenience to buyers. Christie's indicates under the title of a lot if the lot originates from Iran (Persia). Some countries prohibit or restrict the purchase and/or import of Iranian-origin property. It is your responsibility to ensure you do not bid on o import a lot in contravention of any sanctions, trade embargoes or other laws that apply to you. For example, the USA prohibits dealings in and import of Iranian-origin "works of conventiona craftsmanship" (such as carpets, textiles, decorative objects, and scientific instruments) without an appropriate licence. Christie's has a general OFAC licence which, subject to compliance with certain conditions, may enable a buyer to import this type of **lot** into the USA. If you use Christie's general OFAC licence for this purpose, you agree to comply with the licence conditions and provide Christie's with all relevant information ou also acknowledge that Christie's will disclose your personal information and your use of the licence to OFAC

Gold of less than 18ct does not qualify in all countries as "gold" and may be refused import into those countries as "gold

Watches

Many of the watches offered for sale in this catalogue are pictured with straps made of endangered or protected anima materials such as alligator or crocodile. These **lots** are marked with the symbol Ψ in the catalogue. These endangered species straps are shown for display purposes only and are not for sale. Christie's will remove and retain the strap prior to shipment from the sale site. At some sale sites. Christie's may at its discretion, make the displayed endangered species strap available to the buyer of the lot free of charge if collected in person from the sale site within 1 year of the date of the sale.

A lot marked with the symbol ≈ includes endangered or protected species material and is subject to CITES regulations. This lot may only be shipped to addresses within Hong Kong SAR or collected from our Hong Kong saleroom. It will not be possible to obtain a CITES export permit to ship these bags to addresses outside Hong Kong SAR post-sale.

A lot with the symbol = is subject to CITES export/import restrictions and will require export/import permits to ship the bag outside Hong Kong SAR post sale. Buyers are responsible for obtaining and paying for the necessary permits. Please contact the department for further information

For all symbols and other markings referred to in paragraph H2, please note that lots are marked as a convenience to you, but we do not accept liability for errors or for failing to mark lots.

I OUR LIABILITY TO YOU

- 1. We give no warranty in relation to any statement made, or information given, by us or our representatives or employees, about any lot other than as set out in the authenticity warranty about any lot other than as set out in the authenticity warranty and, as far as we are allowed by law, all **warranties** and other terms which may be added to this agreement by law are excluded. The seller's **warranties** contained in paragraph E1 are their own and we do not have any liability to you in relation to ose warranties.
- 2. (a) We are not responsible to you for any reason (whether for breaking this agreement or any other matter relating to your purchase of, or bid for, any lot) other than in the event of fraud or fraudulent misrepresentation by us or other than as expressly set out in these conditions of sale:
- (b) We do not give any representation, warranty or guarante or assume any liability of any kind in respect of any lot with regard to merchantability, fitness for a particular purpose, description, size, quality, condition, attribution, authenticity, rarity, importance, medium, provenance exhibition history, literature, or historical relevance. Except as required by local law, any warranty of any kind is excluded by this paragraph.
- In particular, please be aware that our written and telephone bidding services, Christie's LIVE™, condition reports, currency converter and saleroom video screens are free services and we are not responsible to you for any error (human or otherwise), omission, breakdown, or delay, unavailability, suspension or mination of any of these services.
- 4. We have no responsibility to any person other than a buyer in connection with the purchase of any **lot**.
- If, in spite of the terms in paragraphs (a) to (d) or E2(i) above, we are found to be liable to you for any reason, we shall not have to pay more than the purchase price paid by you to us. We will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, **other damages**, or expenses.

J OTHER TERMS

1 OUR ABILITY TO CANCEL

In addition to the other rights of cancellation contained in this agreement, we can cancel a sale of a lot if we reasonably believe that completing the transaction is, or may be, unlawful or that the sale places us or the seller under any liability to anyone else or may nage our reputation. 2 RECORDINGS

We may videotape and record proceedings at any auction. We will keep any personal information confidential, except to the extent disclosure is required by law. However, we may, through this process, use or share these recordings with another Christie's Group company and marketing partners to analyse our customers and to help us to tailor our services for buyers. If you do not want to be videotaped, you may make arrangements to make a telephone or written bid or bid on Christie's LIVE™ instead. Unless we agree otherwise in writing, you may not videotape or record proceedings at any auction

3 COPYRIGHT

We own the copyright in all images, illustrations and written material produced by or for us relating to a **lot** (including the contents of our catalogues unless otherwise noted in the catalogue). You cannot use them without our prior written permission. We do not offer any guarantee that you will gain any copyright or other reproduction rights to the lot.

4 ENFORCING THIS AGREEMENT

If a court finds that any part of this agreement is not valid or is illegal or impossible to enforce, that part of the agreement will be treated as being deleted and the rest of this agree nent will not be affected 5 TRANSFERRING YOUR RIGHTS AND

RESPONSIBILITIES

You may not grant a security over or transfer your rights or responsibilities under these terms on the contract of sale with the buyer unless we have given our written permission. This agreement will be binding on your successors or estate and anyone who takes over your rights and responsibilities.

6 TRANSLATIONS

If we have provided a translation of this agreement, we will use the English version in deciding any issues or disputes which arise under his agreement

7 PERSONAL INFORMATION

We will hold and process your personal information and may pass it to another **Christie's Group** company for use as described in, and in line with, our privacy notice at www.christies.com. If you are a resident of California you can see a copy of our California Consumer Privacy Act statement at https://www.christies.com/

about-us/contact/ccpa WAIVER

No failure or delay to exercise any right or remedy provided under these Conditions of Sale shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the furthe exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

LAW AND DISPUTES

The rights and obligations of the parties with respect to these Conditions of Sale, the conduct of the auction and any matters connected with any of the foregoing shall be governed and interpreted by the Hong Kong laws. By bidding at auction, whether present in person or by agent, by written bid, telephone or other means, the buyer shall be deemed to have accepted these Conditions and submitted for the benefit of Christie's to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts, and also accepted that Christie's also has the right to pursue remedies in any other jurisdiction in order to recover any outstanding sums due from the buyer

10 REPORTING ON WWW.CHRISTIES.COM

Details of all lots sold by us, including catalogue descriptions and prices, may be reported on www.christies.com. Sales totals are **harmer price** plus **buyer's premium** and do not reflect costs, financing fees, or application of buyer's or seller's credits. We regret that we cannot agree to requests to remove these details from www.christies.com

K GLOSSARY

auctioneer: the individual auctioneer and/or Christie's.

- authentic: a genuine example, rather than a copy or forgery of: the work of a particular artist, author or manufacturer, if the lot is described in the **Heading** as the work of that artist, author or
- manufacturer: (ii) a work created within a particular period or culture, if the lot is
- described in the Heading as a work created during that period or culture: (iii) a work for a particular origin source if the lot is described in the
- Heading as being of that origin or source; or (iv) in the case of gems, a work which is made of a particular
- naterial, if the **lot** is described in the **Heading** as being made of that material. authenticity warranty: the guarantee we give in this agreement that

a lot is authentic as set out in section F2 of this agreement buver's premium: the charge the buver pays us along with the ner price.

catalogue description: the description of a lot in the catalogue for the auction, as amended by any saleroom notice.

Christie's Group: Christie's International Plc, its subsidiaries and other companies within its corporate group. condition: the physical condition of a lot.

due date: has the meaning given to it paragraph F1(a).

estimate: the price range included in the catalogue or any saleroom notice within which we believe a lot may sell. Low estimate means the lower figure in the range and high estimate means the higher figure. The **mid estimate** is the midpoint between the two.

hammer price: the amount of the highest bid the auctioneer accepts for the sale of a lot. Heading: has the meaning given to it in paragraph E2.

lot: an item to be offered at auction (or two or more items to be offered at auction as a group).

other damages: any special, consequential, incidental or indirect damages of any kind or any damages which fall within the meaning of "special", "incidental" or "consequential" under local law. purchase price: has the meaning given to it in paragraph F1(a).

provenance: the ownership history of a lot.

qualified: has the meaning given to it in paragraph E2 and Qualified Headings means the section headed Qualified Headings on the page of the catalogue headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice". reserve: the confidential amount below which we will not sell a lot.

saleroom notice: a written notice posted next to the lot in the saleroom and on www.christies.com, which is also read to prospective telephone bidders and notified to clients who have left commission bids, or an announcement made by the auctioneer either at the beginning of the sale, or before a particular lot is auctioned.

Subheading: has the meaning given to it in paragraph E2.

UPPERCASE type: means having all capital letters. warranty: a statement or representation in which the person making

it guarantees that the facts set out in it are correct.

The meaning of words coloured in **bold** in this section can be found at the end of the section of the catalogue headed "Conditions of Sale • Buving at Christie's"

Christie's has a direct financial interest in the lot. See Important Notices in the Conditions of Sale for further

direct financial interest in this lot Christie's has financed all or a part of such interest through a third party. Such third parties generally benefit financially if a guaranteed lot is sold. See the Important Notices in the Conditions of Sale for further information.

Christie's has a financial interest in the lot. See Important Notices in the Conditions of Sale for further information.

Christie's has a financial interest in this lot and has financed information

Please note that lots are marked as a convenience to you and we shall not be liable for any errors in, or failure to, mark a lot.

Lot offered without reserve.

of Sale for further information

IMPORTANT NOTICES AND EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

catalogue with the symbol $\Delta \blacklozenge$.

relation to the lot.

Post-catalogue notifications

Other Arrangements

IMPORTANT NOTICES

CHRISTIE'S INTEREST IN PROPERTY CONSIGNED FOR AUCTION

A Property in which Christie's has an ownership or financial interest

From time to time, Christie's may offer a lot in which Christie's has an ownership interest or a financial interest. Such lot is identified with the symbol Λ in the next to its **lot** number.

Minimum Price Guarantees

On occasion, Christie's has a direct financial interest in the outcome of the sale of certain lots consigned for sale. This will usually be where it has guaranteed to the Seller that whatever the outcome of the auction the Seller will receive a minimum sale price for the lot. This is known as a minimum price guarantee. Where Christie's holds such financial interest we identify such lots with the symbol ^o next to the lot number.

• Third Party Guarantees/Irrevocable bids

Where Christie's has provided a Minimum Price Guarantee, it is at risk of making a loss, which can be significant if the lot fails to sell. Christie's therefore sometimes chooses to share that risk with a third party who agrees prior to the auction to place an irrevocable written bid on the lot. If there are no other higher hids the third party commits to buy the lot at the level of their irrevocable written bid. In doing so, the third party takes on all or part of the risk of the lot not being sold. Lots which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol °.

Christie's compensates the third party in exchange for accepting this risk provided that the third party is not the successful bidder. The remuneration to the third party may either be based on a fixed fee or an amount calculated against the final hammer price. The third party may also bid for the lot above the irrevocable written bid. Where the third party is the successful bidder, the third party is required to pay the hammer price and the buyer's premium in full.

Third party guarantors are required by us to disclose to anyone they are advising their financial interest in any lots they are guaranteeing. However, for the avoidance of any doubt, if you are advised by or bidding through an agent on a lot identified as being subject to a third party guarantee you should always ask your agent to confirm whether or not he or she has a financial interest in relation to the lot.

Party Guarantee/Irrevocable bid

$\Delta \blacklozenge$ Property in which Christie's has an interest and Third EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

Where Christie's has a financial interest in a lot and the lot fails ascribed to them below. Please note that all statements in a catalogue

94

information 0 Christie's has provided a minimum price guarantee and has a

all or a part of such interest through a third party. Such third parties generally benefit financially if a guaranteed lot is sold. See the Important Notices in the Conditions of Sale for further

A party with a direct or indirect interest in the lot who may have knowledge of the lot's reserve or other material information may be bidding on the lot.

Handbag lot incorporates materials from endangered species. International shipping restrictions apply and export / import permits are required in order to ship the bag outside Hong Kong SAR post sale. See paragraph H2 of the Conditions of Sale for further information.

Lot incorporates elephant ivory material. See paragraph H2 of the Conditions of Sale for further information.

Lot incorporates material from endangered species which could result in export restrictions. See paragraph H2 of the Conditions

Handbag lot incorporates material from endangered species. The lot can only be shipped to addresses within Hong Kong SAR or collected from our Hong Kong saleroom. See paragraph H2 of the Conditions of Sale for further information.

The endangered species strap is shown for display purposes only and is not for sale. Upon sale, this watch may be supplied to the buyer with a non CITES strap (not shown). For further information please refer paragraph H2 of the Conditions of Sale

to sell. Christie's is at risk of making a loss. As such. Christie's may choose to share that risk with a third party whereby the third party contractually agrees, prior to the auction, to place an irrevocable written bid on the lot. Such lot is identified in the

Where the third party is the successful bidder on the lot he or she will not receive compensation in exchange for accepting this risk. If the third party is not the successful bidder, Christie's may compensate the third party. The third party is required by us to disclose to anyone he or she is advising of his or her financial interest in any lot in which Christie's has a financial interest. If you are advised by or bidding through an agent on a lot in which Christie's has a financial interest that is subject to a contractual written bid, you should always ask your agent to confirm whether or not he or she has a financial interest in

© Bidding by parties with an interest

When a party with a direct or indirect interest in the lot who may have knowledge of the lot's reserve or other material information may be bidding on the lot, we will mark the lot with this symbol a. This interest can include beneficiaries of an estate that consigned the lot or a joint owner of a lot. Any interested party that successfully bids on a **lot** must comply with Christie's Conditions of Sale, including paying the **lot**'s full buver's premium plus applicable taxes.

If Christie's enters into an arrangement or becomes aware of bidding that would have required a catalogue symbol, we will notify you by updating christies com with the relevant information (time permitting) or otherwise by a pre-sale or pre-lot announcement.

Christie's may enter into other arrangements not involving bids These include arrangements where Christie's has advanced money to consignors or prospective purchasers or where Christie's has shared the risk of a guarantee with a partner without the partner being required to place an irrevocable written bid or otherwise participating in the bidding on the lot. Because such arrangements are unrelated to the bidding process they are not marked with a symbol in the catalogue. Please see http://www.christies.com/financial-interest/ for a more detailed explanation of minimum price guarantees and third party financing arrangements.

Terms used in a catalogue or lot description have the meanings

or lot description as to authorship, period, reign or dynasty are made subject to the provisions of the Conditions of Sale, including the authenticity warranty. Our use of these expressions does not take account of the condition of the lot or of the extent of any restoration. Buyers are advised to inspect the property themselves. Written condition reports are usually available on request.

A term and its definition listed under 'Qualified Headings' is a qualified statement as to authorship, period, reign or dynasty. While the use of this term is based upon careful study and represents the opinion of specialists, Christie's and the consignor assume no risk, liability and responsibility for the authenticity of authorship or of the lot being created in certain period, reign or dynasty of any lot in this catalogue described by this term, and the authenticity warranty shall not be available with respect to lots described using this term

Discrepancy in the layout of information may appear between the catalogue description in English and its Chinese translation. We will use the English version of the catalogue description in deciding any issue or disputes which arise under the **authenticity warranty** or the 'Qualified Headings'.

PICTURES, DRAWINGS, PRINTS, AND MINIATURES, SCULPTURES, INSTALLATION, VIDEO, CALLIGRAPHY AND PAINTED CERAMIC

QUALIFIED HEADINGS

"Attributed to...": in Christie's qualified opinion probably a work by the artist in whole or in part.

"Studio of ... "/"Workshop of ... ": in Christie's qualified opinion a work executed in the studio or workshop of the artist, possibly under his supervision.

"Circle of ...": in Christie's qualified opinion a work of the period of the artist and showing his influence.

"Follower of ...": in Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but not necessarily by a pupil.

"Manner of ...": in Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but of a later date

"After ...": in Christie's qualified opinion a copy (of any date) of a work of the artist.

"Signed"/"Dated"/ "Inscribed": in Christie's qualified opinion the work has been signed/dated/inscribed by the artist.

"With signature ..."/"With date ..."/ "With inscription ...": in Christie's qualified opinion the signature/ date/inscription appears to be by a hand other than that of the artist.

The date given for Old Master, Modern and Contemporary Prints is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') on which the matrix was worked and not necessarily the date when the impression was printed or published.

The date given for Chinese Books and Rubbings is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') when the impression was printed or published

CHINESE CLASSICAL PAINTINGS & CHINESE MODERN AND CONTEMPORARY INK PAINTINGS OLIAL IEIED HEADINGS

"Attributed to ...": In Christie's gualified opinion probably a work by the artist or maker in whole or in part.

"With signature ..." In Christie's qualified opinion the signature appears to be by a hand other than that of the artist.

The date given for Chinese Books and Rubbings is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') when the impression was printed or published.

IEWELLERY

"Boucheron": when maker's name appears in the title, in Christie's opinion it is by that maker.

"Mount by Boucheron": in Christie's opinion the setting has been created by the jeweller using stones originally supplied by the ieweller's client.

QUALIFIED HEADINGS

"Attributed to": in Christie's qualified opinion is probably a work by the iewellery/maker but no warranty is provided that the lot is the work of the named ieweller/make

Other information included in the catalogue description

"Signed Boucheron / Signature Boucheron": in Christie's qualified opinion has a signature by the jeweller

"With maker's mark for Boucheron": in Christie's qualified opinion has a mark denoting the maker

Periods

Art Nouveau 1895-1910

Belle Epoque 1895-1914

Art Deco 1915-1935

Retro 1940s

WATCHES

Authenticity Certificates

As certain manufacturers may not issue certificates of authenticity, Christie's has no obligation to furnish a buyer with a certificate of authenticity from the manufacturer, except where specifically noted in the catalogue. Unless Christie's is satisfied that it should cancel the sale in accordance with the authenticity warranty, the failure of a manufacturer to issue a certificate will not constitute grounds for cancellation of the

Removal of Watch Batteries

A lot marked with the symbol \oplus in the catalogue incorporates batteries which may be designated as "dangerous goods" under international laws and regulations governing the transport of goods by air freight. If a buyer requests shipment of the lot to a destination outside of the region in which the saleroom is located, the batteries will be removed and retained prior to shipment. If the lot is collected from the saleroom, the batteries will be made available for collection free of charge.

CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

In Christie's opinion a work by the maker or artist

e.g. A YIXING TEAPOT BY CHEN MINGYUAN KANGXI PERIOD (1662-1722)

When a piece is, in Christie's opinion, of a certain period, reign or dynasty, its attribution appears in uppercase letters directly below the heading of the description of the lot.

e.g. A BI UF AND WHITE BOWL

QING DYNASTY, 18TH CENTURY If the date, period or reign mark mentioned in uppercase letters directly below the heading of the description of the lot states

that the mark is of the period, then in Christie's opinion, the piece is of the date, period or reign of the mark e.g. A BLUE AND WHITE BOWL

KANGXI SIX-CHARACTER MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1662-1722)

When a piece is, in Christie's opinion, made no later than a certain period, reign or dynasty, its attribution appears in uppercase letters directly below the heading of the description of the lot and the term "AND EARLIER" appears

e.g A JADE NECKLACE

96

LIANGZHU CULTURE AND EARLIER, CIRCA 3900-2300

BC

If no date, period or reign mark is mentioned in uppercase letters directly below the heading of the description of the lot . in Christie's opinion it is of uncertain date or late manufacture.

eg A BI UF AND WHITE BOWI

QUALIFIED HEADINGS When a piece is, in Christie's opinion, not of the period to which

it would normally be attributed on stylistic grounds, this will be incorporated into the first line or the body of the text of the

description e.g. A BLUE AND WHITE MING-STYLE BOWL

The Ming-style bowl is decorated with lotus scrolls.

In Christie's gualified opinion, this object could be dated to the Kangxi period but there is a strong element of doubt.

e.g. A BLUE AND WHITE BOWL

POSSIBLY KANGXI PERIOD

In Christie's opinion, this object is of a certain period, reign or dynasty. However, in Christie's gualified opinion, this object could belong to a particular culture but there is a strong element of doubt

e.g. A JADE BLADE NEOLITHIC PERIOD POSSIBLY

DAWENKOU CUI TURE

HANDBAGS

Condition Reports

The condition of lots sold in our auctions can vary widely due to factors such as age, previous damage, restoration, repair and wear and tear. Condition reports and grades are provided free of charge as a courtesy and convenience to our buyers and are for guidance only. They offer our honest opinion but they may not refer to all faults, restoration, alteration or adaption. They are not an alternative to examining a lot in person or taking your own professional advice. Lots are sold "as is," in the condition they are in at the time of the sale, without any representation or warranty as to condition by Christie's or by the seller. Grades in Condition Reports

We provide a general, numeric condition grade to help with overall condition guidance. Please review the specific condition report and extra images for each lot before bidding.

- Grade 1: This item exhibits no signs of use or wear and could be considered as new. There are no flaws. Original packaging and protective plastic are likely intact as noted in the lot description.
- Grade 2: This item exhibits minor flaws and could be considered nearly brand new. It may never have been used, or may have been used a few times. There are only minor condition notes, which can be found in the specific condition report
- Grade 3: This item exhibits visible signs of use. Any signs of use or wear are minor. This item is in good condition
- Grade 4: This item exhibits normal signs of wear from frequent use. This item either has light overall wear or small areas of heavy wear. The item is considered to be in fair condition
- Grade 5: This item exhibits wears and tear from regular or heavy use. The item is in usable condition but it does have condition notes

Any reference to condition in a catalogue entry will not amount to a full description of condition, and images may not show the condition of a lot clearly. Colours and shades may look different in print or on screen to how they look in real life. It is your responsibility to ensure that you have received and considered any condition report and grading. We recommend you examine the lot in person or take your own professional advice.

REFERENCE TO "HARDWARE"

Where used in this catalogue the term "hardware" refers to the metallic parts of the bag, such as the buckle hardware. base studs, lock and keys and/or straps, which are plated with a coloured finish (e.g. gold, silver, palladium). The terms "Gold Hardware", "Silver Hardware", "Palladium Hardware" etc. refer to the stone or colour of the hardware and not the actual material used. If the bag incorporates solid metal hardware this will be referenced in the lot description.

WINES

OPTIONS TO BUY PARCELS

A parcel consists of several lots of the same wine of identical lot size, bottle size and description. Bidding will start on the first lot of the parcel and the successful buyer of that lot is entitled to take some or all of the remaining lots in the parcel at the same hammer price. If the buyer of the first lot does not take further lots, the remaining lots of the parcel will be offered in a similar fashion. We recommend that a bid on a parcel lot be placed on the first lot of the parcel. If the bid is superseded, Christie's will automatically move your bid to the next identical lot and so on. In all instances, such bids will be handled at the auctioneer's discration

CLASSIFICATIONS

Bordeaux Classifications in the text are for identification purposes only and are based on the official 1855 classification of the Médoc and other standard sources. All wines are Château-bottled unless stated otherwise

ULLAGES AND CORKS OF OLD WINES

Wines are described in this catalogue as correctly as can be ascertained at time of going to press, but buyers of old wines must make appropriate allowances for natural variations of ullages, conditions of cases, labels, corks and wine. No returns will be accented

ULLAGE

The amount by which the level of wine is short of being fullthese levels may vary according to age of the wines and. as far as can be ascertained by inspection prior to the sale, are described in the catalogue. A chart explaining level and ullage descriptions and interpretations, together with a visual presentation, appears in this catalogue. We hope you will find . this helpful.

業務規定·買方須知

業務損定

業務規定和重要通知及目錄編列方法之說明列明佳士得 拍賣刊載在本日錄中拍賣品的條款。 通過登記競投和/或在拍賣會中競投即表示您同意接受 這些條款,因此,您須在競投之前仔細閱讀這些條款。 下述和體字體詞語的解釋在星部詞匯表列明。

除非佳士得擁有**拍賣品**所有權(以△標示),佳士得為 **南方的代理人。**

A. 拍賣之前

- 1. 拍賣品描述
- (a) 目錄描述部分使用的某些詞匯有特殊意義。詳情請 見構成條款部分的重要通知及目錄編列方法之說 明。對目錄內的標識的解釋,請見本目錄內"本目 袋中使田的各類標識"
- (b) 本公司在本目錄中對任何拍賣品的描述, 拍賣品狀 **况**報告及其它陳述(不管是口頭還是書面),包括 拍賣品性質或**狀況**、藝術家、時期、材料、概略尺 寸或**來源**均屬我們意見之表述,而不應被作為事實 之陳述。我們不像專業的歷史學家及學者那樣進行 深入的研究。所有的尺寸及重量僅為粗略估計。

2. 對於拍賣品描述佳士得所負的責任

我們不對**拍賣品**的性質提供任何保證,除了下述第E2段 的真品保證以及第1段另有約定。

3. 狀况

- (a) 在我們拍賣會上拍賣的拍賣品狀況可因年代、先前 指傳、修復、修理及指耗等因素而差異其大。甘性 督即音味著樂平不可能處於完美的**狀况。拍賣品**是 按照其在拍賣之時的情况以"現狀"出售,而且不 包括佳士得或賣方的任何陳述或**保證**或對於**狀况**的 任何形式的青任承擔
- (b) 在本目錄條目或狀況報告中提及狀況不等同於對狀 况的完整描述,圖片可能不會清晰展示出拍賣品。 拍賣品的色彩和明暗度在印刷品或屏幕上看起來可 能會與實體檢查時的情况不同。**狀況**報告可協助您 評估**拍賣品的狀況**。為方便買方,狀況報告為免費 提供,僅作為指引。**狀况**報告提供了我們的意見, 但是可能未指出所有的缺陷、內在瑕疵、修復、更 改及改造,因為我們的僱員不是專業修復或維護人 員。出於這個原因,他們不能替代您親自檢查**拍賣** 品或您自己尋求的專業意見。買方有責任確保自己
- 已經要求提供、收悉及考慮了任何狀況報告。

4. 拍賣之前檢查拍賣品

- (a) 如果您計劃競投一件拍賣品,應親自或通過具有專 業知識之代表檢視,以確保您接受**拍賣品**描述及狀 况。我們建議您從專業修復人員或其它專業顧問那 裏索取意見。
- (b) 拍賣之前的檢視免費向公衆開放。在拍賣之前的檢 視或通過預約,我們的專家可在場回答問題。

5 估價

估價是基於拍賣品的狀況、稀有程度、質量、來源及類 似物品的近期拍價決定。**估價**可能會改變。您或任何其 他人在任何情况下都不可能依赖估信,將甘作為拍賣品 的實際售價的預測或保證。估價不包括**買方酬金**或任何 適用的稅費。**估價**可能以拍賣場當地貨幣以外的貨幣顯 示並僅作指引。本目錄使用的貨幣兌換率是根據最貼近 目錄付印時的兌換率設定,所以可能與拍賣當日兌換率 有差別。

6. 撤回

佳士得有權單方面决定在拍賣品拍賣過程中或拍賣之前 的任何時間將拍賣品撤回。佳士得無須就任何撤回决定 向您承擔責任。

7. 珠寶

- (a) 有色寶石(如紅寶石、藍寶石及綠寶石)可能經過 虑理以改良外朝,包括加埶及上油等方法。這些方 法都被國際珠寶行業認可,但是經處理的寶石的硬 com 9 度可能會降低及/或在日後需要特殊的保養。
- (b) 除非經過寶石學實驗室的測試,否則我們無法明顯 知道鑽石是天然還是合成的。如果鑽石經過測試

我們將提供寶石學報告。

測量估算的,因此不應被依賴為精確。

- (e) 我們不會為每件拍賣的寶石拿取鑒定報告。若我們 有從國際認可的寶石鑒定實驗室取得鑒定報告,我 們會在目錄中提及。從美國寶石鑒定實驗室發出的 鑒定報告會描述對寶石的改良或處理。歐洲寶石 鑒定實驗室的報告僅在我們要求的時候,才會提及 對寶石的改良及處理,但是該報告會確認該寶石沒 有被改良或處理。因各實驗室使用方法和技術的差 異,對某寶石是否處理過、處理的程度或處理是否 為永久性,都可能持不同意見。寶石鑒定實驗室僅 對報告作出日之時實驗室所知悉的改進及處理進行 報告。我們不保證,也不對寶石鑒定實驗室可能附
- 帶拍賣品的任何報告或證書負責。 對於珠寶銷售來說,**估價**是以寶石鑒定報告中的信 息為基礎,如果沒有報告,就會認為寶石可能已經 被處理或提升過。

我們不提供證書。

人。您需提供以下資料

2. 再次參與競投的客人

8. 鐘錶

H2(g)段

R 登記語投

1. 新競投人

(c) 所有類型的寶石均可能經過某些改良處理。如果某 件**拍曹品**沒右報告,您可以在拍曹日之前至少提前 三周向我們要求寶石鑒定報告,報告的費用由您支

(d) 目錄描述中的某些重量僅供參考,因為它們是通過

- (a) 幾乎所有的鐘錶在使用期內都被修理過,可能都含 有非原裝零部件。我們不能保證任何鐘錶的任何個 別零部件都是原裝。被陳述為"關聯"字樣的錶帶 不是原裝錶的部分,可能不是真品。拍賣的鐘可能 **跟隨沒有鐘擺、鐘錘戓鑰匙出售**。
- (b) 收藏家等級的鐘錶經常有非常精細複雜的機械構 浩,可能雲要—船保養服務、更換雷池戓淮—步的 修理工作,而這些都由買方負責。我們不保證每一 隻鐘錶都是在良好運作狀態。除非目錄中有提及,
- (c) 大多數的錶都被打開過查看機芯的型號及質量。因 為這個原因,帶有防水錶彀的錶可能不能防水,在
- 使用之前我們建議您讓專業鐘錶師事先檢驗。 手錶及錶帶的拍賣及運送方面的重要信息,請見第

(a) 如果這是您第一次在佳士得競投,或者您曾參與我 們的拍賣,但在過去兩年內未曾從任何佳士得拍賣 **提成功競投渦任何東西,您必須在拍賣之前至少48** 個小時登記,以給我們足够的時間來處理及批准 您的登記。我們有權單方面不允許您登記成為競投

> (i) 個人客戶:帶有照片的身份證明(駕照執 照、國民身份證或護照)及(如果身份證 文件 上沒有顯示現時住址資料) 現時住址 證明,如:公用事業帳單或銀行月結單;

> (ii) 公司客戶:顯示名稱及註冊地址的公司註 冊證明或類似文件,被授權競投者附有相 片的身份證文件,由法定代表人簽署及蓋 有公司章 (若有)的競投授權書,以及列 出所有董事和最終受益人的文件證明;

(iii) 信托、合夥、離岸公司及其它業務結構 請提前聯繫我們商談要求。

(b) 我們可能要求您向我們提供財務證明及/或押金作為 許可您競投的條件。如需幫助,請聯繫我們的客戶 服務部:+852 2760 1766。

我們可選擇要求您提供以上B1(a)段所提及的現時身份 證明,財務證明及/或押金作為許可您競投的條件。 如果您過去兩年中沒有從我們的拍賣會成功投得**拍賣** 品,或者您本次擬出價金額高於過往,請聯繫我們的 投標部:+852 2978 9910或電郵至bidsasia@christies.

3. 如果您未能提供正確的文件

如果我們認為,您未能滿足我們對競投者身份及登記手

續的要求,包括但不限於完成及滿足本公司可能要求進 行的所有反洗黑錢和/或反恐怖主義財政審查,我們可 能會不允許您登記競投,而如果您成功投得拍賣品,我 們可能撤銷您與賣方之間的買賣合約。佳十得有權單方 面決定所須的身份證明文件類別,作為滿足我們對競投 者身份及登記手續的要求。

4. 代表他人競投

- (a) 作為授權競投人:如果您代表他人競投而此委託人 會直接向佳士得付款,在競投前,委託人需要完成 以上的登記手續及提供已簽署的授權書,授權您代 **末甘**語投。
- (b) 作為委托人的代理人:如果您以自己的名義註冊但 以代理人身份為他人("最終買方")進行競投而 此人會在你向我們付款之前向你提供資金,您同 音承擔支付**購買款項**和所有其他應付款項的個人責 任。我們將要求您披露最終買家的身份,並可能要 求您根據E3(b)段提供文件以段驗證其身份。

5. 親自出席競投

如果您希望在拍曹琨揚競投,必須在拍曹舉行前至少 30分鐘辦理登記手續,並索取競投號碼牌。如雲協助, ia 1766。

6 競投服務

下述的競投服務是為方便客戶而設的免費服務,如果在 提供該服務出現任何錯誤(人為或其它),遺漏或故 隨,佳十得均不自上任何書任。

(a) 電話競投

您必須在拍賣開始前至少24小時辦理申請電話競 投,並可以在佳士得微信小程式中做出申請。佳士 得只會在能夠安排人員協助電話競投的情況下接受 電話競投。估價低於港幣30,000元之拍賣品將不 接受電話競投。若需要以英語外的其他語言進行競 投,須儘早在拍賣之前預先安排。電話競投將可被 錄音。以電話競投即代表您同意其對話被錄音。您 同音雷話競投受業務規定管限。

(b) 在Christie's LIVE™

在某些拍賣會,我們會接受網絡競投。如需了解 更多信息,請登入www.christies.com/auctions/ christies-live-on-mobile。如需網路競投, 您必 須在拍賣開始前至少24小時辦理申請。網絡競投 受業務規定及Christie's LIVE™使用條款的管限, 詳情請見www.christies.com/LiveBidding/ OnlineTermsOfUse.aspx •

(c) 書面競投

您可於任何佳士得辦公室或通過www.christies. com或佳士得微信小程序選擇拍賣並查看拍賣品取 得書面競投表格。您必須在拍賣開始前至少24/ 時提交已經填妥的書面競投表格。投標必須是以拍 賣會當地的貨幣為單位。**拍賣官**將在參考**底價**後, 合理地履行書面競投務求以可能的最低價行使書面 標。如果您以書面競投一件沒有**底價的拍賣品**,而 且沒有其他更高叫價,我們會為您以**低端估價**的 50%進行競投;或如果您的書面標比上述更低,則 以您的書面標的價格進行競投。如佳士得收到多個 競投價相等的書面競投,而在拍賣時此等競投價乃 該**拍賣品**之最高出價,則該**拍賣品**售給最先送達其 書面競投書給本公司之競投人。

C. 舉行拍賣

1. 進入拍賣現場

我們有權不允許任何人士進入拍賣場地,參與拍賣,亦 可拒絕接受任何競投

2. 底價

除非另外列明,所有拍曹品均有底價。不定有底價的拍 **南品**,在拍**南品**號碼旁邊用,標記。底價不會高於拍賣 品的低端估價,除非拍賣品已由第三方保證而相關不可 撤銷的書面競投價高於**低端估價**。在此情況下, 底價將 被設為不可撤銷的書面競投的價格。該等由第三方保證 的拍賣品在目錄中注以符號 •◆ 以資識別。

3. 拍賣官之酌情權

拍曹官可以酌情選擇

- (a) 拒絕接受任何競投;
- (b) 以其决定方式將競投提前或拖後,或改變**拍賣品**的 順 宮 :

(c) 撤回任何拍賣品;

- (d) 將任何拍賣品分開拍賣或將兩件或多件拍賣品合併 拍賣
- (e) 重開或繼續競投,即便已經下槌;及
- (f) 如果有關於競投的錯誤或者爭議,無論是在拍賣時 或拍賣後,選擇繼續拍賣、決定誰是成功競投人 取消**拍賣品**的拍賣,或是將**拍賣品**重新拍賣或出 售。如果您相信**拍賣官**在接受成功投標時存在錯 誤,您必須在拍賣日後3個工作天內提供一份詳細 記述您訴求的書面通知。拍賣官將本著真誠考慮該 訴求。如果**拍賣官**在根據本段行使酌情權,在拍賣 完成後決定取消出售一件**拍賣品**,或是將**拍賣品**重 新拍賣或出售,**拍賣官**最遲將在拍賣日後第7個日 **暦日结束前通知成功競投人。拍曹官**有最終決定 權。本段不在任何情況下影響佳士得依據本業務規 定中任何其他適用規定,包括第B(3),E(2)(i),F(4) 及J(1)段中所列的取消權,取消出售一件拍賣品的

權利。

- 4. 競投
- 拍賣官接受以下競投
- (a) 拍賣會場參與競投的競投人;
- (b) 從電話競投人,和通過Christie's LIVE™(如第B6 部分所示)透過網絡競投的競投人;及
- (c) 拍賣之前提交佳士得的書面競投(也稱為不在場競 投或委托競投)。

5. 代表賣方競投

拍賣官可選擇代賣方競投的方式連續競投或以回應其他 競投者的投標而競投的方式,直至達到**底價**以下。拍賣 官不會特別指明此乃代表賣方的競投。拍賣官不會代表 賣方作出相等於或高於**底價**之出價。就不設**底價**的拍賣 品,拍賣官通常會以低端估價的50%開始拍賣。如果 在此價位沒有人競投,**拍賣官**可以自行斟酌將價格下降 繼續拍賣,直至有人競投,然後從該價位向上拍賣。如 果無人競投該拍賣品,拍賣官可視該拍賣品為流拍拍賣 品。

6. 競投價遞增幅度

競投通常從低於**低端估價**開始,然後逐步增加(競投價 遞增幅度)。**拍賣官**會自行决定競投開始價位及遞增幅 度。在網址https://www.christies.com/en/help/buyingguide-important-information/financial-information顯示 的是一般遞增幅度,僅供您參考。

7. 貨幣兌換

拍賣會的顯示板、Christie's LIVE[™]和佳士得網站可能 會以拍賣場當地貨幣外的主要貨幣來展示競投。任何佳 十得使用的兑换率僅作指引,佳十得並不受其約束。對 於在提供該服務出現的任何錯誤(人為或其它),遺漏 或故障,佳士得並不負責。

8. 成功競投

除非拍賣官决定使用以上C3段中的酌情權,拍賣官下 槌即表示對最終競投價之接受。這代表賣方和成功競投 人之間的買賣合約之訂立。我們僅向已登記的成功競投 人開具發票。拍賣後我們會以郵寄及/或電子郵件方式 發送發票,但我們並不負責通知您競投是否成功。如果 您以書面競投,拍賣後您應儘快以電話聯繫我們或親臨 本公司查詢競投結果,以避免產生不必要的倉儲費用。

9. 競投地法律

當您在我們的拍賣中競投時,您同意您會嚴格遵守所有 在拍賣時生效並適用於相關拍賣場所的當地法律及法 規。

D. 買方酬金及稅款

1. 買方酬金

98

成功競投人除支付**落槌價**外,亦同意支付本公司以該 拍賣品落槌價計算的**買方酬金**。酬金費率按每件 拍賣品落槌價首港幣7,500,000元之26%;加逾港幣 7,500,000元以上至港幣50,000,000元部分之21%; 加逾港幣50,000,000元以上之15%計算 名酒例外:名酒的買方酬金按落槌價之25%計算。

2. 稅費

成功競投者將負責所有適用**拍賣品**稅費,包括增值稅 銷售或補償使用稅費或者所有基於**落槌價**和**買方酬金**而 產生的該等稅費。買方有責任查明並支付所有應付稅 費。在任何情况下香港法律先決適用。佳士得建議您徵 詢獨立稅務意見。

有關佳士得運送至美國的拍賣品,不論買方國籍或公民 身份,均可能須支付基於**落槌價,買方酬金**和或與拍賣 品相關的其他費用而產生的州銷售稅或使用稅費。佳士 得將根據法律要求收取銷售稅。適用銷售稅率由**拍賣品** 將渾送到的州分,縣,地點而决定。要求豁免銷售稅的 成功競投人必須在提取拍賣品之前向佳士得提供適當文 件。佳士得不須收取稅費的州分,成功競投人可能須繳 付稅費予該州分的稅務機構。佳士得建議您徵詢獨立稅 務意見。

E. 保證

1. 賣方保證

對於每件**拍賣品**,賣方**保證**其:

- (a) 為拍賣品的所有人,或拍賣品的共有人之一並獲得 其他共有人的許可;或者,如果賣方不是**拍賣品**的 所有人或共有人之一,其已獲得所有人的授權出售 **拍賣品**或其在法律上有權這麽做;及
- (b) 有權利將拍賣品的所有權轉讓給買方, 且該權利不 負擔任何限制或任何其他人之索賠權。

如果以上任何保證不確實,賣方不必支付超過您已向我 們支付的購買款項(詳見以下第F1(a)段定義)的金額。 賣方不會就您利潤上或經營的損失、預期存款、商機喪 失或利息的損失、成本、賠償金、**其他賠償**或支出承擔 責任。賣方不就任何拍賣品提供任何以上列舉之外的保 證;只要法律許可,所有賣方對您做出的**保證**及法律要 求加入本協議的所有其它賣方責任均被免除。

2. 真品保證

- 在不抵觸以下條款的情況下,本公司保證我們拍賣的拍 **賣品**都是**真品**(我們的"**真品保證**")。如果在拍賣日 後的五年內,您通知我們您的**拍賣品**不是**真品**,在符合 以下條款規定之下,我們將把您支付的**購買款項**退還給 您。業務規定的詞匯表裏有對"**真品**"一詞做出解釋。 真品保證條款如下
- (a) 我們對在拍賣日後5年內提供的申索通知提供真品 保證。此期限過後,我們不再提供真品保證。
- (b) 我們只會對本目錄描述第一行("標題")以大階 **字體**注明的資料作出**真品保證**。除了標題中顯示的 資料,我們不對任何標題以外的資料(包括標題以 外的大階字體注明)作出任何保證
- (c) 真品保證不適用有保留標題或任何有保留的部分標 题。**有保留**是指受限於**拍賣品目錄描述**內的解釋, 或者**禮題**中有"重要通告及日錄編列方法之說明 內有保留標題的某些字眼。例如:標題中對"認為 是...之作品"的使用指佳士得認為拍賣品可能是某 位藝術家的作品,但是佳士得不保證該作品一定是 該藝術家的作品。在競投前,請閱畢"有保留標 題"列表及**拍賣品的目錄描述**
- (d) 真品保證適用於被拍賣會通告修訂後的標題。
- (e) 真品保證不適用於在拍賣之後,學術發展導致被普 漏接受的學者或專家意見有所改變。此**保證**亦不適 用於在拍賣日時,標題符合被普遍接受的學者或專 家的意見,或標題指出意見衝突的地方。
- (f) 如果**拍賣品**只有通過科學鑒定方法才能鑒定出不是 **真品**,而在我們出版目錄之日,該科學方法還未存 在或未被普遍接納,或價格太昂貴或不實際,或者 可能損壞拍賣品,則真品保證不適用。
- (g) 真品保證僅適用於拍賣品在拍賣時由佳士得發出之 發票之原本買方,且僅在申索通知做出之日原本買 方是**拍賣品**的唯一所有人,且拍賣品不受其他申索 權、權利主張或任何其他制約的限制。此真品保證 中的利益不可以轉讓。
- (h) 要申索真品保證下的權利,您必須: (i) 在拍賣日後5年內,向我們提供書面的申 索通知。我們可以要求您提供上述申索完 整的細節及佐證證據; (ii) 佳士得有權要求您提供為佳士得及您均事
 - 先同意的在此拍賣品領域被認可的兩位專

- 家的書面意見,確認該**拍賣品**不是真品 如果我們有任何疑問,我們保留自己支付 費用獲取更多意見的權利;及 (iii) 自費交回與拍賣時狀況相同的拍賣品給佳
- 十得拍曹愓。 (i) 您在本**直品保證**下唯一的權利就是取消該項拍賣及
- 取回已付的**購買款項**。在任何情况下我們不須支 付您超過您已向我們支付的**購買款項**的金額,同時 我們也無須對任何利潤或經營損失、商機或價值喪 失、預期存款或利息、成本、賠償金或**其他賠償**或 支出承擔責任。

(i) 書籍。

如果**拍賣品**為書籍,我們提供額外自拍賣日起為期 14天的保證,如經校對後,拍賣品的文本或圖標存 有瑕疵,在以下條款的規限下,我們將退回已付的 購買款項

(i) 此額外保證不適用於:

- (A) 缺少空白頁、扉頁、保護頁、廣告、及 書籍鑲邊的破損、污漬、邊緣磨損或其 它不影響文本及圖標完整性的瑕疵 (B) 繪圖、簽名、書信或手稿;帶有簽名
- 的照片、音樂唱片、地圖冊、地圖或期 ∓I|;
- (C) 沒有標題的書籍;
- (D) 沒有標明估價的已出售拍賣品;
- (E) 目錄中表明售出後不可退貨的書籍;
- (F) 狀況報告中或拍賣時公告的瑕疵。
- (ii) 要根據本條規定申索權利,您必須在拍賣 後的14天內就有關瑕疵提交書面通知,並 交回與拍賣時狀況相同的拍賣品給當時進 行拍賣的佳士得拍賣行。
- (k) 東南亞現代及當代藝術以及中國書畫

真品保證並不適用於此類別**拍賣品**。目前學術界不 容許對此類別作出確實之說明,但佳士得同意取消 被證實為贗品之東南亞現代及當代藝術以及中國書 書拍**會品**之交易。已付之購買款項則根據佳士得真 品保證的條款很還予原本買方,但買方必須在拍賣 日後12個月內,向我們提供書面的申索通知。我們 可以要求您提供上述申索完整的細節及佐證證據。 買方需按以上E2(h)(ii)的規定提供令佳士得滿意的 證據,證實該拍賣品為價品,及須按照以上E2(h) (iii)規定交回拍賣品給我們。E2(b),(c),(d),(e),(f),(g) 和(i)滴用於此類別之由索。

(1) 中國、日本及韓國工藝品(中國、日本及韓國書 畫、版畫、素描及珠寶除外)

以上E2(b)-(e)在此類別拍賣品將作修改如下。當 創作者或藝術家未有列明時,我們不僅為標題作出 真品保證,並會對本目錄描述第二行以大階字體注 明的有關日期或時期的資料提供真品保證("副標 题")。以上E2(b)-(e)所有提及標題之處應被理解 為種類及副種類。

(m) 與名酒及烈酒有關的保證。

- (i) 除佳士得按此真品保證有所接受的責任 外,賣家、佳士得、佳士得僱員或代理人 均不會對任何有關**拍賣品**的創作者、產 地、日期、年代、作品歸屬、真實性或**來** 源所作的任何陳述的真確性或就任何其他 有關於任何拍賣品的任何缺陷或瑕疵所作 的錯誤描述負上責任。此外,賣家、佳士 得、佳士得僱員或代理人對任何拍賣品均 不作出任何保證且任何明示或默認的條款 **戓條件均被免除**
- (ii) 如果(1)在拍賣日後二十一日內,佳士得接 獲任何拍賣品的買方所提交的書面通知, 當中表示按買方的意見認為在拍賣日之時 該拍賣品有短缺或損耗的情況或圖錄所載 的任何意見並無根據,(2)在該通知的十四 日內,佳十得管有該拍賣品而該拍賣品的 狀況與拍賣日時的狀況一樣及(3)在此後 於合理時間內,買方能夠滿足佳士得該**拍 賣品**和買方通告內所述一致(見前述)而 買方可以將**拍賣品**的良好而尚可交易的產 權於沒有任何留置權或產權負擔的情況下 作轉讓,則佳士得將會擱置交易並退還買

- 方其就拍賣品所付的款項。然而,如果(i) 瑕疵在目錄中有所描述; 或 (ii)在拍賣日 的圖錄描述符合當時被普遍接受的學者或 **事家意見或已經指出意見衝突的地方;或** (iii) 置方在通知中所指出的拍**音品**的狀況 (見前述)只有通過在出版目錄之日還未 存在或未被普遍接納的科學鑒定方法或在 拍賣日價格太昂貴或不實際或者可能損害 **拍賣品**的方法才可得以證明,則買方不可 獲得此條款下的權利(參見就損耗及酒塞
- 的備注); (iii) 買方無權按此真品保證作出相比其就拍賣 品所付金額更高之索償。買方無權就其所 蒙受的任何直接或間接的損失、連帶損失 或指害作出由索 ;
- (iv) 此真品保證的權益不可作轉讓,僅為按佳 士得在拍賣時就拍賣品所發出之原始發票 所載之買方所獨有,且買方需在拍賣後對 拍賣品持有無間斷而未有產權負擔之擁有

3. 您的保證

- (a) 您保證用於結算的資金與犯罪活動(包括逃稅)沒 有任何關係,而您沒有基於洗錢、恐怖活動或其他 罪行而被調查,起訴或定罪。
- (b) 如果您以代理人身份為最終買方進行競投, 而此最 終買方會在你向我們為拍賣品付款之前向你提供資 金,您**保證**
- (i) 您已經對最終買方進行必要的客戶盡職調查, 並已經遵守所有適用的反洗錢,打擊恐怖分子 資金籌集及制裁法律;
- 您將向我們披露最終買家(包括其任何職員, (ii) 最終受益人以及代表其行事的任何人士)的身 份,並應我們的要求提供文件以驗證其身份;
- (iii) 您和最終買方之間有關拍賣品或其他方面的安 排不是為了完全或部分便於任何稅務罪行; (iv) 您不知曉並且沒有理由懷疑最終買方(或其職
 - 員,最終受益人以及代表其行事的任何人士) 被列入制裁名單,因洗錢,恐怖活動或其他罪 行而被調查,起訴或定罪,或用於結算的資金 與犯罪活動(包括逃稅)有關;
- (v) 如果您是根據歐洲經濟區法律,或根據其他與 歐盟第4條洗錢指令有等效要求的司法管轄區 的法律下因反洗錢曰的被監管的人十,而我們 在您註冊時沒有要求您提供文件來驗證最終買 家的身份,您同意我們將依賴您就最終買家進 行的盡職調查,並同意將在由交易之日起不少 於5年的期間裏保存盡職調查的證明和驗證文 件。您將根據我們的要求提供此類文件供即時

F. 付款

1. 付款方式

- (a) 拍賣後,您必須立即支付以下購買款項 (i) 落槌信: 和
- (ii) 買方酬金; 和

檢查。

(iii) 任何關稅、有關貨物、銷售、使用、補償或服 務稅頂。

所有款項須於拍賣後7個日曆天內悉數付清

- ("到期付款日")。 (b) 我們只接受登記競投人付款。發票一旦開具,發票 上買方的姓名不能更换,我們亦不能以不同姓名重 新開具發票。即使您欲將**拍賣品**出口且需要出口許 可證,您也必須立即支付以上款項。
- (c) 在香港佳士得購買的拍賣品, 您必須按照發票上顯 示的貨幣以下列方式支付:
 - (i) 佳士得通過MyChristie's網上賬戶為客人提供 查看發票、付款及運送服務。您可直接登錄 查詢(如您還未註冊線上賬戶,請登錄www christies.com/MyChristies進行註冊)。本服 務適用於大多數**拍賣品**,但仍有少數**拍賣品**的 付款和運送安排不能通過網上進行。如需協 助,請與售後服務部聯絡。
 - (ii) 電匯至:
 - 香港上海匯豐銀行總行

- 香港中環皇后大道中1號 銀行編號:004 賬號:062-305438-001 賬名: Christie's Hong Kong Limited 收款銀行代號:HSBCHKHHHKH

(iii) 信用卡

- 取,詳情列於以下(d)段。 (iv) 現金
- 關條件約束)。 (v) 銀行匯票
- 關條件約束)。 (vi) 支票
- 須於香港銀行承兌並以港幣支付。 (d) 支付時請注明拍賣號碼、發票號碼及客戶號碼
- 以郵寄方式支付必須發送到:佳士得香港有限公 司,售後服務部(地址:香港中環美利道2號The Henderson 6樓)。 (e) 如要瞭解更多信息,請聯繫售後服務部。
- @christies.com 2. 所有權轉移

3. 風險轉移

者為準)

4. 不付款之補救辦法

(a) 冒方提省日; 戓 庫保管之日起;除非另行協議。

7%的利息

出追討:

方:

在符合我們的規定下,我們接受各種主要信用 卡付款。本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 1,000,000元之現場信用卡付款,但有關條款 及限制適用。以中國銀聯支付方式沒有金額 限制。如要以"持卡人不在場"(CNP)的方式 支付,本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 1,000,000元之付款。CNP付款不適用於所有 佳士得拍賣場,並受某些限制。適用於信用卡 付款的條款和限制可從佳士得的售後服務部獲

本公司每年只接受每位買方於售後服務部作總 數不超過港幣80,000元之現金付款(須受有

抬頭請注明「佳士得香港有限公司」(須受有

抬頭請注明「佳士得香港有限公司」。支票必

電話:+852 2760 1766或發電郵至:postsaleasia

只有我們自您處收到全額且清算**購買款項**後,您才擁有 拍賣品及拍賣品的所有權,即使本公司已將拍賣品交給

拍賣品的風險和責任自以下日期起將轉移給您(以較早

(b) 自拍賣日起31日後,如較早,則拍賣品由第三方倉

(a) 如果**到期付款日**,您未能全數支付購買款項,我們 將有權行使以下一項或多項(及執行我們在F5段的 權利以及法律賦予我們的其它權利或補救辦法) : (i) 自**到期付款日**起,按照尚欠款項,收取高於香 港金融管理局不時公布的三個月銀行同業拆息

(ii) 取消交易並按照我們認為合適的條件對拍賣品 公開重新拍賣或私下重新售賣。您必須向我們 支付原來您應支付的購買款項與再次轉賣收益 之間的差額。您也必須支付我們必須支付或可 能蒙受的一切成本、費用、損失、賠償,法律 費用及任何賣方酬金的差額;

(iii) 代不履行責任的買方支付賣方應付的拍賣淨價 金額。您承認佳士得有賣方之所有權利向您提

(iv) 您必須承擔尚欠之購買款項,我們可就取回此 金額而向您提出法律訴訟程序及在法律許可下 向您索回之其他損失、利息、法律費用及其他

(v) 將我們或佳士得集團任何公司欠下您之款項 (包括您已付給我們之任何保證金或部分付款) 用以抵銷您未付之款項;

(vi) 我們可以選擇將您的身份及聯繫方式披露給賣

(vii) 在將來任何拍賣中,不允許您或您的代表作出 競投,或在接受您競投之前向您收取保證金; (viii) 在拍賣品所處地方之法律許可之下,佳士得就 您擁有並由佳士得管有的物品作為抵押品並以

抵押品持有人身份行使最高程度之權利及補救 方法,不論是以典當方式、抵押方式或任何其 他形式。您則被視為已授與本公司該等抵押及 本公司可保留或售賣此物品作為買方對本公司 及曹方的附屬抵押責任;和

- (ix) 採取我們認為必要或適當的任何行動。
- (b) 將您已付的款項,包括保證金及其他部份付款或我 們欠下您之款項用以抵銷您欠我們或其他佳士得集 團公司的款項。
- (c) 如果您在**到期付款日**之後支付全部款項,同時,我 們選擇接受該付款,我們可以自拍賣後第31日起根 據G4(a)及(b)段向您收取倉儲和運輸費用。在此情 况下,G4(d)段將適用。

5. 扣押拍賣品

如果您欠我們或其他**佳士得集團**公司款項,除了以上F4 段的權利,在法律許可下,我們可以以任何方式使用或 處置您存於我們或其它**佳士得集團**公司的物品。只有在 您全額支付欠下我們或相關佳士得集團公司的全部款項 後,您方可領取有關物品。我們亦可選擇將您的物品按 照我們認為適當的方式出售。我們將用出售該物品的銷 售所得來抵銷您欠下我們的任何款項,並支付您任何剩 餘部分。如果銷售所得不足以抵扣,您須支付差額。

G. 提取及倉儲

- 我們要求您在拍賣之後立即提取您購買的拍賣品 (但請注意,在全數付清所有款項之前,您不可以) 提取拍賣品)
- 2. 有關提取拍賣品之詳情,請聯繫售後服務部。 電話:+852 2760 1766或發電郵至:postsaleasia @christies.com •
- 如果您未在拍賣完畢立即提取您購買的拍賣品,我 們有權將拍賣品移送到其他佳士得所在處或其關聯 公司或第三方倉庫。
- 4. 如果您未在拍賣後第三十個日曆日或之前提取您購 買的**拍賣品**,除非另有書面約定
 - (a) 我們或第三方倉庫將自拍賣後第31日起向您收 取倉儲費用。
 - (b) 我們有權將拍賣品移送到關聯公司或第三方倉 庫,並且我們或第三方可向您收取因此產生的 運輸費用和處理費用。
 - (c) 我們可以按我們認為商業上合理且恰當的方式 出售拍賣品。
 - (d) 倉儲的條款適用,條款請見www.christies. com/storage
 - (e) 本段的任何內容不限制我們在F4段下的權 利。

H. 運送

1. 運送

運送或付運表格會與發票一同發送給您。您須自行安排 拍賣品的運送和付運事宜。我們也可以依照您的要求安 排包裝運送及付運事宜,但您須支付有關收費。我們建 議您在競投前預先查詢有關收費的估價,尤其是需要專 業包裝的大件物品或高額品。應您要求,我們也可建議 處理員、包裝、運輸公司或有關專家。

詳情請聯繫佳士得售後服務部,電話:+852 2760 1766 或發郵件至:postsaleasia@christies.com。我們會合 理謹慎處理、包裝、運輸**拍賣品**。若我們就上述目的向 您推薦任何其他公司,我們不會承擔有關公司之行為, 遺漏或疏忽引致的任何責任。

2. 出口/進口

拍賣售出的任何拍賣品都可能受拍賣品售出國家的出口 法律及其他國家的進口法律限制。許多國家就物品出境 要求出口聲明及/或就物品入境要求進口聲明。進口國 當地法律可能會禁止進口某些拍賣品或禁止拍賣品在進 口國出售。

我們不會因您所購買的拍賣品無法出口,進口或出於任 何原因遭政府機構沒收而有責任取消您的購買或向您退 換購買款項。您應負責確認並滿足任何法律或法規對出 □ 可進口您購買的拍賣品的要求。

(a) 在競投前, 您應尋求專業意見並負責滿足任何法律 或法規對出口或進口**拍賣品**的要求。如果您被拒發 許可證,或申請許可證延誤,您仍須全數支付**拍**賣 品的價款。如果您提出請求,在我們能力範圍許可 內,我們可以協助您申請所需許可證,但我們會就 此服務向您收取費用。我們不保證必能獲得許可 證。如欲了解詳情,請聯繫佳十得售後服務部 電話:+852 2760 1766發郵件至:postsaleasia@ christies.com •

(b) 您應負責支付與拍賣品出口或進口有關的所有適用 没費、關稅或其他政府徵收的費用。如果佳十得為 您出口或進口拍賣品,且佳士得支付了上述適用的 税費、關稅或其他政府徵收的費用,您同意向佳士 得很濃該筆費田。

如果您是(i)來自德國、愛爾蘭、意大利、西班牙 或英國的烈酒或利口酒,包括愛爾蘭及蘇格蘭威 士忌;或(ii)來自法國、德國、西班牙或英國的不 含碳酸且酒精量不足14%的兩公升以下的瓶裝酒 類此類**拍賣品**的成功買方,而您打算將此**拍賣品** 入口到美國,您個人將負有在入口時支付此拍賣 品的關稅的責任。如要瞭解更多信息,請聯繫我 們的售後服務部:+852 2760 1766或發郵件至電 郵: postsaleasia@christies.com。

(c)含有受保護動植物料的拍賣品

由瀕危物種及其他受保護野生動植物製造或組成 (不論分比率)的拍賣品在拍賣詳情中注有~號。 這些物料包括但不限於象牙、玳瑁殼、鯨骨、某些 珊瑚品種、玫瑰木、鳄鱼皮、短吻鰐皮及鴕鳥皮。 由於您或需要獲得相關牌照,若您有意將含有野生 動物物料的任何拍賣品從出售地進口至其他國家 您須於競投該**拍賣品**之前瞭解有關海關法例和規 定。在某些情况下,**拍曹品**必須附有獨立的物種的 科學證明和/或年期證明,方能運送,而您需要自行 安排上述證明並負責支付有關的費用。部分國家對 象牙交易設有限制,例如美國全面禁止進口象牙 而部分國家則嚴格規管進口、出口及售賣象牙。由 象牙材料製成或包含象牙材料的拍賣品均標有 🛩 符 號, 並根據英國《象牙法》登記為"豁免"物品。 含有瀕危或受保護物種物料的手袋注有 ≈ 號或 = 號,進一步資料請參見以下第H2(h)段。 如果您無法出口或進口該拍賣品或拍賣品因任何原

因被政府部門查收,我們沒有義務因此取消您的交 易並退回您的購買款項。您應負責確定並滿足有關 含有上述物料拍賣品進出口的法律和規例要求。

(d) 美國關於非洲象象牙的進口禁令

美國禁止非洲象象牙進口美國。如果一件拍賣品含 有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生材料(例如 猛獁象牙,海象象牙和犀鳥象牙),其必須通過受 美國漁業和野生動物保護局認可的嚴格科學測試確 認該物料非非洲象象牙後方可進口美國。如果我們 在拍賣前對**拍賣品**已經進行了該嚴格科學測試,我 們會在拍賣品陳述中清楚表明。我們一般無法確認 相關拍賣品的象牙是否來自非洲象。您凡購買有關 **拍賣品**並計畫將有關**拍賣品**進口美國,必須承擔風 險並負責支付任何科學測試或其他報告的費用。有 關測試並無定論或確定物料乃非洲象象牙,不被視 為取消拍賣和退回**購買款項**的依據。

(e) 源自伊朗的拍曹品

為方便買方,佳士得在源自伊朗(波斯)的拍賣品下 方特別注明。一些國家禁止或限制購買和/或進口伊 朗原產的財產。您有責任確保您的競標或您進口**拍 賣品**時不會違反任何制裁、貿易禁運或其他有關適 用條例。例如,美國禁止在沒有適當許可證的情況 下交易和進口原產於伊朗的"傳統工藝作品"(如 地毯、紡織品、裝飾品和科學儀器)。佳士得擁有 OFAC的一般牌照,在符合某些條件的情況下,買 家可以將此類拍賣品進口到美國。如您使用佳士得 的一般OFAC牌照作此用途,即表示您同意遵守牌 照條件,並向佳士得提供所有相關信息。您亦確認 佳士得會向OFAC披露您的個人資料及您對牌照的 (由田)

(f) 黃金

含量低於18k的黃金並不是在所有國家均被視為 「黃金」,並可能被拒絕入口。

(g) 鐘錶

本目錄內有些鐘錶的照片顯示該手錶配有瀕危及 受保護動物(如短吻鱷或鱷魚)的物料所製成的 錶帶。這些**拍賣品**在本目錄內的**拍賣品**編號旁以 ¥ 符號顯示。這些錶帶只用來展示拍賣品並不作銷售 用途。在運送手錶到拍賣地以外的地點前,佳士得 會把上述錶帶拆除並予以保存。若冒方在拍賣後一 情免費提供該展示用但含有瀕危及受保護動物物料 的錶帶給買方。請就個別拍賣品與相關部門聯絡。

(h) 手袋

2.

注有 ≈ 號的手袋受瀕危野生動植物種國際貿易公約 的出口/進口限制所管制。這些手袋只可運往香港特 別行政區境內地址或從香港的拍賣場領取。獲取瀕 危野生動植物種國際貿易公約出口許可以將這些手 袋在售後運送到香港特別行政區境外是不可能的。 注有 = 號的手袋受瀕危野生動植物種國際貿易公約 的出口/進口限制所管制,需要出口/進口許可以將 這些手袋在售後運送到香港特別行政區境外。買家 有責任獲取必須的許可並為此付款。請與部門聯繫 以獲得進一步資料。

H2段中的標記是佳士得為了方便您而在有關**拍賣品**附 加的,附加標記時如有任何錯誤或遺漏,佳士得恕不承 擔任何責任。

佳士得之法律責任

1. 除了真品保證,佳士得、佳士得代理人或僱員,對 任何拍賣品作任何陳述,或資料的提供,均不作出 任何保證。在法律容許的最大程度下,所有由法律 附加的保护及甘他修款,均被排除在木協議外。在 E1段中的賣方保證是由賣方提供的保證,我們對這 些保證不負有任何責任。

- (a) 除非我們有所欺詐或作出有欺詐成份的失實陳 述或在本業務規定中另有明確說明,我們不會 因任何原因對您負有任何責任 (無論是因違反 本協議,購買**拍賣品**或與競投相關的任何其它 事項);和
- (b) 本公司無就任何拍賣品的可商售品質、是否適 合某特定用涂、描述、尺寸、質量、**狀況**、作 品歸屬、真實性、稀有程度、重要性、媒介、 **來源**、展覽歷史、文獻或歷史的關聯等作出任 何陳述、保證或擔保或承擔任何責任。除非當 地的法律強制要求,任何種類之任何**保證**,均 被本段排除在外。
- 3. 請注意佳士得所提供的書面競投及電話競投服 務、Christie's IIVF™、狀況報告、貨幣兌換顯示 板及拍賣室錄像影像為免費服務,如有任何錯誤 (人為或其它原因)、遺漏或故障或延誤、未能提 供、暫停或終止,本公司不負任何責任。
- 4. 就拍賣品購買的事宜,我們僅對買方負有法律責
- 5. 如果儘管有(a)至(d)或E2(i)段的規定,我們因某些 原因須對您負上法律責任,我們不須支持超過您已 支付的購買款項。佳士得不須就任何利潤或經營損 失、商機或價值喪失、預期存款或利息、費用、**其** 他賠償或支出等原因負上任何責任。

J. 其它條款

1. 我們的撤銷權

除了本協議中的其他撤銷權利,如果我們合理地認為完 成交易可能是違法行為或該銷售會令我們或賣方向任何 人負上法律責任或損壞我們的名聲,我們可取消該拍賣 品的拍賣。

2. 錄像

我們可以錄影及記錄拍賣過程。除非按法律要求,我們 會對個人信息加以保密。該資料可能用於或提供其他**佳 十得集團**公司和市場夥伴以作客戶分析或以便我們向買 方提供合滴的服務。若您不想被錄影,您可透過電話或 書面競投或者在Christie's LIVE™競投。除非另有書面 約定,您不能在拍賣現場錄像或錄音。

3. 版權

所有由佳士得或為佳士得與拍賣品有關之製作之一切圖 片、插圖與書面資料(除有特別注釋外,包括我們的月 錄的內容) <>>> > 版權均屬於佳十得所有。沒有我們的事先 書面許可不得使用以上版權作品。我們沒有保證您就投

得的**拍賣品**會取得任何版權或其他複製的權利。

4. 效力

如本協議的任何部份遭任何法院認定為無效、不合法或 無法執行,則該部分應被視為删除,其它部分不受影 墾。

5. 轉讓您的權利及責任

除非我們給予書面許可,否則您不得就您在本協議下的 權利或責任設立任何抵押,亦不得轉讓您的權利和責 任。本協議對您的繼任人、遺產及任何承繼您責任的人 且有約束力。

6 翻譯

如果我們提供了本協議的翻譯件,我們將會使用英文版 用於解決本協議項下產生的任何問題以及爭議。

7. 個人信息

您同意我們將持有並處理您的個人數據或信息,並將其 交給其它佳士得集團公司用於我們的私隱政策所描述 的, 或與其相符的目的。您可以在www.christies.com 上找到本公司私隱政策,如您是加利福尼亞州居民, 您可在https://www.christies.com/about-us/contact/ ccpa看到我們的《加州消費者隱私法》(California Consumer Privacy Act)聲明。

8. 棄權

未能或延遲行使本業務規定下的權利或補償不應被視為 免除該權利或補償,也不應阻止或限制對該權利或補償 或其他權利或補償的行使。單獨或部分行使該權力或補 償不應阻止或限制對其它權利或補償的行使。

9. 法律及管轄權

各方的權利及義務,就有關本業務規定,拍賣的行為及 任何與上述條文的事項,均受香港法律管轄及根據香港 法律解釋。在拍賣競投時,無論是親自出席或由代理人 出席競投,書面、電話及其他方法競投,買方則被視為 接受本業務規定,及為佳士得之利益而言,接受香港法 院之排他性管轄權,並同時接納佳士得亦有權在任何其 他司法管轄區提出索償,以追討買方拖欠的任何款項。

10. www.christies.com的報告

售出的拍賣品的所有資料,包括**目錄描述**及價款都可在 www.christies.com上查閱。銷售總額為落槌價加上買 **方酬金**,其不反映成本、財務費用或買方或賣方信貸申 請情况。我們不能按要求將這些資料從www.christies. com網站上删除。

K 詞匯表

- 拍賣官:個人拍賣官和/或佳士得。
- **真品**:以下所述的真實作品,而不是複製品或赝品:
- (i) 拍賣品在標題被描述為某位藝術家、作者或製 作者的作品,則為該藝術家、作者或製作者的 作品:
- (ii) 拍賣品在標題被描述為是某時期或流派創作的 作品,則該時期或流派的作品
- (iii) 拍賣品在標題被描述為某來源,則為該來源的 作品
- (iv) 以寶石為例,如拍賣品在標題被描述為由某種 材料製成,則該作品是由該材料製成。
- 真品保證:我們在本協議E2段所詳述為拍賣品提供的 保證

買方酬金:除了**落槌價**,買方支付給我們的費用。

目錄描述:拍賣目錄內對拍賣品的陳述(包括於拍賣場 涌過對有關陳述作出的任何更改)

佳士得集團: Christie's International Plc、其子公司及 集團的其它公司。

- **狀况:拍賣品**的物理**狀况**。
- 到期付款日:如第F1(a)段所列出的意思。
- 估價:目錄中或拍賣場通告中列明的我們認為拍賣品可

能出售的價格範圍。**低端估價**指該範圍的最低價;**高端** 估價指該範圍的最高價。中間估價為兩者的中間點。

落槌信:拍音官接受的拍音品最高競投信。

標題:如E2段所列出的意思。

- **拍賣品**:供拍賣的一件物品(或作為一組拍賣的兩件或 更多的物件)。
- **其他賠償**:任何特殊、連帶、附帶或間接的賠償或任何

符合當地法律規定的"特殊"、"附帶"或"連帶"賠 **膳買款頂**:加筆F1(a)段的音思。 **來源:拍賣品**的所有權歷史。 **有保留**:如E2段中的意思;**有保留標題**則指目錄中 "重要通知和目錄編制說明"頁中的"有保留標題"的 音田。 **底價:拍賣品**不會以低於此保密底價出售。 **拍賣場通告**:張貼位於拍賣場內的**拍賣品**旁或www. christies.com的書面通知(上述通知內容會另行通知以 電話或書面競投的客戶),或拍賣會舉行前或拍賣某**拍 曹品前拍曹官**宣布的公告。 **副標題**:如E2段所列出的意思。

大階字體:指包含所有的大寫字母。

保證:陳述人或聲明人保證其所陳述或聲明的事實為正

本目錄中使用的各類標識

本部份**粗體**字體詞語的涵義載於本目錄中題為"業務規定·買方須知"一章的最後一頁。

佳士得就此拍賣品持有直接的經濟利益。請參閱業務規 **定**中的重要通知以獲得進一步資料。

佳士得已經提供最低出售價保證並對此拍賣品持有直接 經濟利益。**佳士得**的全部或部分利益通過第三方融資。 如里旦保證拍賣品被售出,該等第三方通堂會獲得經濟 利益。請參閱業務規定中的重要通知以獲得進一步資 料。

此拍賣品含有瀕危物種,或會導致出口限制。請參見業 務規定中的第H2段以獲得進一步資料。

此拍曹品不設底價。

訊

佳士得對此拍賣品持有經濟利益。請參閱業務規定中的 重要通知以獲得進一步資料。

此手袋拍賣品含有瀕危物種。拍賣品只可運送到香港特 別行政區境內的地址或經親身從我們的香港拍賣場提 取。請參見業務規定中的第H2段以獲得進一步資料。

佳士得對此拍賣品持有經濟利益,該利益全部或部分通 過第三方融資。如果具保證**拍賣品**被售出,該等第三方 通常會獲得經濟利益。請參閱**業務規定**中的重要通知以 獲得進一步資料。

請注意對拍賣品的標記僅為您提供方便,本公司不承擔任何因標示錯誤或遺漏標記的責任。

17/09/24

對此**拍賣品**有直接或間接利益的一方有可能對該**拍賣品** 作出競投,其可能知道該拍賣品的底價或其他重要資

此手袋**拍賣品**含有瀕危物種,受國際運輸限制約束。拍 **盲品**在售後需要獲得出口/入口許可以將其運送到香港特 別行政區境外。請參見業務規定中的第H2段以獲得進一

此拍賣品含有象牙材料。請參見業務規定中的第H2段以 獲得進一步資料。

湖危物種錶帶只用作展示用途並不作銷售。出售後,此 手錶或會配以不受瀕危野牛動植物種國際貿易公約所管 制的錶帶(未有展示)以提供予買家。請參閱業務規定 以獲取進一步資料。請參閱業務規定H2項。

重要涌告

佳士得在受委託拍賣品中的權益

△ 佳士得對該拍賣品持有所有權或經濟利益 住十得可能會不時提供甘持有所有權式經濟利益之**拍**曹

品。該等拍賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 🛆 符號以資 部別。

• 保證最低出售價

佳士得有時就某些受委托出售的拍賣品的拍賣成果持有 直接的經濟利益。通常為其向南方保證無論拍南的結果 如何,南方將就拍南品的出售獲得最低出售價。這被稱 為保證最低出售價。該等**拍賣品**在目錄中於拍賣編號旁 註有⁰號以資識別。

○◆ 第三方保證/不可撤銷的競投

在佳士得已經提供最低出售價保證,如果**拍賣品**未能出 售,佳士得將承擔遭受重大損失的風險。因此,佳士得 有時選擇與同意在拍賣之前就該拍賣品提交一份不可撤 銷的書面競投的第三方分擔該風險。如果沒有其他更高 的競價,第三方承諾將以他們提交的不可撤銷的書面競 投價格購買該拍賣品。第三方因此承擔拍賣品未能出售 的所有或部分風險。該等拍賣品在目錄中注以符號 ⁰◆ 以資識別。

第三方需要承擔風險,在自身不是成功競投人的情況 下,佳十得將給予酬金給第三方。第三方的酬金可以是 固定金額或基於落槌價計算的酬金。第三方亦可以就該 拍賣品以超過不可撤銷的書面競投的價格進行競投。如 果第三方成功競投,第三方必須全額支付**落槌價**及**買方** 酬金。

我們要求第三方保證人向其客戶披露在給予保證的拍賣 品持有的經濟利益。如果您通過顧問意見或委託代理人 競投一件標示為有第三方融資的**拍賣品**,我們建議您應 當要求您的代理人確認他/她是否在**拍賣品**持有經濟利

△◆ 佳士得的權益及第三方保證

佳士得對此**拍賣品**持有經濟利益。如果**拍賣品**未能出 售,佳士得將承擔遭受損失的風險。為此,佳士得或選 擇與在拍賣之前簽訂合同同意就此**拍賣品**提交一份不可 撤銷的書面競投的第三方分擔該風險。此拍賣品在拍賣 詳情中注有△◆符號。

如果第三方成功競投,第三方將不會獲得任何作為承擔 風險而交換所獲的酬金。如果第三方不是成功競投人, 佳十得戓老會給予補償予第三方。此外,我們要求第三 方向其客戶披露其在佳十得所持有經濟利益的拍賣品中 的經濟利益。如果您通過代理人競投一件佳士得擁有經 濟利益的**拍賣品**而該拍賣品已有合同訂明的書面競投出 價,您應要求您的代理人確認其是否對**拍賣品**持有經濟 利益。

□ 利益方的競投

當那些可能獲悉了拍賣品的底價或其他重要信息對拍賣 品擁有直接或間接權益的一方可能進行競投時,我們會 對該**拍賣品**附注符號 ¤ 。該利益可包括委託出售**拍賣品** 的遺產受益人或者拍賣品的共同所有人之一。任何成功 競得**拍賣品**的利益方必須遵守佳士得的業務規定,包括 全額支付拍賣品的買方酬金及適用的稅費。

目錄出版後诵知

如果佳士得達成某種安排或獲悉需要附注目錄符號的競 投,我們將通過更新christies com相關信息(在時間允 許的情況下)或通過拍賣會舉行前或拍賣某拍賣品前的 公告通知您。

其他安排

佳士得可能訂立與競投無關的協議。這些協議包括佳士 得向賣方或者潛在買方預付金額或者佳士得與第三方分 擔保證風險,但並不要求第三方提供不可撤銷的書面競 投或參與**拍賣品**的競投。因為上述協議與競投過程無 關,我們不會在目錄中注以符號。

請容錄http://www.christies.com/financial-interest/ 瞭解更多關於最低出售價保證以及第三方融資安排的說 明。

目錄編列方法之說明

下列詞語於本日錄或**拍賣品**描述中旦有以下意義。請注 意本目錄內或**拍賣品**描述中有關創作者、時期、統治時 期或朝代的所有陳述均在符合本公司之業務規定·買方 須知,包括**真品保證**的條款下作出。該用詞的表達獨立 於**拍賣品**本身的狀況或任何程度的修復。我們建議買方 親身檢視**拍賣品**的狀況。佳士得也可按要求提供書面狀 识報告。

於本目錄「有保留的標題」下編列方法的詞語及其定義 為對**拍賣品**創作者、時期、統治時期或朝代有所保留的 陳述。該詞語之使用,乃依據審慎研究所得之佳士得專 家之音目。佳十得及曹方對該詞語及甘斫陣述的木曰錄 拍賣品之創作者或拍賣品於某時期、統治時期或朝代內 創作的真贋,並不承擔任何風險、法律責任和義務。而 **真品保證**條款,亦不適用於以該詞語所描述的**拍賣品**。 目錄描述中資料的前後編排版面的英文版本與中文翻譯 可能出現偏差。我們將會使用革文版本之目錄描述解決 **真品保證**或「有保留的標題」下產生的任何問題以及爭

繪畫、素描、版畫、小型畫、雕塑、裝置、錄像、 書法及手繪瓷器 有保留的標題

佳士得認是屬於該藝術家之作品

「傳」、「認為是...之作品」指以佳士得有保留之意見 認為,某作品大概全部或部份是藝術家之創作。 「…之創作室」及「…之工作室」指以佳十得有保留之 意見認為,某作品在某藝術家之創作室或工作室完成,

可能在他監督下完成。 ...時期」指以佳士得有保留之意見認為,某作品屬於 該藝術家時期之創作,並且反映出該藝術家之影響。

「跟隨...風格」指以佳士得有保留之意見認為,某作品 具有某藝術家之風格,但未必是該藝術家門生之作品。

「具有...創作手法」指以佳士得有保留之意見認為,某 作品具有某藝術家之風格,但於較後時期完成。 ...複製品」指以佳士得有保留之意見認為,某作品是

某藝術家作品之複製品(任何日期) 「簽名…」、「日期…」、「題寫…」指以佳士得有保

留之意見認為,某作品由某藝術家簽名/寫上日期/題 「附有...簽名」、「附有...之日期」、「附有...之題

詞」、「款」指以佳士得有保留之意見認為某簽名/某 日期/題詞應不是某藝術家所為。

古代、沂現代印刷品之日期是指製造模具之日期〔或大

概日期〕而不一定是作品印刷或出版之日。 中國古籍及拓本之日期是指作品印刷或出版之時期 [或 大概時期]

中國古代書畫及中國近現代畫及當代水墨 有保留的標題

「傳」指以佳士得有保留之意見認為,某作品大概全部 或部份是藝術家之創作。

「款」指以佳士得有保留之意見認為某簽名/某日期/ 題詞應不是某藝術家所為。 中國古籍及拓本之日期是指作品印刷或出版之時期〔或

大概時期〕。

"Boucheron":若製造商之名稱出現於拍賣品標題, 則表示根據佳士得之意見,此件**拍賣品**為該珠寶製造商

所製造。 "Mount by Boucheron":根據佳士得之意見,該珠 寶製造商在生產該拍賣品時使用了由珠寶商的客戶所提 **仕的**百石。

有保留的標題

"Attributed to":根據佳士得**有保留**之意見,有可能 是其珠寶商/製造商的作品,但不能保證該**拍賣品**是指 定珠寶商/製造商的作品。

目錄描述中包含的其他資訊

"Signed Boucheron / Signature Boucheron" :根據 佳士得有保留之意見,拍賣品上載有珠寶商的簽字 "With maker's mark for Boucheron": 根據佳十得

有保留之意見,拍賣品上載有牛產商的標記。 時期

Art Nouveau 1895-1910 Bella Epoque 1895-1914 Art Deco 1915-1935 Retro 1940年代

真品證書

因有些製造商不會提供真品證書,所以(除非佳士得在 圖錄內另有特別說明),佳十得沒有義務向買家提供製 造商的真品證書。除非佳士得同意其應該按真品保證條 款取消交易,否則不能以製造商不能提供**真品證書**作為 取消交易的理由。

拆除王錶雷池

目錄中拍賣品注有 ⊕ 標誌代表其含有的電池可能被管轄 航空運輸的國際法律法規認定為「危險物品」。如果買 家要求將此王錶渾送到拍賣會提所在的以外地區,雷池 將在運送手錶之前被拆除並予以保存。若該拍賣品由拍 賣會場提取,其電池將供免費提取。

中國瓷器及工藝精品

佳士得認為是屬於該創作者或藝術家之作品 例如:AYIXING TEAPOT BY CHEN MINGYUAN KANGXI PERIOD (1662-1722)

當作品描述標題的直接下方以英文大階字體註明作品的 歸屬,以佳士得之意見認為,該作品屬於所註明之時

例如: A BLUE AND WHITE BOWL

QING DYNASTY, 18TH CENTURY

加日期、時期武統治時期款識出現在作品描述煙顆的直 接下方並以英文大階字體註明款識為屬於某時期,則以 佳士得之意見認為, 該作品乃款識所示之日期、時期或 統治時期之作品。

例如:A BLUE AND WHITE BOWL

KANGXI SIX-CHARACTER MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1662-1722)

作品之歸屬以英文大階字體在其標題描述直接下方及以 詞語「和更早」註明,以佳士得之意見認為,該作品不 遲於該時期、統治時期或朝代創造。

例如: A JADE NECKLACE

LIANGZHU CULTURE AND EARLIER, CIRCA 3900-2300 BC

在作品描述標題的直接下方沒有以英文大階字體註明日 期、時期或統治時期款識之作品,以佳士得之意見認 為,該作品之創作日期不詳或屬於較後時期創作之作 品

例如: A BLUE AND WHITE BOWL

有保留的標題

以佳士得之意見認為,作品並非自歸屬於基於其風格其 通常被認為的時期,此風格將會註明在描述的第一行或 描述內容中

- 例如: A BLUE AND WHITE MING-STYLE BOWL The Ming-style bowl is decorated with lotus scrolls..
- 以佳士得有保留之意見認為作品可能或為康熙時期但佳 士得對此有強烈懷疑。

例如: A BLUE AND WHITE BOWL

POSSIBLY KANGXI PERIOD

佳士得認為作品屬於某時期、統治時期或朝代。但以佳 士得有保留之意見認為,作品可能屬於某文化但佳士得 對此有強列懷疑。

- 例如·A JADE BLADE
- NEOLITHIC PERIOD, POSSIBLY DAWENKOU CULTURE

狀況報告及評級 拍賣中所出售拍賣品的狀況可受多種因素如年代、先前 損壞、修復、修理及損耗等因素而有較大變化。狀況報

供參閱用。狀況報告及評級反映了我們的如實意見但未 必足以覆蓋拍賣品的所有缺陷、修復、更改及改造。它 們不能取代由您親身檢驗拍賣品或您自行就拍賣品尋求 的專業意見。拍賣品均以拍賣時的「現狀」出售且佳士 得或賣家對於拍賣品的狀況不設任何陳述或保證。

狀況報告評級

我們提供概況性、數字階梯式狀況等級以對物品的總體 性狀況提供指引。另外,請在競投前閱讀每個**拍賣品**的 狀況報告及附加圖像。

告及評級為我們所免費提供,僅為方便我們的買家並謹

- **第1级:** 該物品未呈現使用或磨損的跡象,可被視為如 新,沒有瑕疵。原裝包裝及保護膠膜可能完整 無缺,請參考**拍賣品**描述。
- **第2級:** 該物品呈現細微的瑕疵,可被視為幾乎全新。 該物品可能從未被使用渦,或可能被使用渦幾 次。該物品上僅有在狀況報告中所述的細微的 狀況備註。
- **第3級:** 該物品呈現可察覺的被使用過的痕跡。任何使 田戓糜損的跡象都很輕微。狀況良好。
- **第4級:** 該物品呈現頻繁使用後一般的磨損跡象。該物 品存在輕度總體性磨損或小範圍內的重大磨 損。狀況不錯。
- **第5級:** 該物品呈現出因經常或重度使用所造成的損 耗。此物品處於可被使用的狀況,請參照狀況 記錄。

對於**拍賣品**狀況,由於目錄版面所限未能提供對**拍賣品** 的全面描述,而所載圖像亦可能無法清禁顯示**拍喜品**狀 況。**拍賣品**實物與透過印刷及顯示屏展示的圖像色彩和 色調或會存在色差。閣下有責任確保閣下已收到並已考 慮到任何狀況報告及評級。我們建議閣下親身檢驗**拍**賣 品或自行就拍賣品尋求專業意見。

有關「配件」

在本目錄中,「配件」所指為皮具之金屬部分,如鍍以 有色金屬 (例如金、銀或鈀金)袋扣、底部承托配件、 掛鎖、鑰匙、及/或掛帶。目錄中之「黃金配件」 「純銀配件」或「鈀金配件」純粹為配件顏色或處理方 法而非實際原料之描述。若任何拍賣品之配件完全以某 種金屬製造,相關條目將附以特別說明

名洒

購買一系列貨批的選擇權

一組貨批內含多批相同批量、瓶容量及種類的名酒。競 投將會由一系列貨批之中的第一貨批開始,成功競投的 買家有權以相同的**落槌價**購入系列中部分或全部貨批。 若果第一省批的冒家未有谁一步購入,該系列省批的餚 下貨批將會相似的方式開放競投。佳士得建議對貨批的 出價應在該系列貨批的第一貨批之上。如果出價被取 代,佳士得將會自動把買家的出價置在下一相同貨批 如此類推。在所有情況下,有關出價均全權由拍賣官處 ∓⊞ ₀

分類

內容中的波爾多分類標準僅作識別之用,並月根據 Médoc 1855年正式的分類標準及其他標準來源。除註 明外,所有名酒均在莊園內裝瓶。

舊洒的自然耗指及洒塞

在本目錄內列明的名酒均在印刷前盡量確定內容正確 惟舊酒買家必須對自然程度的耗損、酒箱狀況、標籤 酒塞及名酒的差異作出包容。恕不接受退貨。

赶埍

名酒水位未能達至滿的水位之差距,有關差距會根據名 酒之年期而有所不同,而在銷售前能通過檢驗確定的, 均會在目錄中註明。本目錄以圖表的形式詳細說明水位 與損耗量形容及解釋以方便閣下參考。

期、統治時期戓朝代。

CHRISTIE'S 佳士得

6TH FLOOR THE HENDERSON 2 MURRAY ROAD CENTRAL HONG KONG 香港 中環 美利道2號 THE HENDERSON 6樓